

# Kuskach Yatxitna

5



Jaqaru

Cuaderno de Trabajo de Inicial 4 años



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos



# Kuskach Yatxitna

5





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Kuskach Yatxitna 5**

**Cuaderno de Trabajo y Folder - Inicial 5 años Jaqaru**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2020  
Tiraje: 48 ejemplares  
Impreso en Diciembre 2020

**Elaboración de contenido**

Aidé Shumay Sanabria Cuevas

**Revisión de contenido**

Neli Diosemina Belleza Castro

**Revisión lingüística**

Neli Diosemina Belleza Castro

**Validación participativa**

Hermelinda Silvana Cuevas Vega

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Nérida Gamboa Sotomayor

**Diseño y diagramación**

Rocío Alejos Fateil  
Carlos Alberto Rosas Ramírez

**Ilustraciones**

Francisco Valverde Valverde  
Archivo DEIB-Digeibira

**Cuidado de edición**

Bertha Liliana Pacheco Díaz

Impreso en CECOSAMI S.A.  
Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate  
RUC: 20469820531

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2020-07600

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



# J a l u r u



## **Shumay wallmichuña, lluqalluña**

Ak qillqaq jumkun yatx utn jayllatkipatx yatxnushumtakiw nuraski.

Ak qillqaq shumay jaqarn qillqt'anushumtaki, yatxichkiriwshq yuyst" jumkuntak nurawtna. Yatxichkimw yanhshimatma, tatampas, mamamps yanhshimatamwa.

Ak qillqaq qamishas jayas jintil achaks jakawi, akish qamishas jaqkunaq jakarqayki.

Qamishas imaskun imktna, qamishas ujsaskun Patz mamas yakktna.

Qamishas wakaskun jayrktna, qamishas mamas, tataskun ishapktna.

Qamishas ak jakkatas war uyuwktna, mushuktna, ukw yatxitna.

Ak qillqan yatx qallyamata jaqarus jayllatkipatxa, jayrkipatxa, nart'kipatxa.

Shumyach munkatam yatmata. Ak qillqas mushukma.

Upaq yatxchimatamwa, yuychimatamwa.

**¡Shumyach jaqarusn shutxip"n yatxitna! ¡Nart'kipatx nuratna!**



Tiwujt'ishkt"a, shutxinh  
qillqt'kt"a.



Shutxinhqa: .....

# Shutxinha

---

## ► Ak'am nuratna

- ⊗ Qayllawshq qillqat" p"ichap" illshma, ukat" askm qus nur munki.
- ⊗ Yatxichm qamish qillqat" p"ichap" irshunushp" nurnushp"taki.  
Askma: ¿qamishas yatxktna qachinas ak qillqa? ¿qus nurnushs qillqas illt'anushstaki?
- ⊗ Qayll mayat" mayat" yanhishma p"ichap" "Shutxinha" irshunushp"taki.
- ⊗ Qayllkun majichm matiryalip" "shutxip" nurnushp"taki" (lapisi, krayula, kulurpsa) ukat" tiwujt'ishp"a.

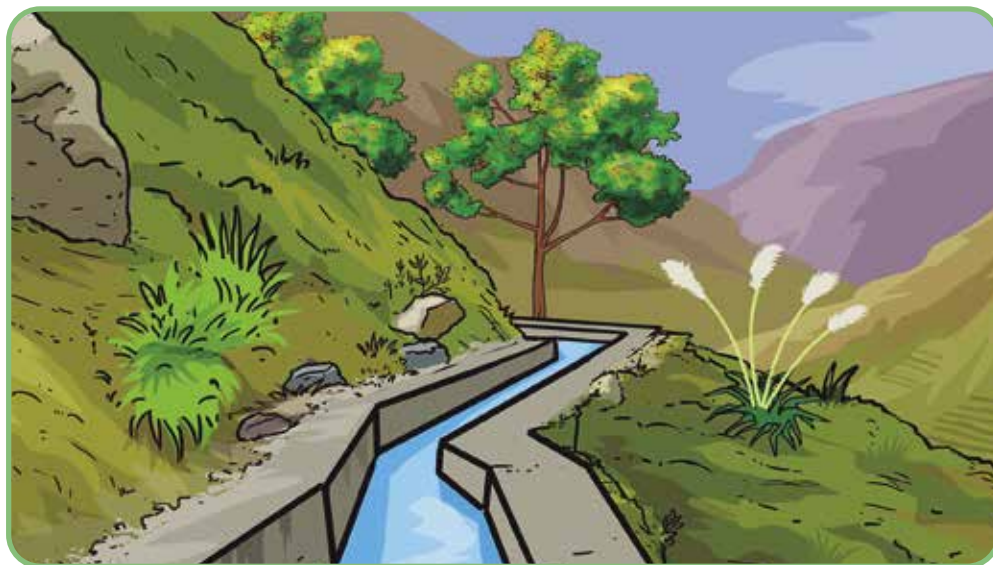
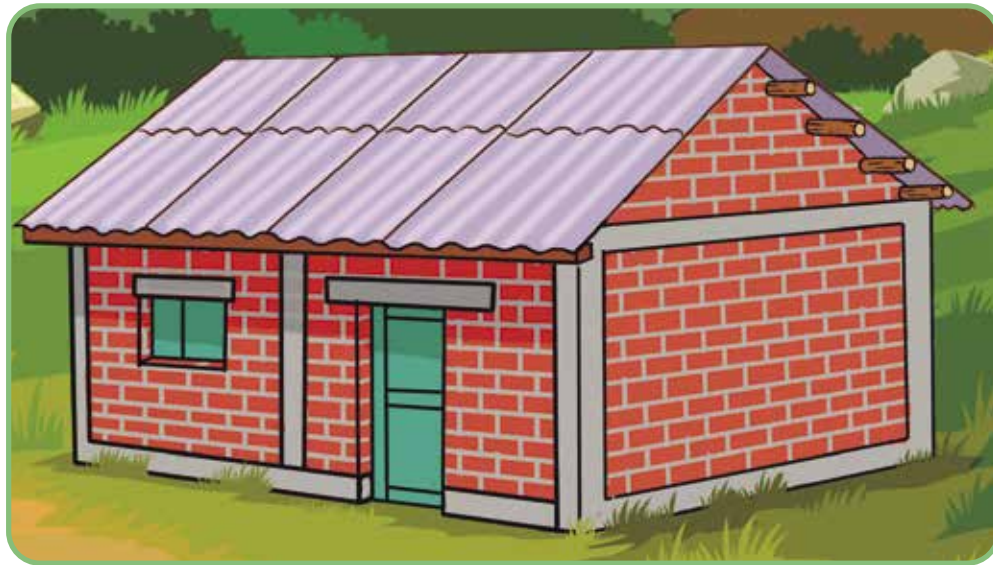






# ¿Qamishas pirqas pirqtina?





Shutxinhqa: .....

## ¿Qachis amur pirq nur yatxichkushtu?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Yatxichkiriq achakuñawshq mantishki, pirqas nur yatxichkushtu.
- ❖ Amur qayllawushq arshisn, achkas tashkitna.  
Akish uruq, ¿qachis ujtqiqa? ¿qustakisa?  
¿Qamishas achkas tashkitna?  
¿Qus achaks yatxichkushtu?  
¿Qamishas achkas jilatx yatxchiwushtu saktna?
- ❖ Jintil achkan pirqap"t"a, achaks qayllkunasw ishpayki.

- ❖ Qayllkunawshq askkipatx arishki:  
¿Quwas ujtkir achkasan shutxp"qa?  
¿Qamishas jayas achaks pirqap"  
pirqanqa?
- ❖ Akish amptaq, ¿qamishas pirqas pirqatna?  
Markan, ¿qamishas pirqap" pirqki?  
Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat"  
yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak  
yuyichki.

► Amur tiwuj illush pirqat"st" saktna, ukat"q yanhamr sam jaysat" akishkam qamshawkis pirqsa.



-----

-----

-----



Shutxinhqa: .....

# Marksan, ¿qamishas pirqsqa?

## ► Ak'am nuratna

❖ Qayllkunawshq amur mantisht'ush qaylluñ utat" illir jalshunushtaki, qamish pirqas illkirillkir nuraski. T"akisa, narqusa, utapsa, amur uywnushtaki.

Qayllkunawshq arisktna:

Uk mawtast"a, ¿qusas pirqast" illawtanqa?

❖ Qayllkuna Markat" pirqaskun illir maki.

❖ Qaylluñ utar purqush arish qallayktna.

¿Qawas mawtna?

¿Qamshawkis pirqsqa?

¿Qusqusitas pirqas nuraskiqa?

¿Pirqs jayankitxi, akchankitxi?

¿Qachis pirqas amur nur yatxichkushtuqa?

❖ Art"apush, qillat'ma.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► T"akis pirq wijich yanishma, ukat" qillat'ush sam qamish narqus amur uyuwriwktna.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# Shuqush pujoyut" "janq' warmi", qillqas ishpatna

## ► Ak'am nuratna

❖ Amur mantisht'isn Shuqush pujoyut" janq' warmit"a qayllas yuyichktna, illt'ayktna.

❖ Qillqat"uk"maw markn sanushu.

❖ Qayllkunawshq askkipatx arishktna.

Jayas amptaq Markat" Watxuqkama ishaw karruq utkantxi, Jaqiq Watxuq waskushcha makna. Ukat"q Mark jaqkunaq karrtir nuratn sawi, injinirushq arshiwi. Injiniru Markat" ujtq"kipan, Shuqush pujoyun may janq' warmi janwawat"a. Janq' warmiq sawi. Aputma sashuq karrup"r wishk"awi, arishkushu makna. Ukshacha mayachmn janq' warmiq karrut" jayptawi, injiniruq Watxuq ullp" puriwi laq yuyinkasa, wankipatxa.

Ishaw yatxktantxi akishkam qus injinir tukuwi. Akish jaqiq sakiq ishaw ullp" karmajkunaq wasnushp"txi, uk t"ak ijrana, janq' warmiw irpki.

❖ Qayllkunawshq askkipatx arishki:

¿Qus atxman sakiqa?

¿Qachis atxman janawki?

¿Qawit" janq' warmi janwawi?

¿Quwas injinir tukuwi?

¿Quwas janq' warmiwshq tinkshuq nurriwktaga?

Ak atxmaqa, ¿quwas yatxichkushtu?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qillqn jaqkun janawkir tiwujt'ma, ukat" tiwujum illush kikimn arumshq atxmushtma.



-----

-----

-----





Shutxinhqa: \_\_\_\_\_

## ¿Qamishas t"aksqa?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Amur qayllkunawshq arisht'ma, qamishas pirqas nuraski.
- ❖ Markat"st" t"akkunat"st"a, ajtz' qillqan illayktna. Ukat" qayllawshq arishktna.  
¿Aykas ajtz' t"aksa? qillqan illt'ayktna.  
Ak markat" t"ak jalshkir, ¿qawas irp"kushtuqa?  
¿Qamishas may markan t"akp"qa?  
¿T"aks ajtz'atxi, ujtxitxatx?

- ❖ Qayllkun asktina:  
¿Quwas ajtz' qillqan illawtan?  
¿Qamshas t"aksqa?  
¿Qamishas t"aks nuraski?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

▶ T"akis illt'atna, ujtxitx t"akisn lluq'uñ iqcx'atna, ajtz' t"akisn nap"r iqcx'atna.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# Jir narqus atx'iri

## ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllawshq t'ak wasnaq jayllatki, narq atx'ir purnushtaki.
- ❖ Patyun paj t'ak tiwujt'ma, ukanw qayllaq wasani jaya akchaw t'aki sashu.  
Markan, ¿ayk narqus nurki?  
¿Qamshawkis narqsqa? ¿Qusitas uk'mawkiqa?  
¿Qustakis narqus atx'ktna?  
¿Qusinas narqus atx'ktna?  
Narqus atx'san, ¿quwas palktna?  
Narq atx'in, ¿qus jayrktna? ¿Qusit'a?

- ❖ T'ajm qamish qayllkun sunip" kuskantzayki (suni, ujtxitx narq atx'ir manushp"taki).  
Narq atx'panq warm karmajaq, ¿qusin atx'wiqa?  
Narq atx'in, ¿quwas palktan?  
¿Qach qachis narq atx'panq jayrkiqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► T'akim tiwujt'ma, qamish jaqkun narq atx'ir purnushp"taki. Ukat" sama ¿qamishas uk t'akim tiwujkatama?



-----

-----

-----



Shutxinhqa: .....

# Narq atx'panq, ¿qus jayras jayrktna?

## ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllawshq amur mantishm witiw illnushtaki.  
Witiw illnushtaq, ¿qamishas nurktanqa?
- ❖ Narq atx'it" witiw illayma.
- ❖ Qayllkunawshq askkkipatx arishma.  
¿Quwas witiw illawtna?  
¿Narq atx'in jayrawtantxi?  
¿Qamishas uk jayra?
- ❖ Narq atx'jam qayllkun nampp"shq pampn inqush jayrki. Ukat" wallmichkun qucxayt'ush illki.
- ❖ Narq atx'it"a, jayrat" arshitna (arqa, manha nurin anqa).
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

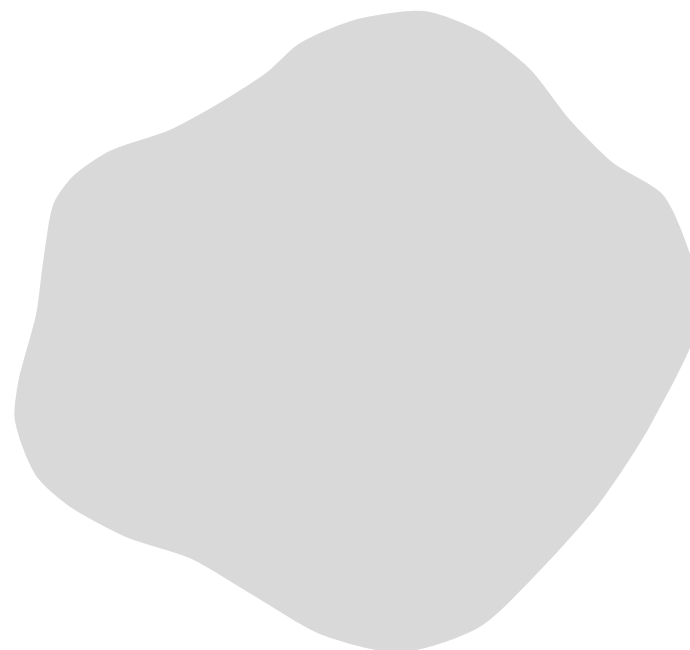
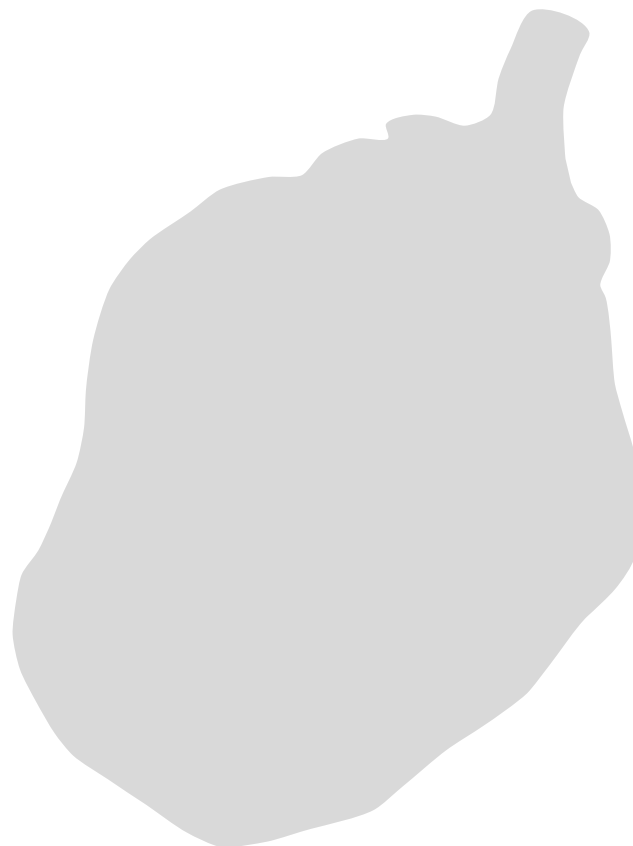
► Tiwuj illf'ayush narq atx' jayrkiñ ajtz' nampap" iqcx'ma. Ukat" sam qawn nampap" jayrkiñ maki, jaychishkipanpsa. (Nap"ra. 19-A1).



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qamishas saqtas jatxayktna?

### ► Ak'am nuratna

❖ Mams tats mantishki, saqt jatxyanushstaki.

¿Quwas jatxayktn papa, kisu,  
uchuwshqa? Uk arishma.

¿Qamshas saqtas jatxayktna?

❖ Qayllkunawshq amur mantishma. Ukat"  
shuntt"ap"m pajat"a, pushit" qayllkun,  
uk"am yanhishm saqt jatxyanushstaki.

Mayni pap kamutkun qamki.

Maynp" chujllups qamki.

Mayn qayllaq kisw jatxayki yatxichkiriq  
yanhishki.

❖ Yatxichkiriq qayllkunawshq saqt  
pampanw mant'ki.

¿Qusinas saqtas jatxyawtan?

¿Qamishas nuktna?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat"  
yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak  
yuyichki.

► Jipk"ush namp' sijcx'k" nuratna, ukat" mayat" mayat" narq atx'n palkatas  
shutxip" ajtz' arn sama.

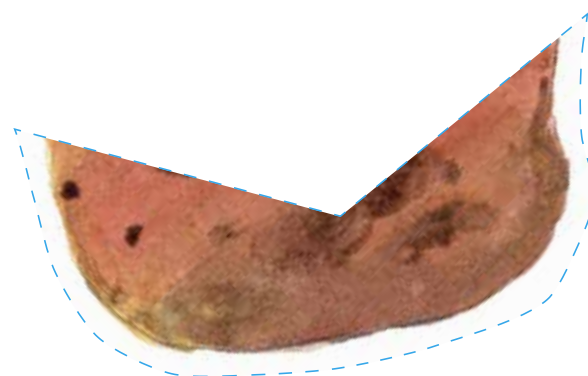
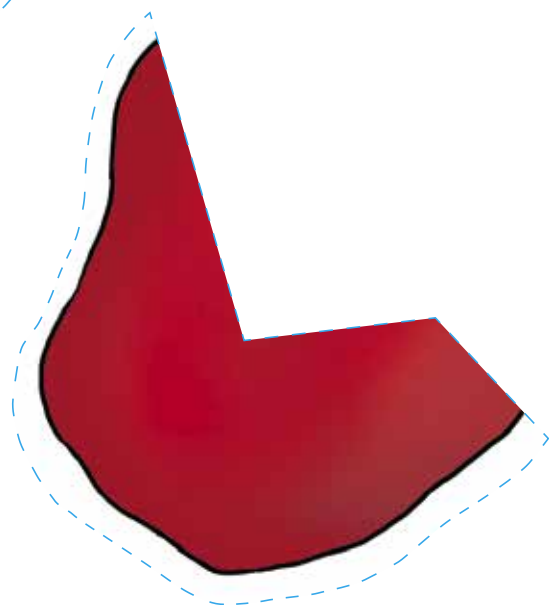
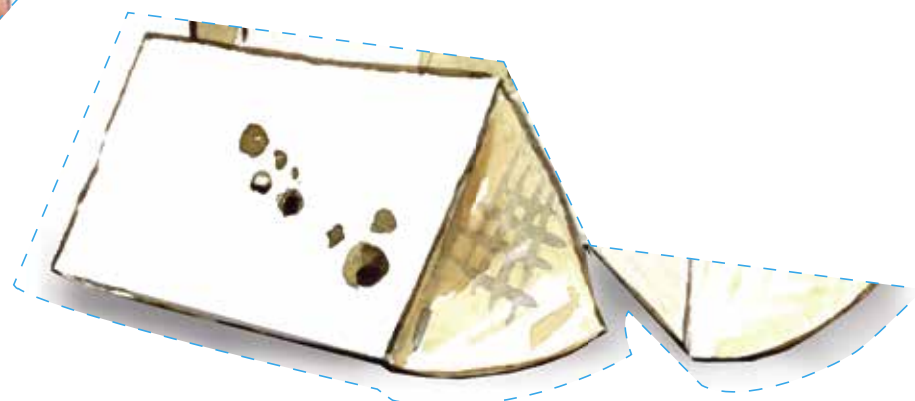
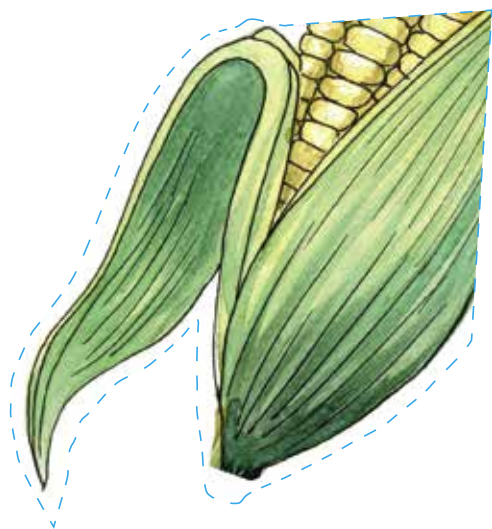
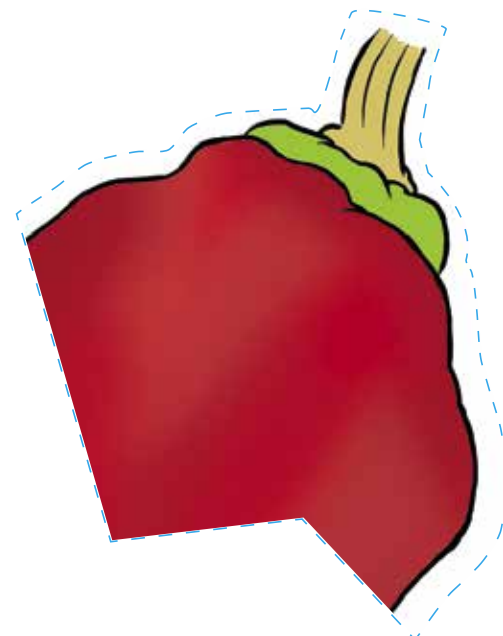
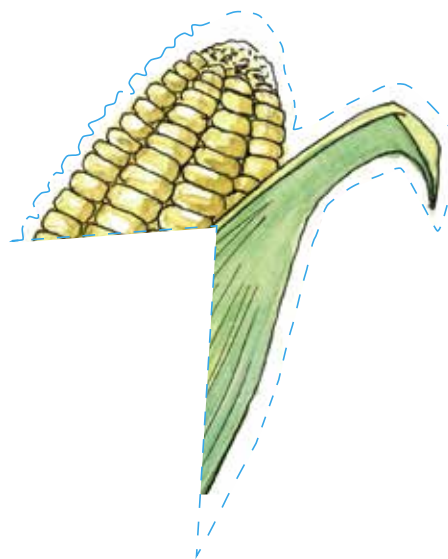
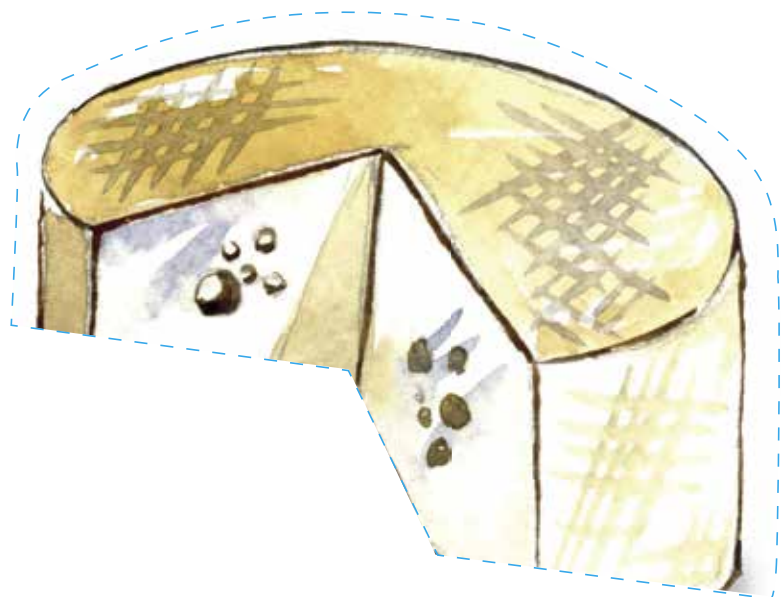


-----

-----

-----





Shutxinhqa:





---

---

---

---

---

---

---

---

Shutxinhqa: .....

# Amur pirqas uywatna

## ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllkunawshq mantishma.  
¿Qach qachis ajtz' qillqas illani?
- ❖ Qayllkun titir jayllatki, pirqas uywatn sashu.
- ❖ Qayllkunawshq ajtz' qillqn pirqas uywnushtak nurma.  
¿Qustakis ajtz'qillq nuktana?
- ❖ Ajtz' qillqan quwas sakushtu.
- ❖ Qayllkunawshq amur mantishma, ak ajtz' qillqas markas iqnustaki.
- ❖ Qall ut purqushu, qayllkunawsh arisht'ma.
- ❖ Ajtz' qillqan, ¿qach qachis janawki?  
¿Quwas ajtz' qillqat" yatxiwtanqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Utan ap"t'anushup" wijich yanhishma, ukat" may qillqn iskriwt'atn utas amur uywnushtaki.



-----

-----

-----



# Yatx"atas musq"atna

## ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllkun yuyichma, qillqap" amur nurnushp"taki, Markat"st" pirqas nurtasa.  
¿Qamishas markat"st" pirqaq nuraski?
- ❖ Qayllas narq atx'in yuyichktna.  
¿Qus qusinas saqtas jatxayktna?  
Qamishas janq' warmi, shuqush pujoyut" atxam illawtanqa.  
¿Quwas pirqat"st" yatx munawta?
- ❖ Qayllkunaw arki nurtap"a.
- ❖ Qayllkuna nurtap" arishki.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatx"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu.



-----

-----

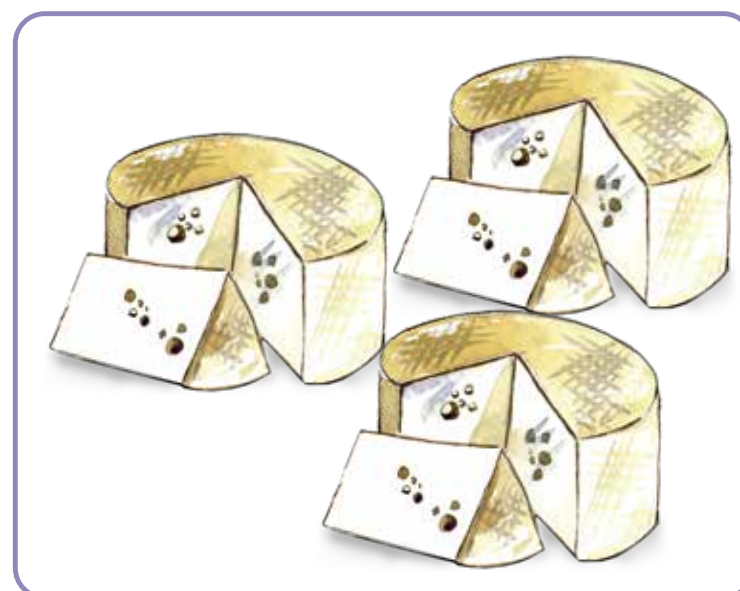
-----



**Alshis  
amurshuynushtakiqa,  
¿qusqusas  
nurriwktanqa?**







Shutxinhqa:

# Achakuñawshq arishktna, ¿qamish palus alshinushstak mushuktna?

## ► Ak'am nuratna

- ❖ Yatxichkiriq achkawshq mantishki.
- ❖ Qayllkunaq achakuñawshq askkipatx arishki.
  - ¿Quwas shutxim?
  - ¿Qusqusas mushkuwtaq palnushstaki?
  - ¿Qamishas mushkuwta?
  - ¿Qustakis mushkuwta?
- ❖ Amur mantisht'ush qayllkunawshq achkas illir mama.

- ❖ Achkaq qayllawshq mantishki.
- ❖ Qayllkunaq arisht'ushuq achakuñawshq qaylluñ utan arishki
  - ¿Qus qusit" achakuñawshq arshiwtaqqa?
  - ¿Qusinas palus mushuktna?
- ❖ Yatxichkiriq qayllkunrw saki, palus amur mushuktna.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwuj illush sam qamishas palus mushuktna, ukat" kikimn arumshq atxmushtma.



-----

-----

-----



## Markasn ¿qusqusas alishktna?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Yatxichkiriq qayllkunrw amur tashkki.
- ❖ Tiwuj illush nurma, ak markat" putkas alishnushtak illt'ayma (allaka, kisu, chak janchi, muyuku, paltya, turasnu, ujara, chirimuya, jikushu, alwarikukipsa).
- ❖ Yatxichkiriq qayllkunrw askki:  
Mamam, ¿quwas alishki?  
¿Qach qachis palus alki?  
¿Qachis anhqan alishki?
- ❖ Qayllkunawshq mantishma, ukat"q mayurantzt'ma.
- ❖ Mayurantzt'askiq qayllaq ajtz' nap"rn paluskun alshinushstak iqcx'ki.
- ❖ Yatxichkiriq qayllkunar saki, ajtz' qillqas illt'ayatna yanhskun illnushp"taki.
- ❖ Wijchushuq palnushun shutxip"kun qillat'ma.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

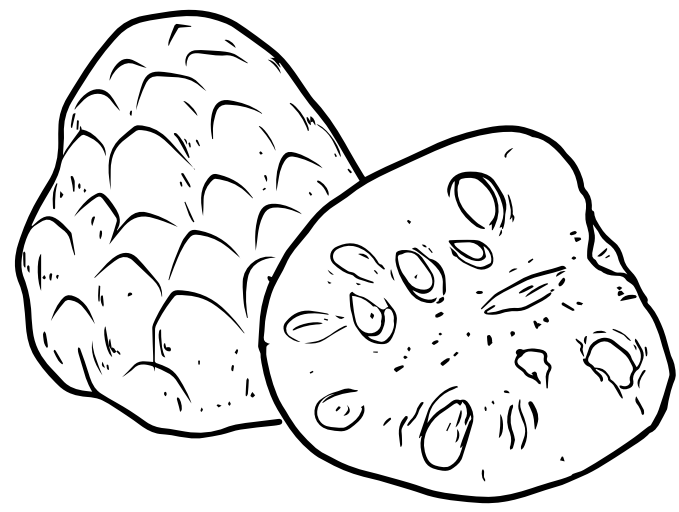
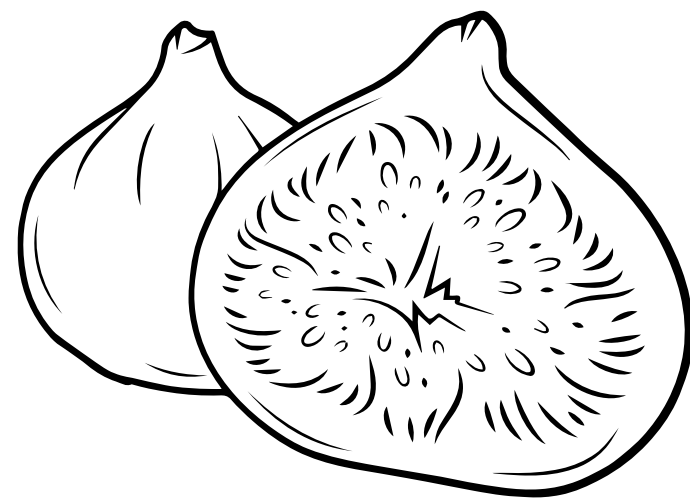
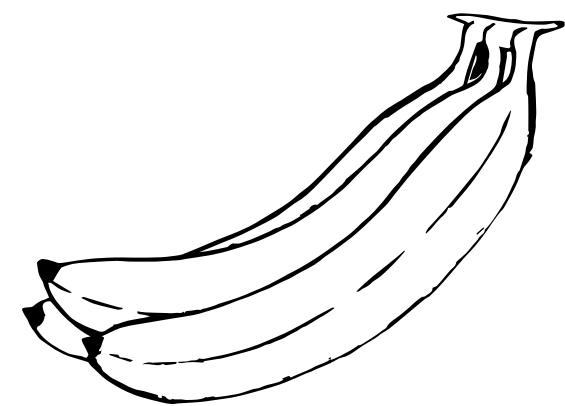
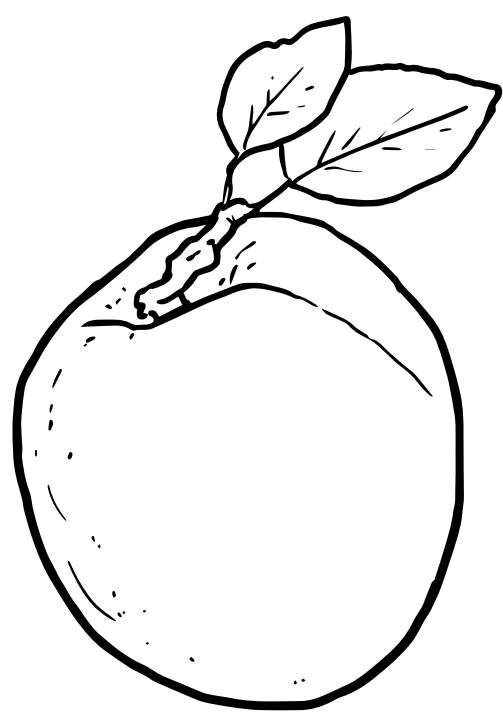
### ► Amur markat" palus alshinushstak tiwujt'ush nutshma.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qus mujsas marksan alishkiqa?

### ► Ak'am nuratna

❖ Qayllawshq mantishm yap manushtak sawatkun illiri.

❖ Matxir jalshkisan qayllruw asktna.

¿Qawas maktan?

¿Qustakis yapur maktan?

¿Qamishas utriwtna?

¿Qus mujsas yapun illktan?

❖ Qayllawshq yapur maktna, mujs sawtas illiri.

¿Qusqusas illktan?

¿Qus mujs sawtas markasn utki?

¿Qamishas sawtas puqayktna?

¿Ayk pajshis mujsas puqshki?

❖ Qaylluñ utar purq"ush qayllawshq arishktna.

¿Qawas mawtna?

¿Qus mujs sawtas illawtanqa?

❖ Qayllkunas sawtast" yatxayktna, matxir kar purpanq qachips sawkantxi. Akish amptaq wanwan sawarqayki.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Nutshush iskriwt'm shutxip" mujs markamn alishkatap"a, ukat" kulrup"a, mujsap"a, ajtz'ap"a, qamishas qarp"ps sama.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qus uywas markman alishki?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllawshq amru utnustak mantishma.
- ❖ Yatxichkir amruch qaylkunas tashkki.
- ❖ Markat" uywas mashkar qayllkunas yaktna: wallpat"a, wakat"a, shaqut"a, turut"a, wakchatps.
- ❖ Qayllkunawshq amur mantishma wak ala sashu sasu jayllaktna wak alishjam jayllaktna.
- ❖ Ukat"q qayllkunawshq askkipatx arishktna:
- ❖ Qus jaylltawtna.

¿Qamishas utawta? Qusitas?

¿Qus uywas alshiwtna, alawtna?

Ak marksan, ¿qachwir uywas acx" alishktan?

¿Qamishawkis waks? ¿Qusitas?

- ❖ Yatxichkiriq qayllawshq arishki, ak markasn aykas wakas k'umtxktna.

¿Qamishas wakchas uywktan?

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Wakan mashkarap" nurma, ukat" shutxip" wakman sama. Wijchiytakiq illf'ayushtma qamishas wakma. (Nap"ra. 37-A2).



-----

-----

-----





1

2

3

4

Shutxinhqa:

## ¿Qamishas kisas alshinushstak nurktanqa?

### ► Ak'am nuratna

❖ Mamawshq mantishma, qamishas kisas nurktna.

❖ May qillq yakkushtu, qamish kis nur yatxnushtaki.

¿Quwas ak qillqas saki?

¿Qachis ak qillqas yakushtuqa?

❖ Qayllkunawshq amur mantishma, kis nurir yatxir manushtaki.

❖ Qayllkunaq amur sayarqayki kis qamish nur yatxnushp'taki.

¿Quwas illtanqa?

¿Qamshawkis lichsqa?

¿Qawinas kis mushuktanqa?

❖ Qayllkunaq illki, qamish kisas nurki.

❖ Qaylluñ ut purq'ushuq, qayllkunawshq askkipatx arishki.

Akish uruq, ¿quwas yatxiwtna?

¿Qamshawkis lichsa? ¿Qusit'a?

¿Qamishas kisas nurktna? Ukat' arma.

❖ Yatxichkiriq qamish kisas nurktna, ukw atximkushtu.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat' yatxichkiriq qayllar amur nurnushp'tak yuyichki.

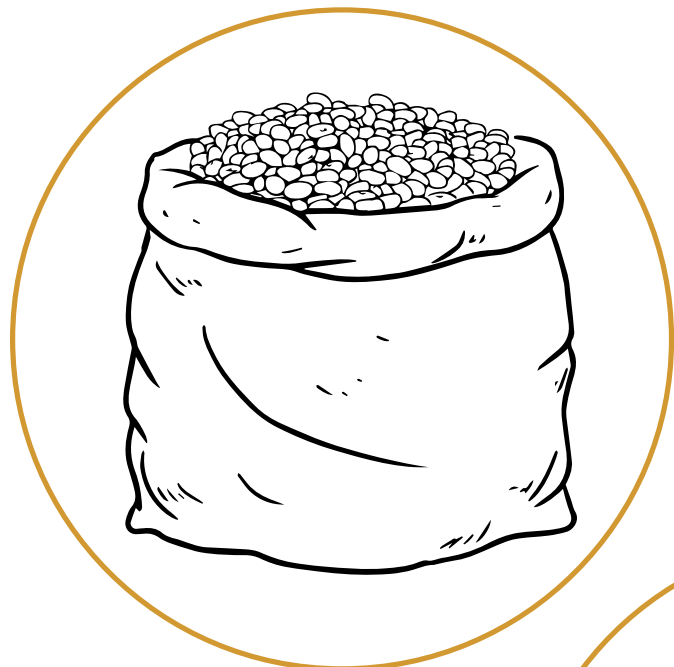
► Amur tiwuj illush sama, qamishas kis nurktna. Ukat' tiwuj uk'am makir iqcx'ma. (Nap'ra. 39-B1).



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# Washp mujsas alshinushstak nuratna

## ► Ak'am nuratna

❖ Qayllkunan tatp"shq arisht'ma, qusqusas washp mujs nurnushtak jalurki.

❖ Qayllkunawshq amur utnushtak liynushu.

❖ Ajtz' qillqas qus sakatap" illayma, ukat" askma.

¿Quwas ak qillqaq sakushtu?

¿Qusinas washp mujsas nurktanqa?

¿Qamishas washp mujsas nurktan?

¿Qustakis washp mujsas nurktanqa?

❖ Qayllkunaq washpit" mujs nur yanhishki.

¿Qusas jatxayktna?

¿Qachis washp mujsas nur yatxichkushtu?

❖ Qayllkunawshq wijchinushtak arishktna, washp mujs qamish nura.

Akish uruq, ¿quwas yatxiwtna?

¿Qustakis washp mujs nurawtna?

¿Qusiwshq alishktan?

¿Qusqusas washpit" jatxayktan?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

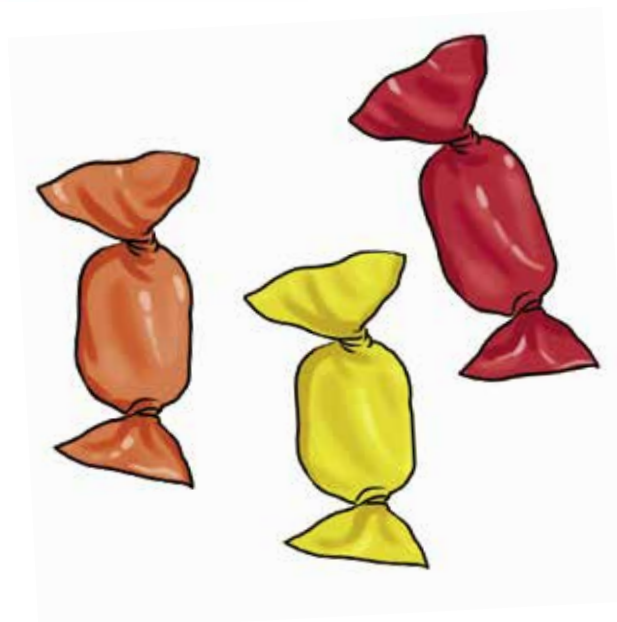
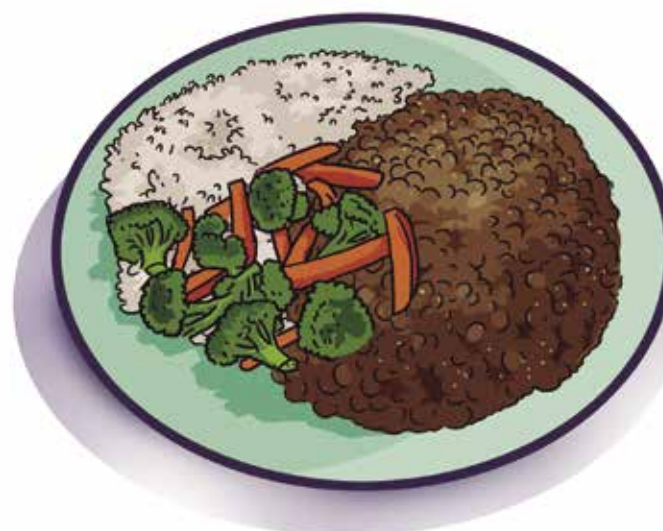
► Nutshush sam qamish washp mujsas nurktna, ukat" uk"mach makir nurma.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# Ish ustatnushtaki, amur palus jatxyanushtak alatna

## ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllan tatpshq mantishktna wilant mashwkun jatxyanushtaki, jan uskun yakushtptxi.
- ❖ Qayllkunawshq amur mantishma, wilant mashwap"min yatxyanushtaki.  
¿Qustakis ak wilanti amruqa?
- ❖ Qayllkunaq wanwan wilant mashwap"min jatxay yanhishti.

¿Qustakis wilant mashwawshq palktna?

- ❖ Qayllkun yuychinush amur putak palnushp"tak ish ustatnushp"taki.  
¿Qamshas wilantiqa?
- ❖ Atxam wanwan amur putak alnushmtak ish ustatnushumtaki.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Illt'ush qucxayt'm amur palus ish ustatnushtaki, pallqk"ma (X) laq palusa. Ukat" sam qusit" amur palus palnushsa.



-----

-----

-----



Shutxinhqa: \_\_\_\_\_

## May yatxnushs utki, amur alshinushtaki

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllawshq shumyach qillq utar maktna.
- ❖ Qayllkun yuyichma, atxam ishpir "Shallqat" atuqu" titir atuajama, nurushu.
- ❖ "May kutxiqa, Anilt tiy atuq wakch nurin akiwi. Atquq wakch palsh munkata. Anilt tya michik jallq'up" ik"katawi. Ak michik jallq'uq wanchiwi, atuq qaqqam walyawi, atquq qaqruiw jajruwi, Anilt atuq jakkir wich'ankut" katush wich'ank wik'shuwi. Uk atqun wich'ankpan shumay jaqshtanmna qillyaq wanwanimn jiwsan ut qallayki. Uk"maw sakna."

- ❖ Qayllkunawshq askkipatx arishktna. ¿Quwas ak atxma sakushtuqa?  
Atuq janwipan wakch nurit"a, ¿qus nurriwktuqa?  
¿Quwas atqun wich'ankuñap" uywsanq sakiq?  
¿Quwas may sakiriq amur alshinushtak utkiq?
- ❖ Qayllawshq uk atxam nurq"ma.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Iqcx'm munkatamn warna, qachis atxamn janawkiri, ukat" sam awantna, qurqna. (Nap"ra. 45-A1).

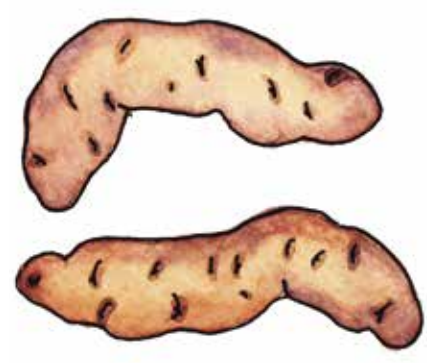
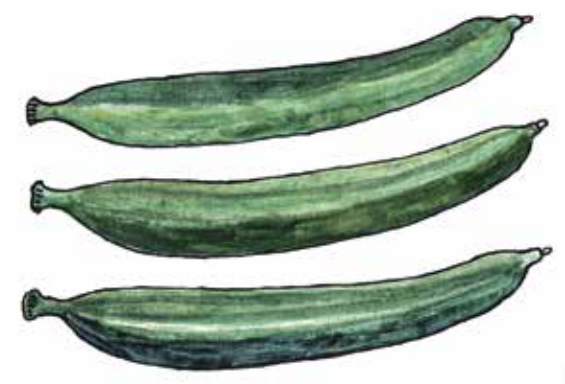
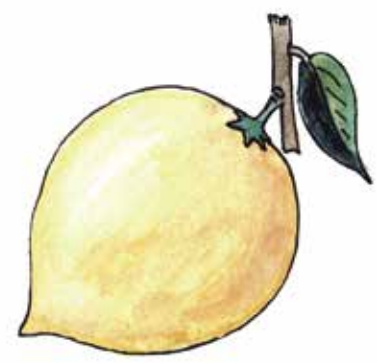


-----

-----

-----





Shutxinhqa:

# Truwik jayllatna

## ► Ak'am nuratna

- ❖ Amur mantshitna, shumyach utnushtaki truwik jayllatna.
- ❖ Qayllkunar asktna.  
¿Quwas jayllatktna?  
¿Qusinas truwik nurktna?  
¿Qachiwshq truwik nurktna?
- ❖ Sam qusitas may markat" palnushkun truwik nurki.

Akish amptaq jaqiaq truwik nurkiw palnushup"kuna.

- ❖ Qayllkunaw arishki qamish palus jaylltaw truwik nurushu.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Quexayt'm palus qusn mams truwik nurki, ukat" jayllatn musas nurisna.



-----  
-----  
-----



# Yatxk"atas yuyt'ma

## ► Ak"am nuratna

❖ Qayllkunas yuyichma, shumyach nurap" illt'ayp"a.

¿Qus nurawtna?

¿Ak marksan qamishas alishsa?

¿Quwas yuyam sawi kis nurmanqa?

¿Qusinas washp mujs nurktan?

¿Quwas atuq atxman saliwktaqa?

¿Qachwir nurtam acx"exaq munawta?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatxk"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu.



-----

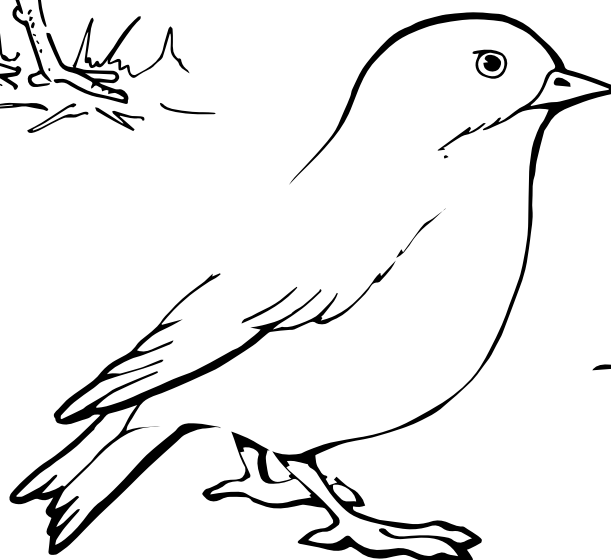
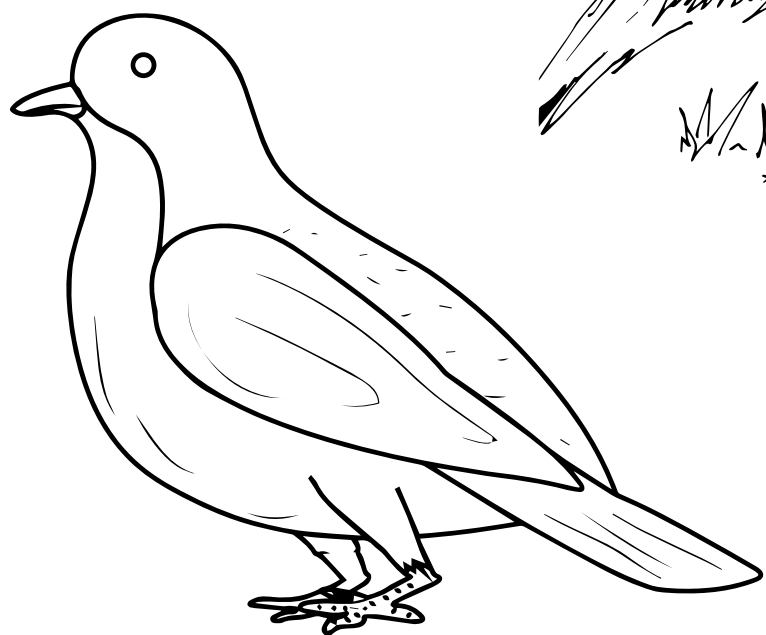
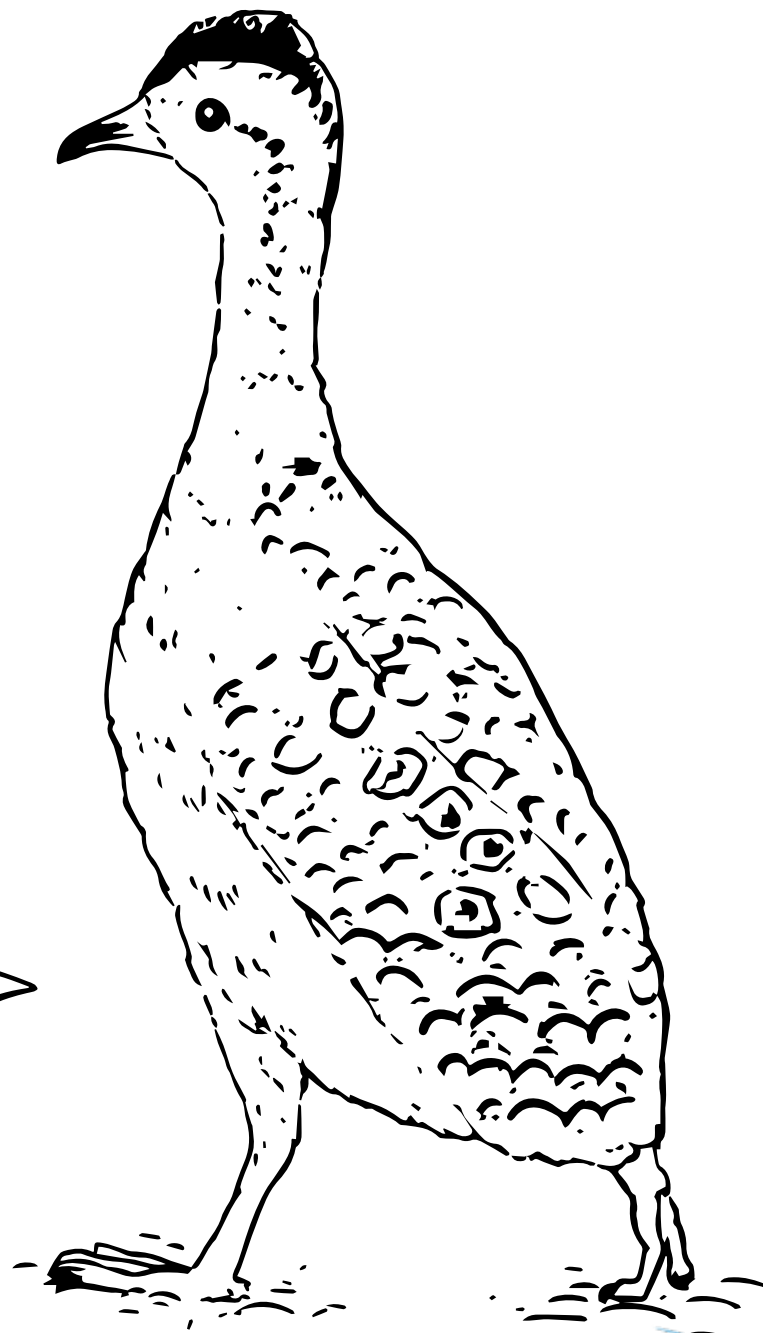
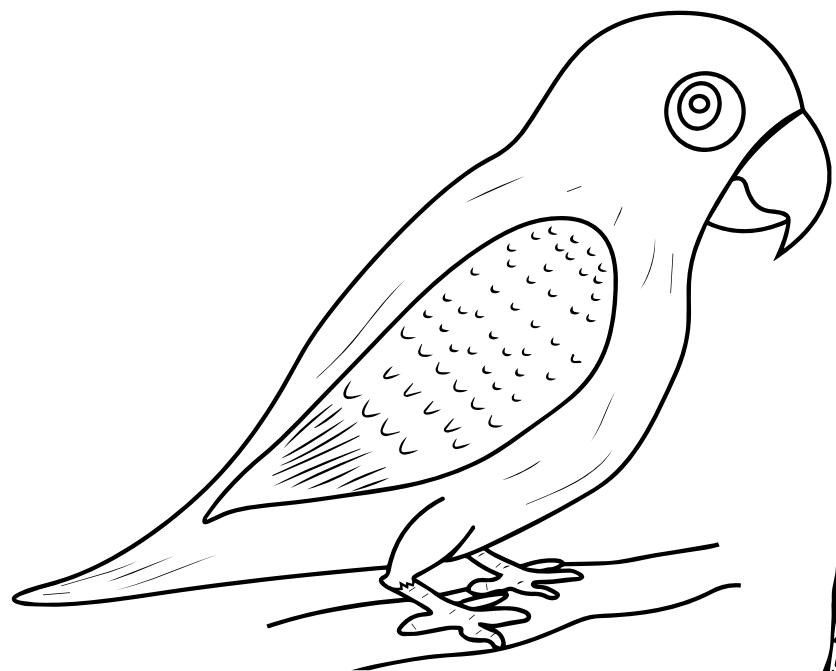
-----

-----



# Palnushus amurshuynushtakiqa, ¿qusqusas nurriwktanqa?





Shutxinhqa:

## ¿Quwas atximkusht imtaskun shuntt"ap"nushtaki?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Amur mantisht'atna qayllkunawshq qillqas shuntt"apat" ishpanushtaki.
- ❖ Achkan imtap" shuntt"apat" qillqap" ishpatna.
- ❖ Jayas achkaq imtap" anxa"cx shuntt"apkan matx insixtisit, puqaykna, pajsh ilshuch nurkna.
- ❖ Markan achaks anxacx shuntt"apnushp"taki yapup" samaykna.
- ❖ Qayllkunruw asktna.

¿Qusit" ak qillqaaq arkiqa?

¿Qach qachis ak atxman janawki?

¿Qachwir imtas puqpan paluw munkiqa?

Ak imtas shuntt"apnushtaki, ¿quwas mamam illki?

¿Qamishas ch'ipiq nurki? Uk illush imtas ap"urktna.

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Illt'ushu, shutxip" sama, nutshma kakin yuritkun qus atxamkusht imtas shuntt"apnushtaki, kimsan shutxip" sama, ukat" may atxam nurma.



-----

-----

-----





○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

**Shutxinhqa:**



## ¿Qusinas palus shuntt"apktna?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Tutat"kas qayllan tatp"shq mantishktna, ak qaylluñ utar txajlla, nampa, kushtala, kanastkun waryrnushp"taki.
- ❖ Qayllkunawshq amur mantishma. Ukat" illt'ayktna qusinas palus shuntt"apktna.
- ❖ Qayll asktana.  
¿Quwas illktna?  
¿Qusinas palus ñamktna?  
Nampan, ¿qus imas irshktna?  
Txajllan, ¿qus imas irshktna?  
¿Qamishas may imtas shuntt"apktna?  
Qayllkun may imat shuntt"apnushtak katp"a.

- ❖ Qayllkun mayurantzt'ishishu jayllatki wallka, acx"i sashu. Ukat"q mayurantzki imtas shuntt"apnushs wallka, acx"i sashu.
- ❖ Qayllkunawshq arisht'ma:  
¿Qamishas shuntt"apishktan?  
¿Qamishas imtas shuntt"apktna?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Iqcx'm shuntt"apush irraminta, matiryalkun qusn imtaskun shuntt"apktna. (Nap"ra. 55-A3).



-----

-----

-----



3

2

1

Shutxinhqa:

## Jir muykus juniri

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Tatawshq arishktna, imtas junir illiri.
- ❖ Yatxichkiriq jir yapuru, saki.
- ❖ Qayllkunawshq mantishma, qashich illir manushtaki.
- ❖ Qayllkunawshq pap jun yatxktna, kushtlar arishkipatx p"uqayktna.

¿Quwas illktan?

¿Qamishas nurktan?

¿Qamishas imtas shuntt"apktan? Qusit"a?

¿Qusinas muyuk papas shuntktan?

Qaylluñ utan qayllawushq askkipatx arishki, ¿qamish muyuk papas ap"urtan?

¿Qamishas yapun jaqp"rw yanhishktan?

Yapun jaqp"a muyuk junpan, ¿qusqusas nurki?

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwuj pap junit" illt'ayush, nurm qamish makirja, ukat" yanhamr atxamma.  
(Nap"ra. 57-B2).



-----

-----

-----



---



---



---

# At"as ajrshusn mushkutna

## ► Ak"am nuratna

- ❖ Tatawshq arishktna, imtas ajrkir illir nanushtaki.
- ❖ Yatxichkiriq qayllkun yapur irpki.
- ❖ Qayllkunar yuyichma, qashich at"as mushukkir illnushp"taki.
- ❖ Qayllkunawshq pap at" ajrkir illktna.  
¿Qusas illktanqa?  
¿Qamishas nurktanqa?  
¿Qamishas at"as mushuktan? ¿Qusit"as?  
¿Qusinas at"as mushuktanqa?

Qaylluñ utan qayllkunawshq arishki,  
¿qamishas at"as mushuktan?

¿Qamishas ujar at"as mushuktan?

¿Qamishas yapun jaqp"ru  
yanhishktanqa?

¿Qusinas pap at"as mushuktanqa?

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat"  
yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak  
yuyichki.

► Tiwuj palust" iqcx'ma, qamish makatap" uk"am nurma, ujtxitxat"  
ajtz'aru, ajtz'at" ujtxitxaru. (Nap"ra. 59-A2).



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# Mall'isn mall'isn putak palt'ktna

## ► Ak'am nuratna

- ✘ Yatxichkiriq mamp"shq tatp"shq amur illkirillkir putak t"ajki jatxyanushp"taki, ukat" mallt' mallt'anushtaki.
- ✘ Misar illkirillkir markat" putak ask"anush mallt'ush mallt'ush palt'anushtaki.  
¿Qachwir putakas illktna?  
¿Qus palus markat" putkas jatxyanushtak utkiqa?
- ✘ Lluqallkuna, wallmichkuna munkatap" mallt'ush mallt'ush putak palt'ki.
- ✘ Sam qamish amur putkas jaqia jatxayki ak markat"st" palusna.
- ✘ Qayllkunawshq arisht'ma.  
¿Qusinas jaylltawtna?  
¿Quwas nurawtna?  
¿Qusit"a?
- ✘ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwujt'ush nutshm kims putak munkatama, ukat" sama, qus ak jatxit" putak ap"ruwta.



-----  
-----  
-----





1

2

3

Shutxinhqa:

## ¿Qamishas ujas mushuktna?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Yatxichkiriq awantaq apakuñawshq mantishki, utap'n ujar mushukkir illir manushtaki.
- ❖ Yatxichkiriq qayllawshq apakuñan utp'r maki.
- ❖ Yatxichkiriq lluqalluña, wallmichuñkun yuyichki, apakuñawshq askkipatx arshinushp'taki.

¿Qus illktna?

¿Qamishas ujas mushuktan?

¿Qawinas quqmis mushuktan?

¿Qaw may waranas ujam mushukta?

- ❖ Qayllkunar asktina:
  - ¿Quwas apakuña yatxchiwushtu?
  - ¿Qusina ujas mushuktan?
  - ¿Qusit'as ujas mushuknushuqa?
  - ¿Illt'ktatx qamish mayjam ujas mushuktan?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat' yatxichkiriq qayllar amur nurnushp'tak yuyichki.

► Iqcx'm qamish ujas mushuktna, ukat' tiwuj illush yanhamshq arishma. (Nap'ra. 63-B3).



-----

-----

-----



## Yatxk"atas yuyt'ma

### ► Ak"am nuratna

❖ Qayllkunas qillqap" nurnushp"tak amur yuyichma.

¿Qusas illktan imtas shuntt"apnushtaki?

¿Qusqusinas papas junktan?

¿Qamishas palus illir maktna?

¿Qamishas putkas mallri maktanqa?

¿Qamishas palust" musas nurktna?

¿Qamishas ujrās ñamktna?

¿Qamishas ujrās mushuktna?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatxk"awta ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu, ukat" yatxchirimshq arishma.



-----

-----

-----



# Amparn nurnushsa





1

2

3

4

Shutxinhqa:

# Markan ¿qachis sajuskun yatxichkushtuqa?

## ► Ak'am nuratna

❖ Qayllawshq arishktna:

¿Qus sajas nurktna?

¿Qusinas sajktna?

¿Ayk urus kacxas sajktna?

❖ Qayllkunawshq achak askir maktna:

❖ Qayllkunas amur achaks yatxchinushp"tak qaylluñ utan tashktna.

❖ Achaks yatxichkusht qamish sajktna, qapktna, tiñktna, k'anktna.

❖ Qayllkun arisht'ma askipatxa:

¿Qus sajas, k'anas achaks yatxichkushtu?

¿Qusitas akish amptaq ishkas achaksjamatx sajktna?

¿Quwas karmajaq sajkiqa? ¿Quwas warmiq sajkiqa?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Iqarma tiwuj truqilat"a, uk iqcx'm uk'am makir qamish wak'as sajktna. Ukat" yanhamshq arisht'ma. (Nap"ra. 66-B4).

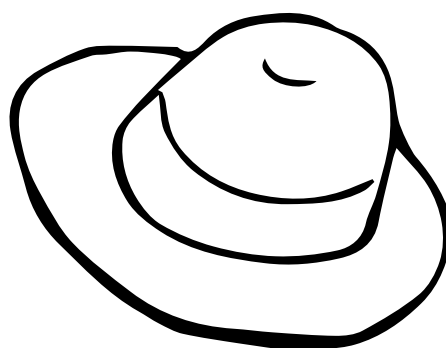
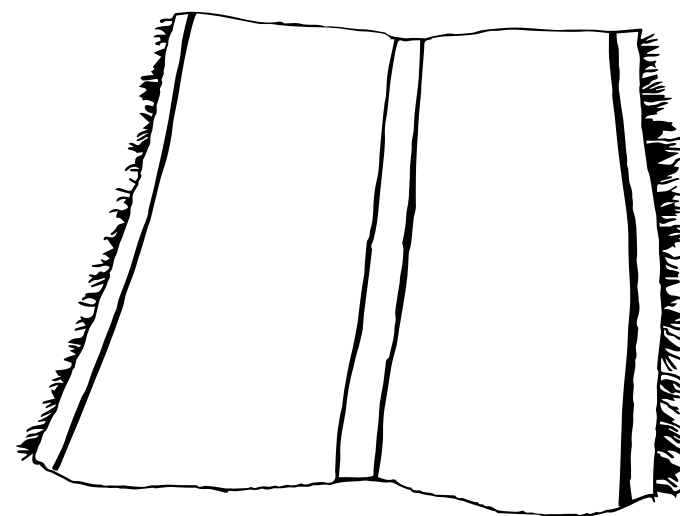
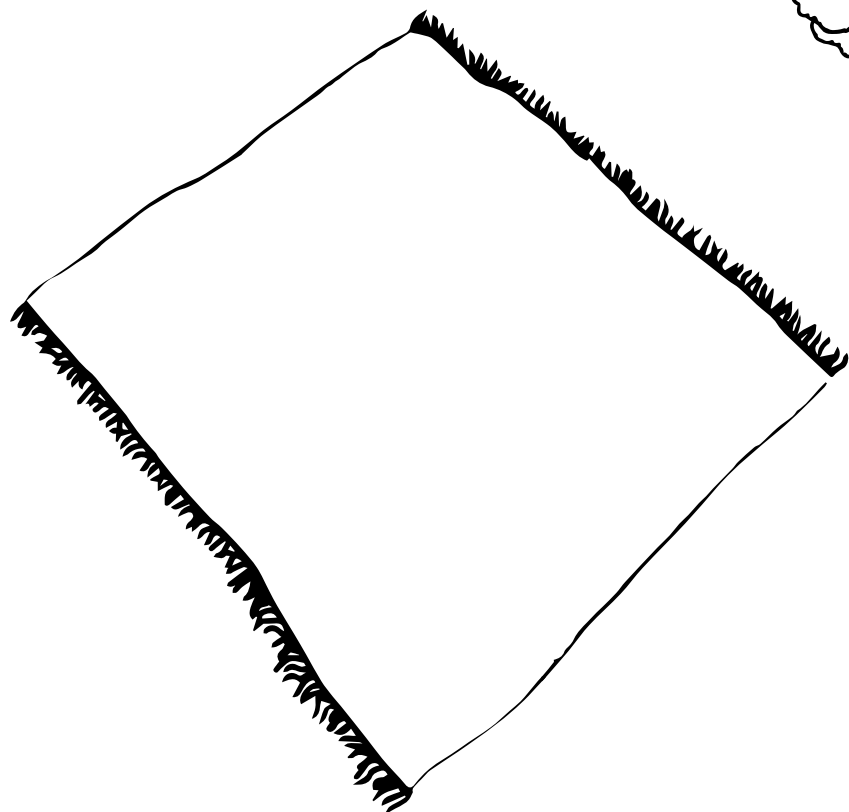
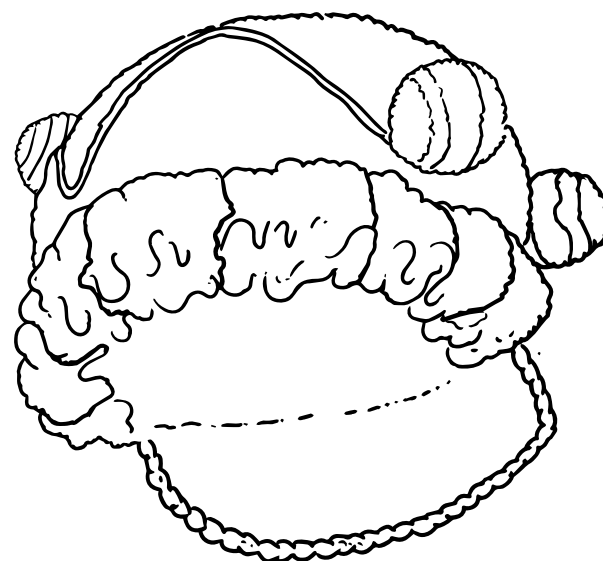
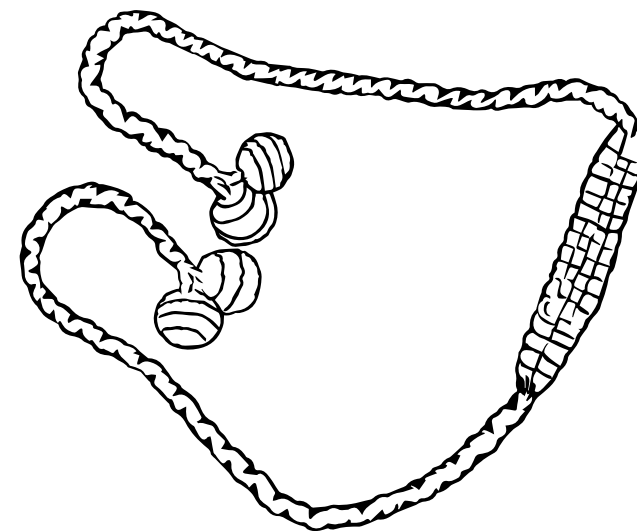
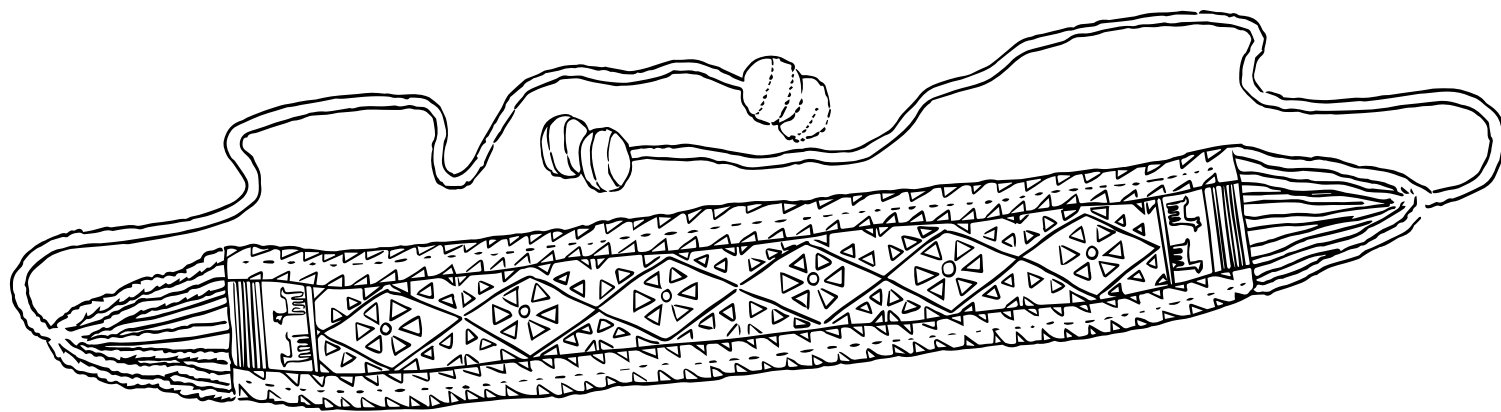


-----

-----

-----





Shutxinhqa:

## ¿Qachwiris marksan sajuqa?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllawshq ilrunushust" arishktna:
- ❖ May misan sajtas inuqshma (wak'a, k'ana, q'aqnushu, kacxa, waytawayt ruqu).
- ❖ Qayllkunrw sajtas shutxip" majichktna.
- ❖ Qayllkunar yuyichma, ukat" ilrutast" arisht'ma.
- ❖ Trajis nutz'ur jaylltatna.
- ❖ Qayllkunas askitna:
  - ¿Qus jaylltawtna?
  - ¿Qachis sajki?
  - ¿Qusqusas sajktna?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

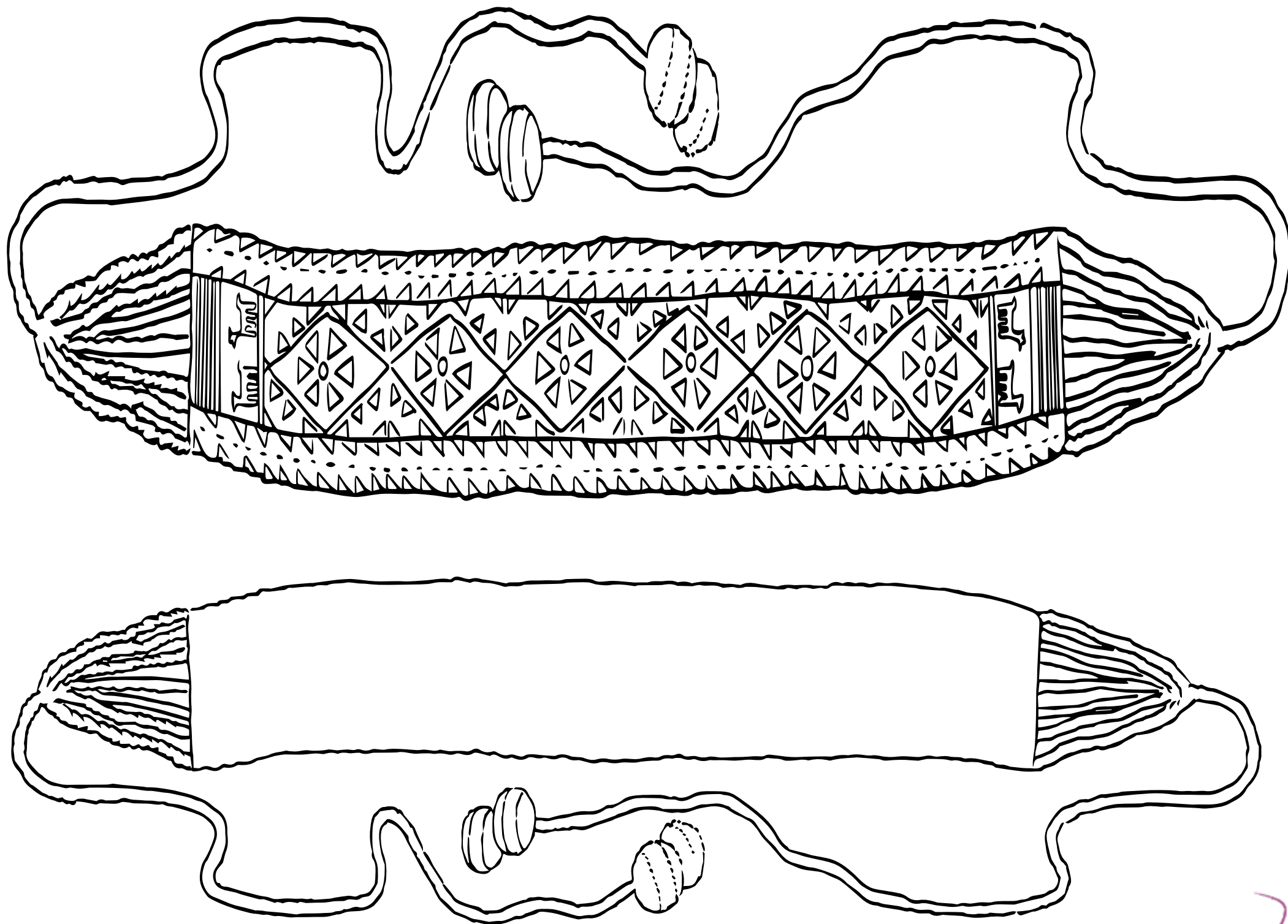
► Markat" sajab"kun ill'ush nutshma, ukat" shutxip" jipk"ush iqcx'm yatxchirim yanhshimatma.



-----

-----

-----



Shutxinhqa: \_\_\_\_\_

## ¿Qamishas wak'as sajktna?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllawshq arishktna apkas sajkir illir manushtaki.
- ❖ Jir apkas askiri qamish ilrunushus sajki.  
¿Qamishas wak'as sajktanqa?  
¿Qusa millkiris tz'anks sajnushtakiqa?  
¿Qustakis wak'as sajktna?
- ❖ Qayllkunawshq amur sajatst" arisht'ma.  
¿Qachis wak' sajas yatxichkushtuqa?  
¿Mamam sajkitxi? ¿Qach maynips utman sajkiqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Jaqar wak' shumay kulrup"n nutshma, ukat" sam qachis ilurki.



-----  
-----  
-----



Shutxinhqa:

## ¿Qusas tilarin sajktan?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Achkawshq tilarin sajkir illir manushtak qayllawshq arishktna.
- ❖ Amur saj yatxnushtak achkas illir maktna.
- ❖ Qayllkunawshq amur achkas tashknushtak arishktna.
- ❖ Qayllkunaq achkan tilarip" illir maki.

¿Qusit" tilariq nuraski?

¿Quwas tilarin sajktan?

¿Ayk jaqis kacx sajkiqa?

¿Ayk urus kacx sajki?

- ❖ Yatxichkiriq qayllar askki:  
¿Qachis tilarin sajki?  
¿Quwas tilarin sajktanqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

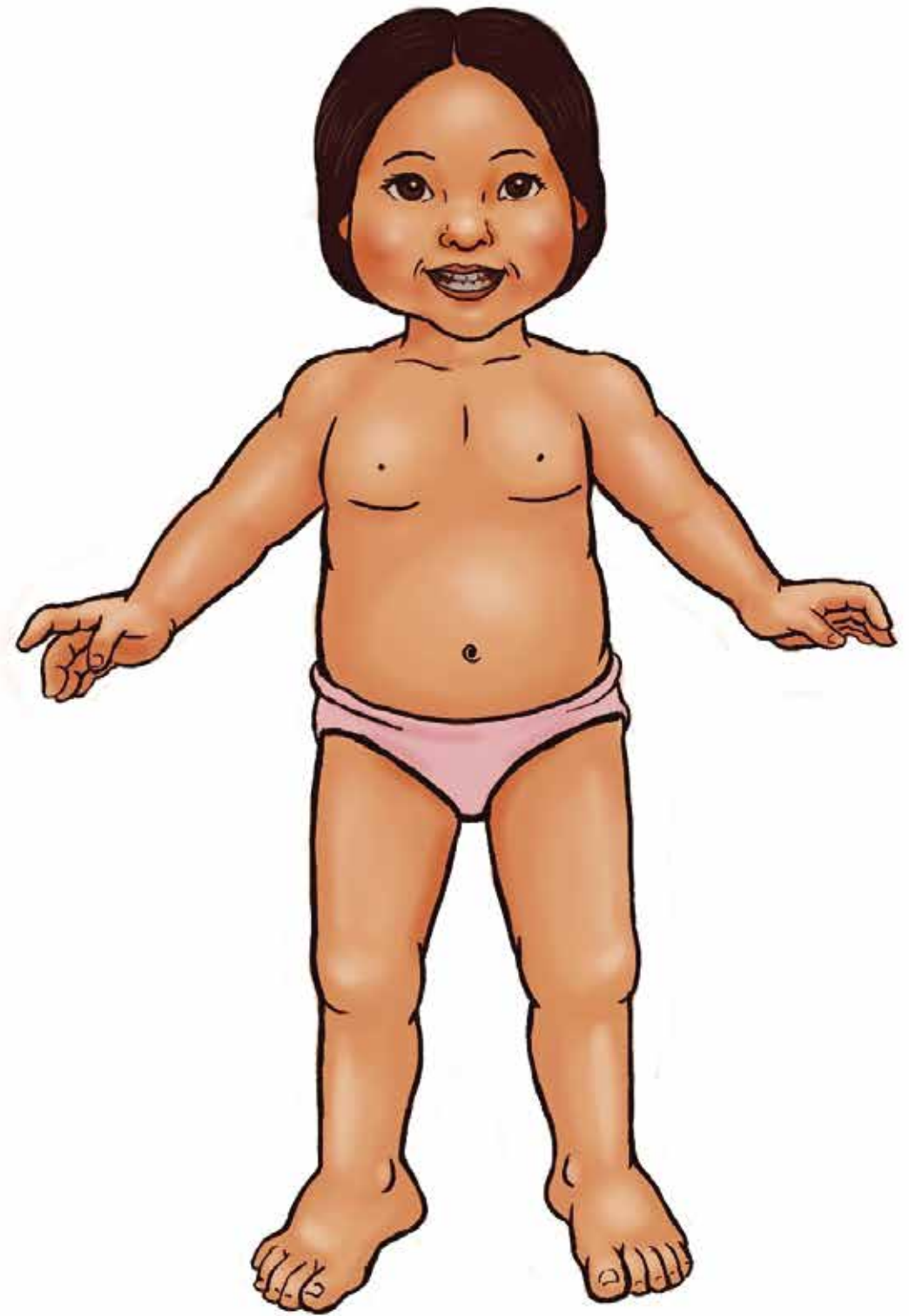
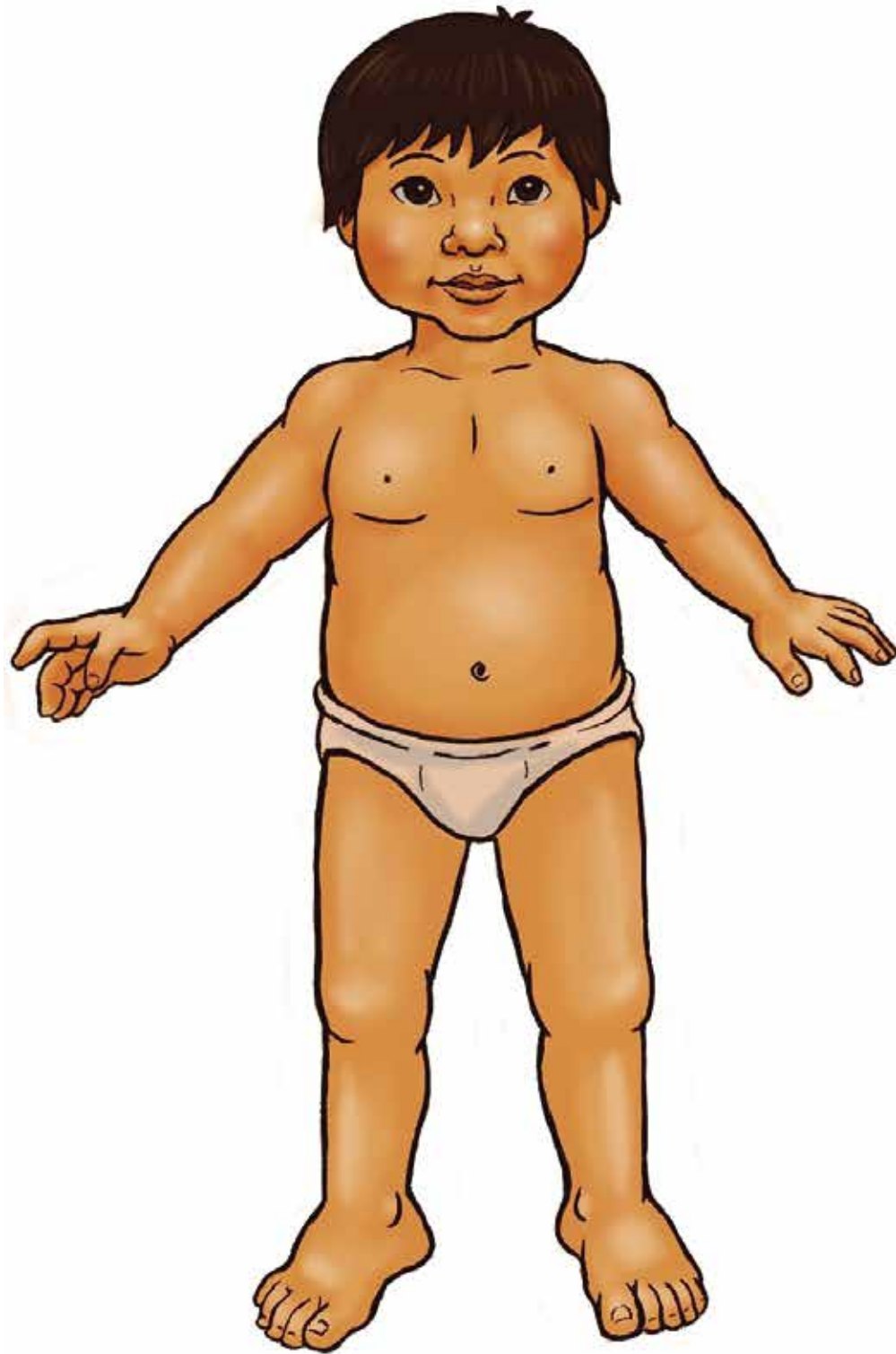
► Tilarin sajtaskun tiwujt'ush nutshma, ukat" sam qachis sajki, qachis ilurki.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qamishas warmin, karmajan ilrunushp" a?

### ► Ak" am nuratna

- ❖ Qayllkunawshq arishma titir jaylltatna warmitx karmajatxi sashu.
- ❖ Qayllkunaw titir jayllatkir illktna.
  - ¿Qayllas titiris ilrup" ilruski?
  - ¿Qamishas ilrutas ilrusktanqa?
  - ¿Qamishas ilrup" maymarkanqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Lluqalluñn wallmichuñn ilrunushup" ilruyma, ukat" maya mayan ilrunushun shutxip", qamshaw ilrunushs sama. (Nap"ra. 77-A4).











-----

-----

-----





Kuluru				
T'apra				
				
				
				
				



Shutxinhqa: .....

## ¿Qus illkirillkiris tz'ankas sajnushtak marksan utki?

### ► Ak'am nuratna

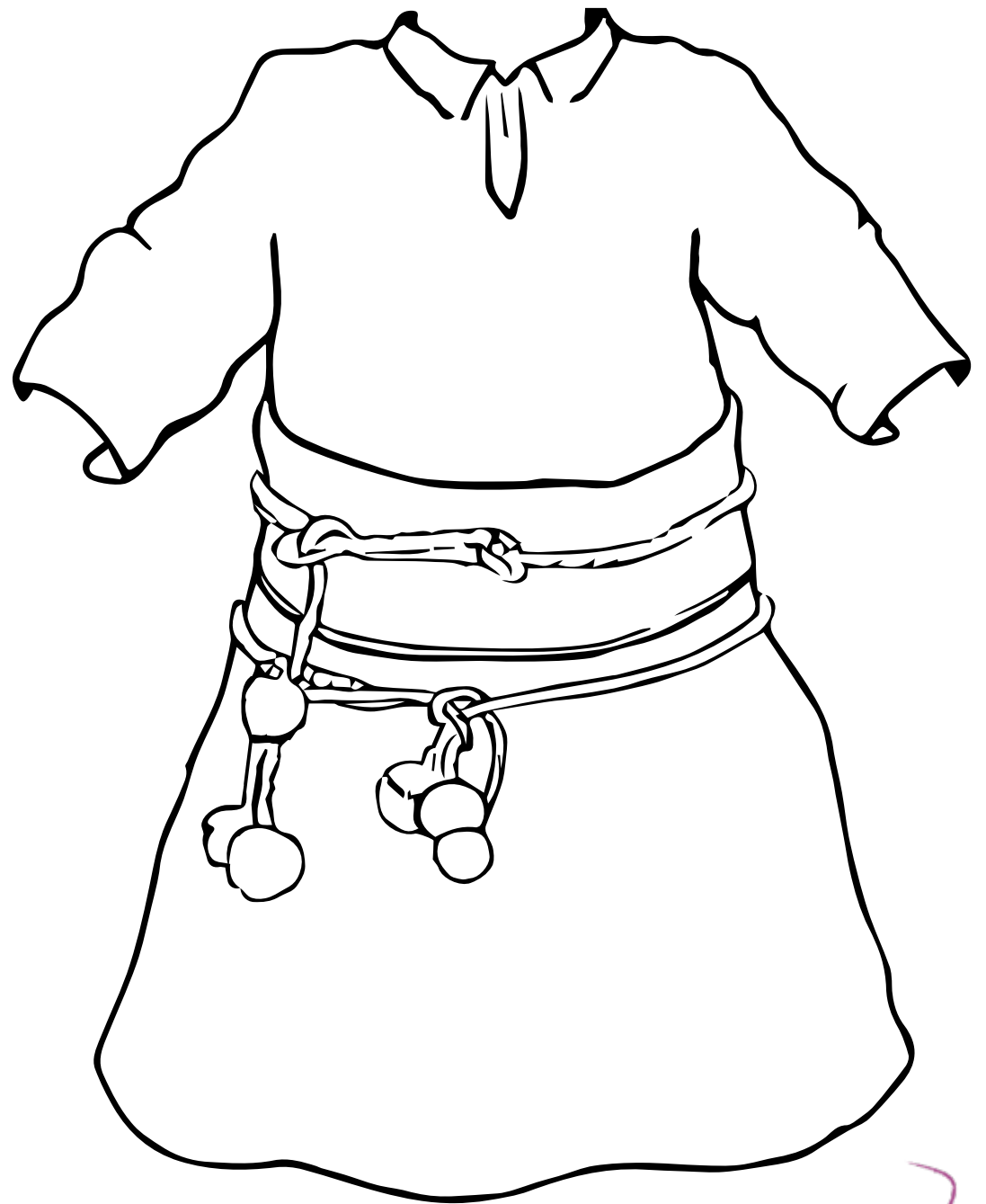
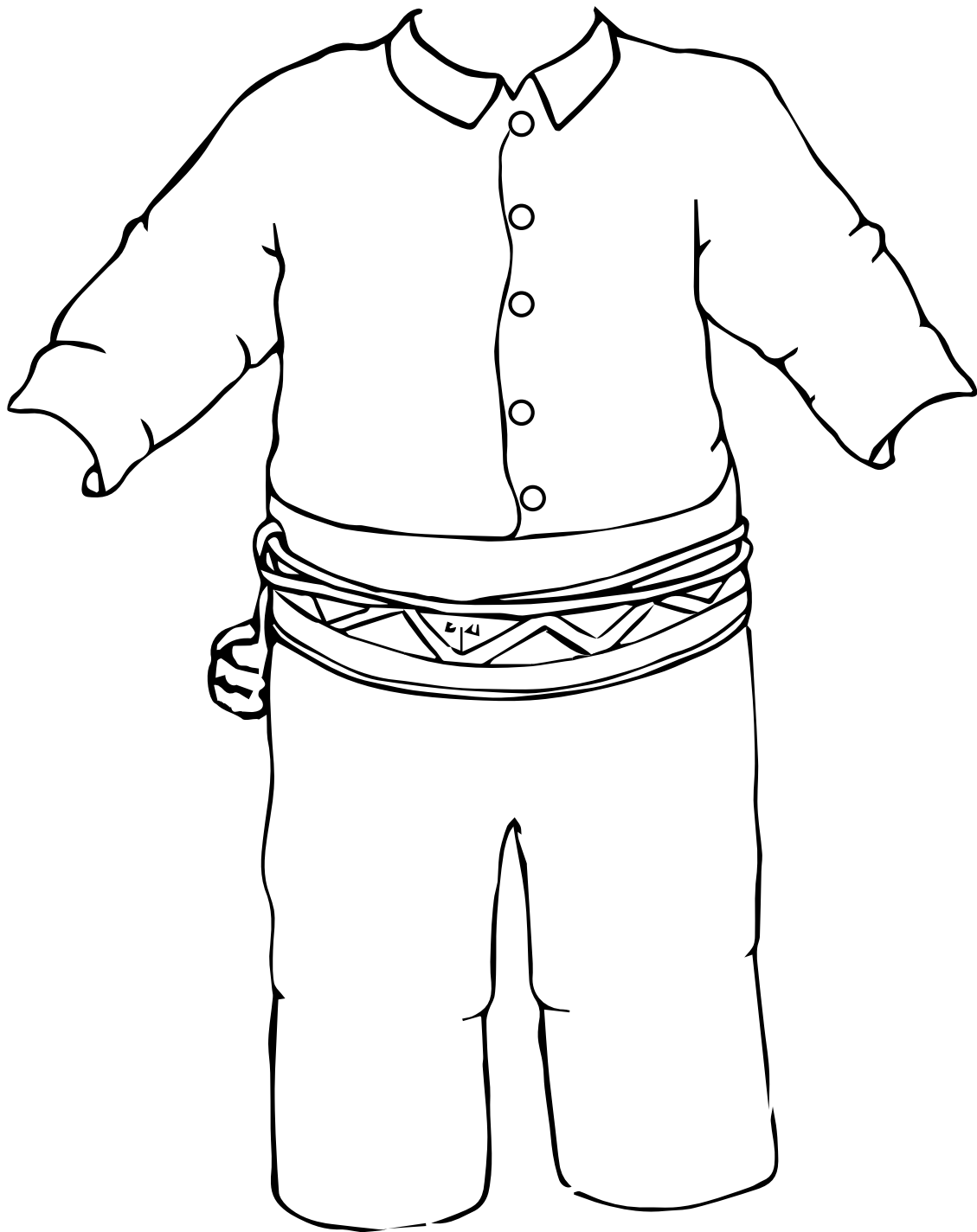
- ❖ Amur yatxushtak qaylluñ utan qillqas qillqat'anushu.
- ❖ Illkirillkir ala, alish jaylltatna.
- ❖ Qayllkunas illkirillkir majich jaylltanushu.  
¿Qus illkirillkir alawtna?  
¿Qus illkirillkir jalshuyawtanqa?  
¿Illkirillkir nurtas ilruwtatxi?

- ❖ Qayllkun markat" illkirillkir yatxichma.  
¿Quwas markat" illkirillkiris utki?  
¿Qus illkirillkiris jaqar wantirsa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tawl pallqk"ma (X) tinkyush t'aprn kulurp"shq, ilrun kulruwshqapsa.



-----  
-----  
-----



Shutxinqa:

# Markat"st" ilrunushup" nuratna

## ► Ak"am nuratna

❖ Ajtz' nap"rn illkirillkir nuratna.

❖ Qaylluñ utn amur utnushtak qillqas qillqat'anushu.

❖ May nap"r illkirillkir majichma.

❖ Amur shuntt"apishisn arisht'atna nurnushtaki.

❖ Qayllkun illkirillkir nap"r nurnushtak majichma.

¿Qus illkiris warmin ilrunushp"qa?

¿Qamishasa?

❖ Qayllkun asktna: ¿qus illkiris markat" ilrunushp" utki?

¿Qusinas nurkiqa?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Warmn karmajan ilrunushup" shumay jaqar kulrup"n nutshma, ukat" sam qachwir may ilrunushp" utki.



-----

-----

-----



# Yatx"atas nurq"atna

## ► Ak"am nuratna

❖ Qayllkunas amur yuyichma qillqap" nurnushp"taki.

Marksan, ¿qachis saj yatxichkushtu?

¿Qus qusas marksan sajktna?

¿Qamishas wak'as sajktan?

¿Qamishas markat" warmin karmajanpsa ilrunushp"a?

¿Qus ampar nurnushs illkirillkir nurktan?

¿Qusqusas markat" ilrunushus nurktanqa?

¿Qamishas amur shimis uywktanqa?

► Qus yatx"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu, ukat" yatxchirimshq arishma.



-----

-----

-----



Acx" qiw  
utnushptakiqa,  
¿qusqusas  
nurriwktanqa?







Shutxinhqa:

## ¿Qus acx" qiw utnushp"tak atximkushtu?

### ► Ak"am nuratna

Achkawshq arishktn utap"r manushtaki.

- ❖ Qayll yuyichktna qashich utnushtaki.
- ❖ Achakn utapn ishpir maktna, qus acx" qiw utnushp"tak atximkushtu.

¿Qus turmany atximkushtu?

¿Qus jamp'acxa, cx'iqwshq atximkushtuqa?

- ❖ Qayllaq jamp'acxa, cx'iqu, turmanya sashu jayllatki.

- ❖ May jayllat nurma: mayna, t"akna, qaana. Ukat"q awanta turmanyaw jalshki, may asut" jamp'acxa jalshki, cx'iquq t"ak ijrán pilut nurki.

- ❖ Qayll asktna.

¿Qustakis turmanya jalshkiqa?

¿Qamishas jamp'acx jalshki?

¿Qusit"a?

¿Qamishas cx'iquq waski?

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

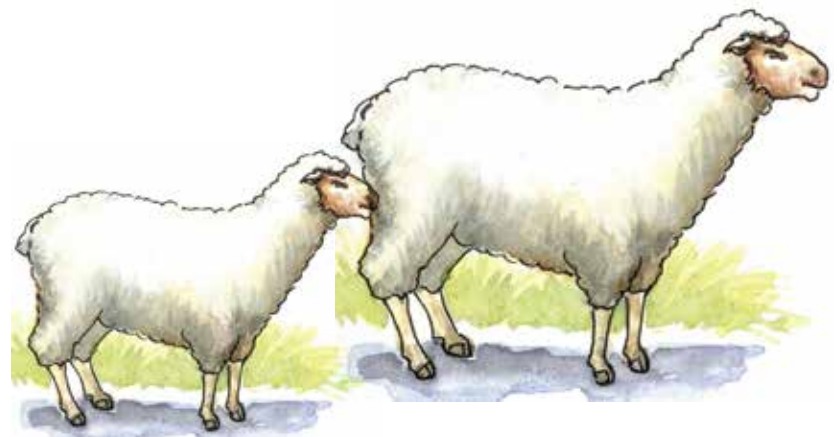
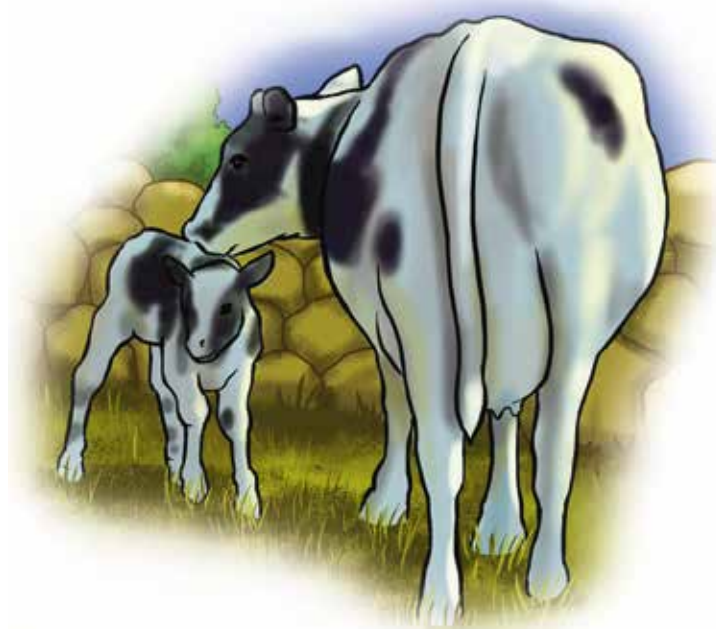
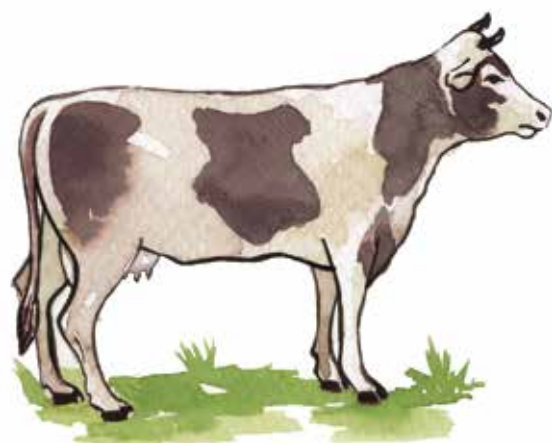
► Acx" qiw utkatap" atxamkir uywkun uk warn iqcx'ma, ukat" sam qamishas uk uywkunaqa. (Nap"ra. 87-A3).



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qus qiwas uywstak wichktanqa?

### ► Ak'am nuratna

❖ Qayllkuna witiw illarqayki, qamish aljw qiwas wichktna.

❖ Yatxichkiriq qayllawshq arishki:

¿Qamishas qiwas wichktan?

¿Qus qiwas wichktan?

¿Qaminas wichktan?

¿Qustakis wichktan?

❖ Qayllkunaq aljw wich jayllatki.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

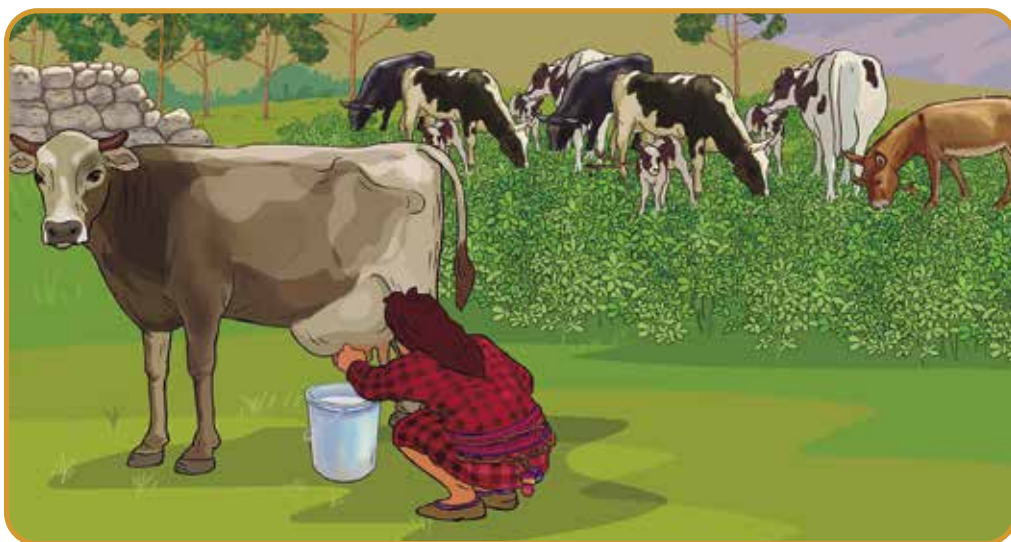
► Sam qamishas uywkun pajunaln palkiri, uywkun aljwn palkiri, ukat" qiwap" iqcx'ma. (Nap"ra. 89-A5).



-----

-----

-----



Shutxinhqa: \_\_\_\_\_

## ¿Qamishas aljw yapusn uywas awatktanqa?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Qaylln tatp"shq amur arisht'ush wak awtir illir aljwn maktna.
- ❖ Qayllkunawshq arisht'ma qashich utnushp"taki.
- ❖ Wak awat jaylltatna, mama, tata, paj qaylla, may jallq'u, may wakchaw utki.
- ❖ Asktna:
  - ¿Qamishas aljwn awatktna?
  - ¿Quwas awantaq nurktna?
  - ¿Qusinas tz'iwrtktna?
- ❖ Wak awatkir aljwn illir maktna.
- ❖ Wakan jaqp"shqa arishktna:
  - ¿Wakas cxant'aski, antz'shuskitxi?
  - ¿Qus uras tz'iwrtktna?
  - ¿Qus uras antz'shktna?
  - ¿Qus uras kiskus nuktna?
  - ¿Qus uras wakas cx"ant'ktna?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwuj numiruwshq tinkayma, sam qamishas wakas aljwn awatkna, ukat" uywas suqush kuwintma.







-----

-----

-----





Shutxinhqa: \_\_\_\_\_

## ¿Qamishas uywas muysan awatktanqa?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Amur arshitna qillqas qillqat'anushtaki. Ukat" qayllkunas witiw illayktna.
- ❖ Qayllkun uywas muyn awatktna witiwn illayktn arishkipatxa.  
¿Qamishas uywas muyn awatktna?  
¿Qamishas uywas aljwn awatktna?
- ❖ Qayllaq jayllatki: "yatxichkiriq uywas muyan awatki".

Ak"maw jayllatki: yatxichkiriq uywan jaqp"uw, qayllruw saki, uk uñuñ katutna, naq wakas tz'iwrinha, wakas palirkas map"a.

- ❖ Qayll asktna:  
¿Qamishas muyan wakas awatktanqa?  
¿Qamishas waks palkiqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► **Muyankir uywas kuwintshutna, ukat" may tawl may uywat" nutshutna.**



-----

-----

-----





Shutxinhqa: .....

## ¿Qamishas uywas amur uywnushtak nurriwktanqa?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Achaks mantishk uywap" inknushp"taki.
- ❖ Qayllkunas yuyichktna qillqap" qillqat'anushp"taki. Ukat" illriw maktn qamish uywap" inkki.
- ❖ Qayllkuns illki qamishas uywas inktna.  
¿Qamishas uywas inktna?  
¿Qustakis uywas inktna?  
¿Quwas tukki uywas ish inksanqa?
- ❖ Qaylluñ ut purqush may nurki qamishas uywas inktna.
- ❖ Mantisht'ush arishki wakniwt"a sashu.
- ❖ Mayniq achkaswa, yanhishkiriw yaqp" qayll uywawa.
- ❖ Arishtna, qamishas uywas uywktna.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriw qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

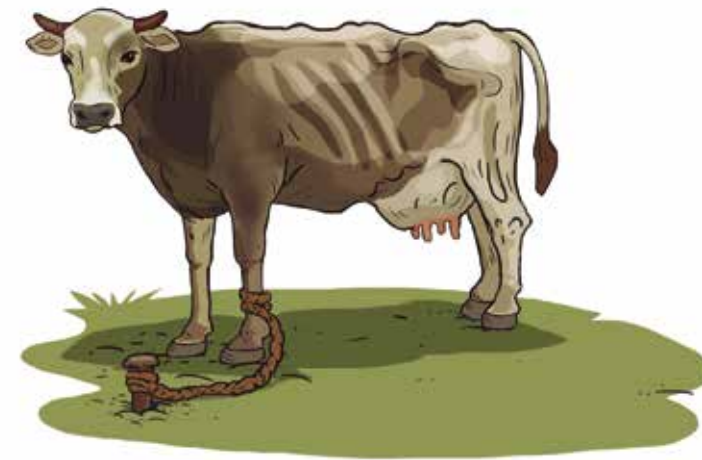
### ► Tiwuj illush sam qamishas uywas uywktna.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qamishas uywas ñip"llin ñip"llkir uywktna?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllkunawshq arisht'atna tiwuj illush qamishas uywas ñip"llkir uywktna, qamishas qincxas uywktna.
- ❖ Qayllkunw asktna:
  - ¿Qus illktan ajtz' nap"ranqa?
  - ¿Qamshawkis uywsa?
  - ¿Qusitas uywas ñip"llin ñip"llkir uywktan?
- ❖ Qayllkunas yuyichm uywat"st"a.

¿Qamshawkis uywsqa?

¿Qus uyws ñip"llnushtaki palwiqa?

- ❖ Yatxichkiriq yatxichkusht uywas amur awatnushtaki.

¿Qus tukshkiq uywas ish awtisanqa?

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Tiwuj illush may lasuñn tinkaym qamishas wakas awatktna, ukat" sam qamshawkis waksa.



-----

-----

-----



Shutxinhqa: .....

# Wak jayras jayrktna

## ► Ak'am nuratna

❖ Tatawshq arisht'ma wak jayras jayrir maktna.

❖ Amur arisht'ushu qillqas qillqt'atna.

❖ Qayllawshq wakjarkir illir maki.

❖ Asktna:

¿Qamishas wakjayras jayr qallayktna?

¿Qusitas wakas jayrktna?

¿Qamisas wakirs jayrkiqa?

¿Ayk urus wak jayr jayrktanqa?

Qayll sama, ¿qus qusas wak jayran illktanqa?

Qayll askitna, ¿qusitas wajayrasn nurktna?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Atxmushtm qamishas wakas jayrir maktna, ukat" sam qachis wak jaysan yanhiskushtu.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qusqusas utnushp" a wakas jayrnushtaki?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ ¿Qusqusinas wakas jayrktanqa? Arisht'ma yanhamshqa, ukat" witiw illktna.
- ❖ Qayllkunawshq qillqt'm amur utnushtaki.
- ❖ Yatxichkir yatxichkushtuq qusqusas utnushp" wakas jaynustaki.
- ❖ Qayll asktina:
  - ¿Qamishas wakas jayrktan?
  - ¿Qusit" wakas jayrtan?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Milak kacxsann iqcX'm qus wakas jayrsan utnushp"a, ukat" shutxip"n ajtz' arn arm uk illkatama. (Nap"ra. 101-A5).



-----

-----

-----





Shutxinhqa:

## Wak jayras illkirillkir ishapktna

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Achaks wakjayr tukkirit" arishkushtu qaylluñ utar irpktna.
  - ❖ Amur utnushtak qillq qillqat'anushu, qashich achkas tashknushtak qaylluñ utna.
  - ❖ Qayllas amur matisht'ush mayurantzt'ishisn achkas ishpanushtaki.
  - ❖ Achaks wak jayrat" arki.
- ¿Quwas achkan shutxp"qa?
  - ¿Ayk jayras markasn utki?
  - ❖ Qayllkunawshq mantishma urkista sashu jaylltatna, ukat" illkirillkir jayras tukkki.
  - ¿Qus jayras ishpawtanqa?
  - ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qusn tukkushus wakas jayrktna, uk illt'ush ak"am pallqk"ma (X), ukat" sa wak jayras tukt' munma saxsunh utki sashu.



-----

-----

-----



# Yatxk"atas nurq"atna

## ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllas yuyichktna nurnushp"taki.  
¿Qusqusas anex"acx qiw utnushp"tak illktan?  
Jall qiwasi, ¿wichktantxi, ishatx wichtna?  
¿Qamishas uywas muyan awatktanqa?  
¿Qamishas aljwan wakasi awatktna?
- ❖ Amur uywas uywatna.

- ¿Qamishas uywas q'uluyq'ul uywktna?
- ¿Qamishas wak jayras jayktna?
- ¿Qusqusas wakasi jayrushtak utnushp"a?
- ❖ Wak jayras illkirillkir ishapktna.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatxk"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu, ukat" yatxchirimshq arishma.



-----

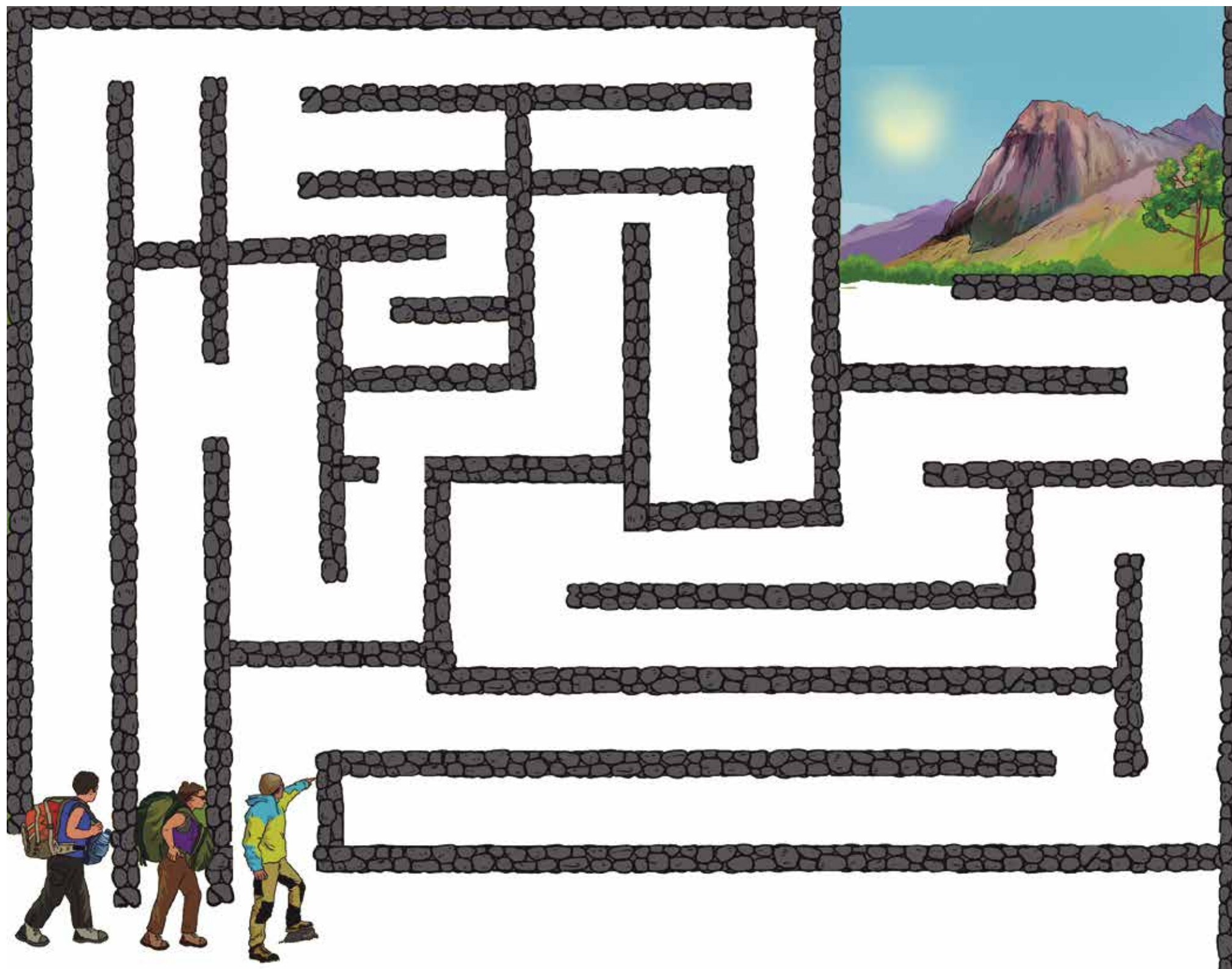
-----

-----



# Jaymarkjaqi





Shutxinhqa: .....

## ¿Qachas jaymarkjaq saktanqa?

### ► Ak'am nuratna

❖ Qayllas qillaqap" qillat'aym amur yatxnushp"taki.

Qayll illayma, ¿qusqusas jaymarkjaqiaq apki? (iknushtaki, lintirna, tujru).

❖ Qayll yuyichma jaymarkjaqjama nurani.

❖ Pan qayllaq jaymarkjaq tukshu jayllatki: muchilap" apshushu, tujrup" katushu. Yaap" qayllaq markat" jaqjama nurki.

❖ Jaymarkjaq markar purshuq, plasanw q'uqki jaqkunw shutxip" askki jaqarna.

¿Qachas jaymarkjaq saktanqa?

¿Qawitas ujtaraqaywi?

¿Qusqusas jaymarkjaq apkiq?

❖ Yatxichkiriq jaymarkjaqiwshq arishki.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Jaymarkjaqis tupinachak pur yanishma, paj t'ak nurma jaymarkjaqiaq ukap" purnushp"taki.



-----

-----

-----





A large sheet of graph paper with a grid pattern. On the left side, there are ten circular punch holes. At the top, there are four smiley face icons: a blue one, a red one, a yellow one, and a green one. Below these icons is a large white rectangular area with four horizontal blue lines, intended for writing.

Shutxinhqa:

## ¿Qamishas jaymarkjaqis tashkriwktanqa?

### ► Ak'am nuratna

¿Qamishas jaymarkjaqis tashkriwktanqa?

- ❖ Qayllawshq mantishktna jaymarkjaq illir manushtaki.

¿Qamshawkis marksan ishk' ishk'nushuqa?

¿Qachis pijchki?

Jaymarkjaqiqa, ¿ishk'nushun ishk'kitxi?

¿Qusit'a?

- ❖ Qayllas qillqap" alkaltir nurnushp"tak yuyichktna. may ishk'nush nurnushp"taki, jaymarkjaq amur tashknushtaki.

¿Qus qillqat'ktna?

¿Qachrus qillqat'ktanqa?

- ❖ Amur mantisht'ush alkaltir qillq nurtas yaktna.

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

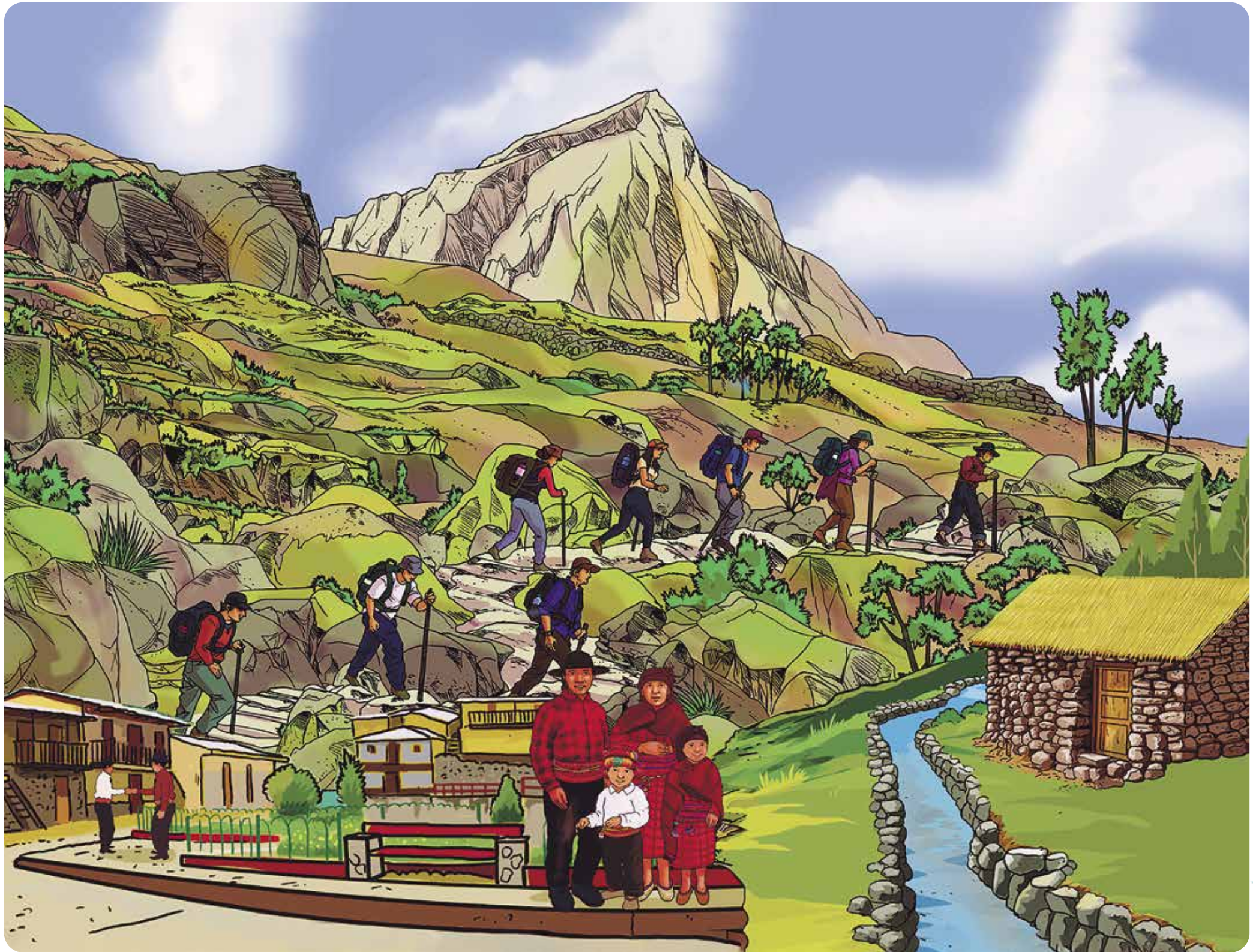
► May qillquñ alkaltir iskriwt'atna, may ishk'nush nurnushp"taki, kiks qillquñ yakir maktna.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qawirmashinkis marksan jintil achkasan utp"qa?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Jintil achkasan warap" may makitn illt'ayatna.
- ❖ Amur yatxushtak qillqt'atna.
- ❖ Qayll yuyichma makitap" illyanushp"taki.  
¿Qawirmashis jaymarkjaqiq makit illush maj munkiqa?  
¿Jaymarkjaqiq markasruq maj munki?  
¿Qamishas jayas achkasan t"akp"qa?

- ❖ Makitap" qusqusinps nurnushp"tak qayllas yuyichma.
- ❖ Qayll askitna.  
¿Jintil achkasan warp" amrutxi?
- ❖ May atxam nurma, jintil achkan warap" illt'anushp"taki.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Illt'aym markat" shumay warkuna, shutxip"kun iqcx'ma. Ukat" jayllatm arkun awant litr arun katush jayllatna. (Nap"ra. 113-A5).



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# ¿Qawirmashinkis marksan shumay warkuna, jayas achkasan utp"kuna?

## ► Ak"am nuratna

❖ Qayllas qillat'aynushwa, amur yuyp" utnushp"taki.

❖ Qayllas askitna:

¿Quwas shutxp" jintil achkasan warp"qa?

Atxmas nuratna jaymarkjaqis markas illt'anushp"taki.

❖ Qayllkunas yuyichma qillqap" qillat'anushp"taki.

¿Quwas qillat'ktna?

¿Qachrus qillq yaktanqa?

❖ Ukat" atxmas jaymarkjaq yaktna, markat" jaqkun illayktna.

❖ Qayllas asktna.

¿Ayk jaqas atxmas yakawtna?

¿Quwas jaqkunaq atxmast" sawtamqa?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Pisarn markamt" shumay war tiwujt'ush nutshma, jaymarkjaq yatxnushp"taki.



-----

-----

-----



Shutxinhqa: .....

Four smiley faces in blue, red, yellow, and green are arranged horizontally at the top of a lined writing area. Below them are four horizontal lines for writing.

A large, empty rectangular box for drawing or writing, located below the first writing area.

# Jaymarkjaqis askshutna

## ► Ak'am nuratna

❖ Tutatkas qayllawshq arishktna qaylluñ utar jaymarkjaq irpatna.

❖ Jaymarkjaq amur tashknushtak, qillqas qillqt'anushu.

❖ Qayllkunas yuyichnushu jaymarkjaqkunawshq ariskkipatx arishki.

¿Quwas shutxim?

¿Qawitas ujtawta?

❖ Jintil achkan warap" illt'atna.

¿Qusqusas jaymarkjaqiaq apkiqa?

❖ Qayllaq munkatap" arishkiki.

❖ Qayllas jaymarkjaq maq"pan atxmas saktna.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Jaymarkjaq ask munkatam iskriwt'ma, ukat" tiwujt'ush yanhamshq arishma.



-----

-----

-----





# Jayas achkasan utap"ru, shumay warkun markat"st" illir maktna

## ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllasn tatp"shq arishktna. Jayas achkasan utap"kun illir manushtaki.
- ❖ Qashich utnushtaki mantishktna, jayas achkasan utap" illir masna.
- ❖ Qayll yuyichma, jayas achkan utap" atxmap" illt'ayp"a.  
¿Qusit"as jaymarkjaqiq akach ujtqiqa?  
Warkish amptaqa, ¿qamshawan uk waraqa?  
¿Quwas amruzaynushtak nurriwktanqa?

¿Qamishas jintil achkan warap" mushuktanqa?

- ❖ Qayllas qawas mawtn sashu askkipatxa arishktna.  
¿Qawas mawtna?  
¿Qusas uk waran utkiqa?  
Uk war amurshuynushtaki, ¿qus nurriwktan?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

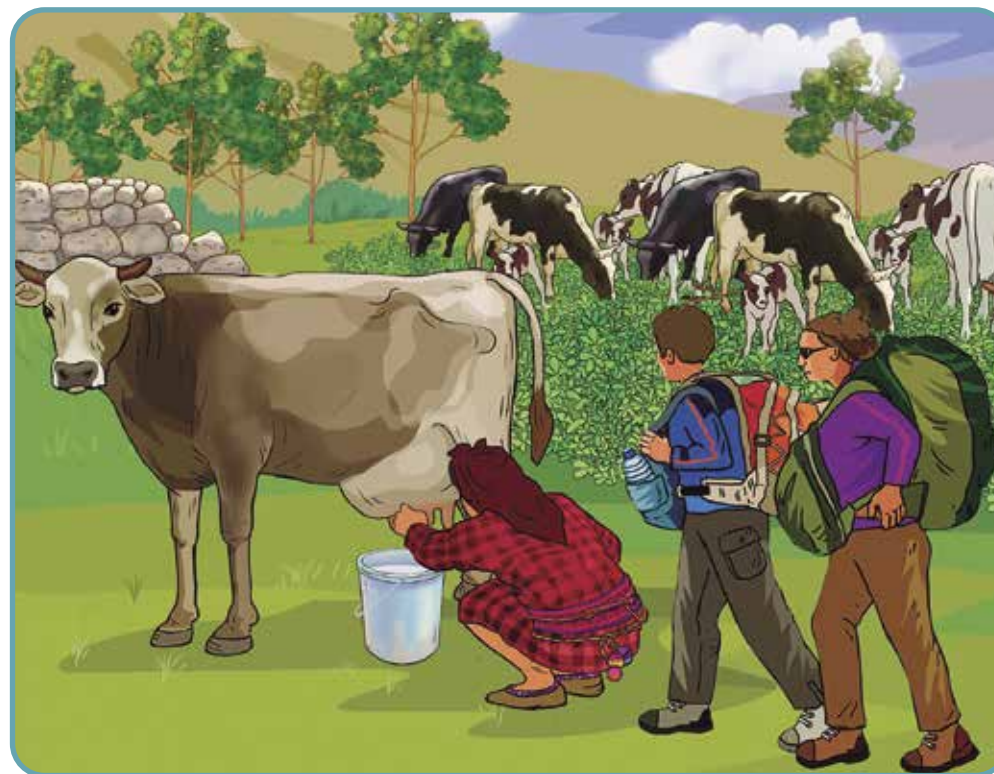
- Markamit" shumay war illtam tiwujt'ush nutshma, ukat" utamn tatamshq mamamshq illush arishma.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

# Jaymarkjaqıq jıwsan nurkatas nur munkı

## ► Ak"am nuratna

- ❖ Tutatkas arıshktn jaymarkjaq qaylluñ utap"rw ujtıushp"taki.
- ❖ Qayllas amur yuychinushu, qashich utnushp"taki.
- ❖ Jaymarkjaqıq yatxichkushtu witiwn, qamıshas acx" jayat" jaq markasrw ujtıushp"taki.

¿Qus illawtna?

¿Qus jaymarkjaqıq sawushtu?

¿Qaw jay markat" jaqıq ujtaraqaywi?

- ❖ Qayllawshq arısh"ma, Ukat" jintil achkasan nurtap" illiriw maktna.

¿Qamıshas yuyichktna?

¿Qusinas illir maj munkta?

- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Mayap" tiwuj katısh sam qus jaymarkjaqıq nurki, ukat" yanhamr atxamm uk"am jaymarkjaqıwshq utasktatxi.



-----

-----

-----



## Jaymarkjaqsan TNIp'a majichktna

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Qayllas tutatkas ritratup" majichktna.
- ❖ Amur utnushtaki mantishktna, jaymarkjaqist" arishktna.
- ❖ Qayllas yuyichma parkir jalshush jaymarkjaqiwshq arshinusp"taki.  
¿Qus shutxma?
- ❖ TNIma illywtma.
- ❖ Qaylluñ utnn asktna:  
¿Qus jaymarkjaqiq illtzayushtu?  
¿Juman TNIma, utki?
- ❖ Qayllas ajtz' qillqap" yakma. Ukat" ritratup" iqcX'ushu shutxip" nur yanhishma.  
¿Qusit" ak TNI nuraski?  
Ak TNIna, ¿qus utki? ¿qus ishaw utkitxi?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Ajtz' nap"rn TNIna ritratum iqcX'ma, shutximkun iskriwt'ma yatxichkirim yanhshimatma.



-----

-----

-----



## Yatxk"atas yuyt'atna

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllas yuyichma nurap"kun amur nurnushp"taki.
  - ¿Qamishas jaymarkjaqkunaqa?
  - ¿Qusas muchilan apkiqa?
  - ¿Qawirmashis marksan jintil achkan utp"qa?
  - ¿Qamishas jintil achkasan pirqap"kun illktanqa?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatxk"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu, ukat" yatxchirimshq arishma.



-----

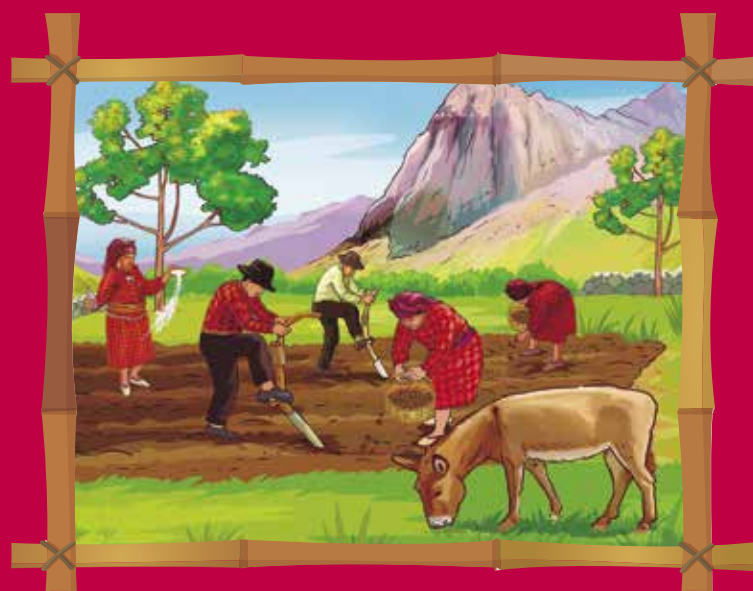
-----

-----



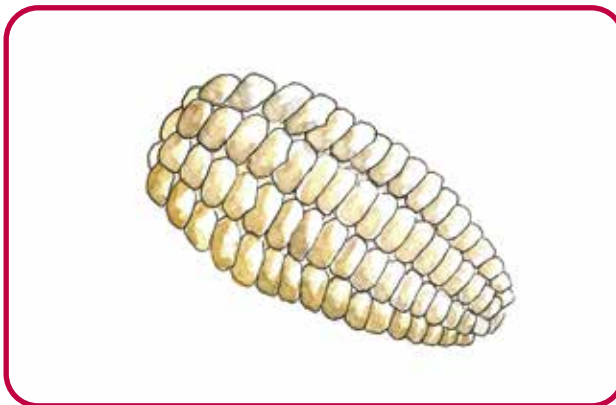


**Ilkirillkir at''as  
akq''anushtakiqa,  
¿qusqusas  
nurriwktanqa?**





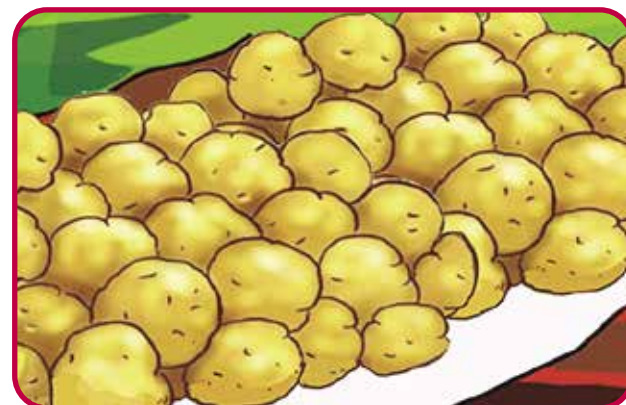
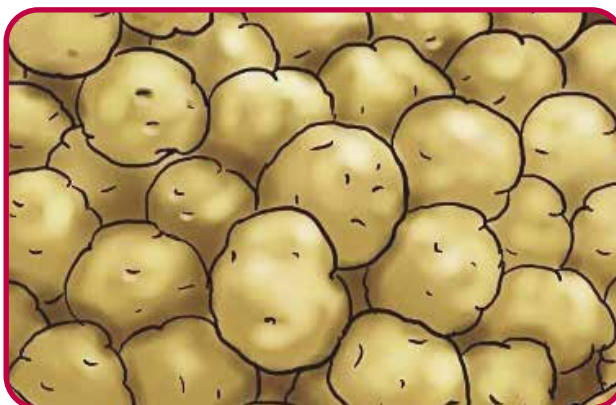
### 1 Qusit"as ak qillqaq arkushtu?



### 2 ¿Qawinas ay papaq jilki?



### 3 ¿Qus illkirillkiris ay papaq utki, apkaq saki?



Shutxinhqa:

# Ay papat" atxam ishpatna

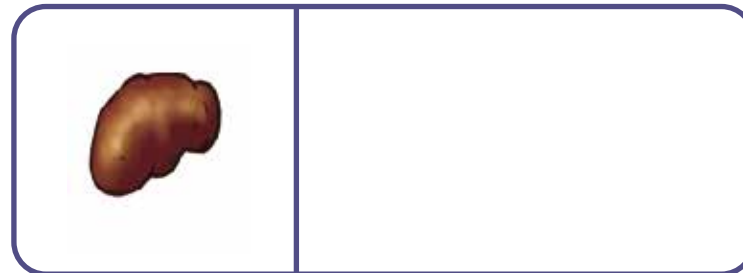
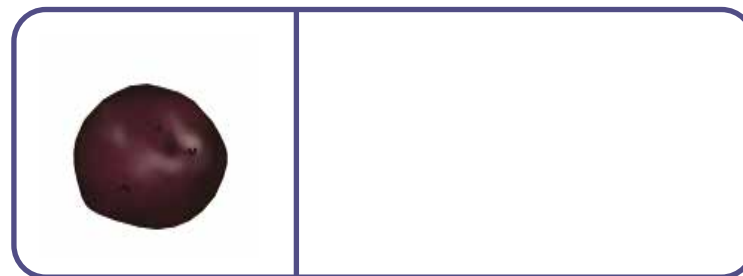
## ► Ak"am nuratna

- ❖ Markat" apkas illir manushtak mantishktna.
- ❖ Amur arishktna qashich manushtaki, apkas utpanw illik maktna.
- ❖ Qayllas asktna:  
¿Qustakis apkasrw maktna?  
Ak qillqaq, ¿qusit" arki?
- ❖ Qayllaq ay papat" atxam ishapki.
- ❖ Qayllas amkat" qillq apakuña qillqt'ki, ukat" jilatxi saki.
- ❖ Qaylluñ utan askkipatx arishktna.  
¿Qusit"as apkas arushtuqa?  
¿Qawinas ay papa jilki?  
¿Qachis imwiqa?
- ❖ Qayllas asknushu, ¿aykas ay pappsa utki?
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwuj amur illush qucxayt'm amur sakatap"a.



-----  
-----  
-----



Shutxinhqa:

## ¿Ayk illkirillkir pap at"s utkiqa?

### ► Ak"am nuratna

❖ Qayllas amur mantisht'ush qillqap" qillqat'p"a qashich jaknushtaki.

❖ Pap at"as shumyach illush qutkatatna.

❖ Qayllas pap at"as illt'ayatna.

❖ Qaylluñ utan arishktna.

¿Qus illkirillkir papas illawtna?

¿Qus papas akaqa?

¿Qusimillkiris pap at"as illktaqa?

❖ Qayllas yuyichnushu, tatap" asknushp"tak ay pap at"s utktximna.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Illkirillkir pap at"as illma, ukat" may lluq'uñ tiwujt'm aykas pap at"as utkatap"a.



-----

-----

-----



1

2

3

Shutxinhqa:

## ¿Qamishas pap at"as imnushtak nurktna?

### ► Ak"am nuratna

❖ Markat" apakshq arshiktna, manushtak illir qamish pap at"as imnushtak nurktna, ukw yatxichkushtu.

❖ Qayll qillqap" yatxnushp"tak amur qillqt'anushp"a.

❖ Apaks yatxichkusht qamish pap at"as imnushtak nurnushu.

¿Qamishas pap at"as ajrshtanqa?

¿Qamishas pap at"asmushuktanqa?

❖ Qaylluñ utan askkipatx arishktna.

¿Qus apaks yatxchiwushtu?

¿Qusinas at"as imnushtakiq apktna?

¿Qawinas apaks at"ap" apki? Kikchap" nurq"ma, (kanastna, nap"rna, kacxna, kushtalna).

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Jipk"ush, iqcx'ma qamish pap at"as imnushtak nurktna, ukat" sam qachwiris maki: maynna, pajna, kimsna. (Nap"ra. 133-B5).



-----

-----

-----





---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

Shutxinhqa: .....

## ¿Qamishas papas imktan?

### ► Ak'am nuratna

❖ Pap imtas ajtz' nap'r qillan nuratna.

❖ Qayll askitna.

Ajtz' nap'r qillan, ¿qus illktan?

¿Aykapas papas imktan?

¿Qachis papa imki?

¿Qachis yapus imnushtak amrutzkiqa?

❖ Qayllaq papap" imriw maki.

❖ Qayllaq imanq yanhisiki nap"rkun apshki, k"ullkun wantshki.

Pap impan, ¿qamishas yanhishtanqa?

¿Qamishas papas imktanqa jay jaytxi, pipuypiptxi?

¿Qusinas papas imktna?

Ish papas imsanqa, ¿qus papas palktna?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

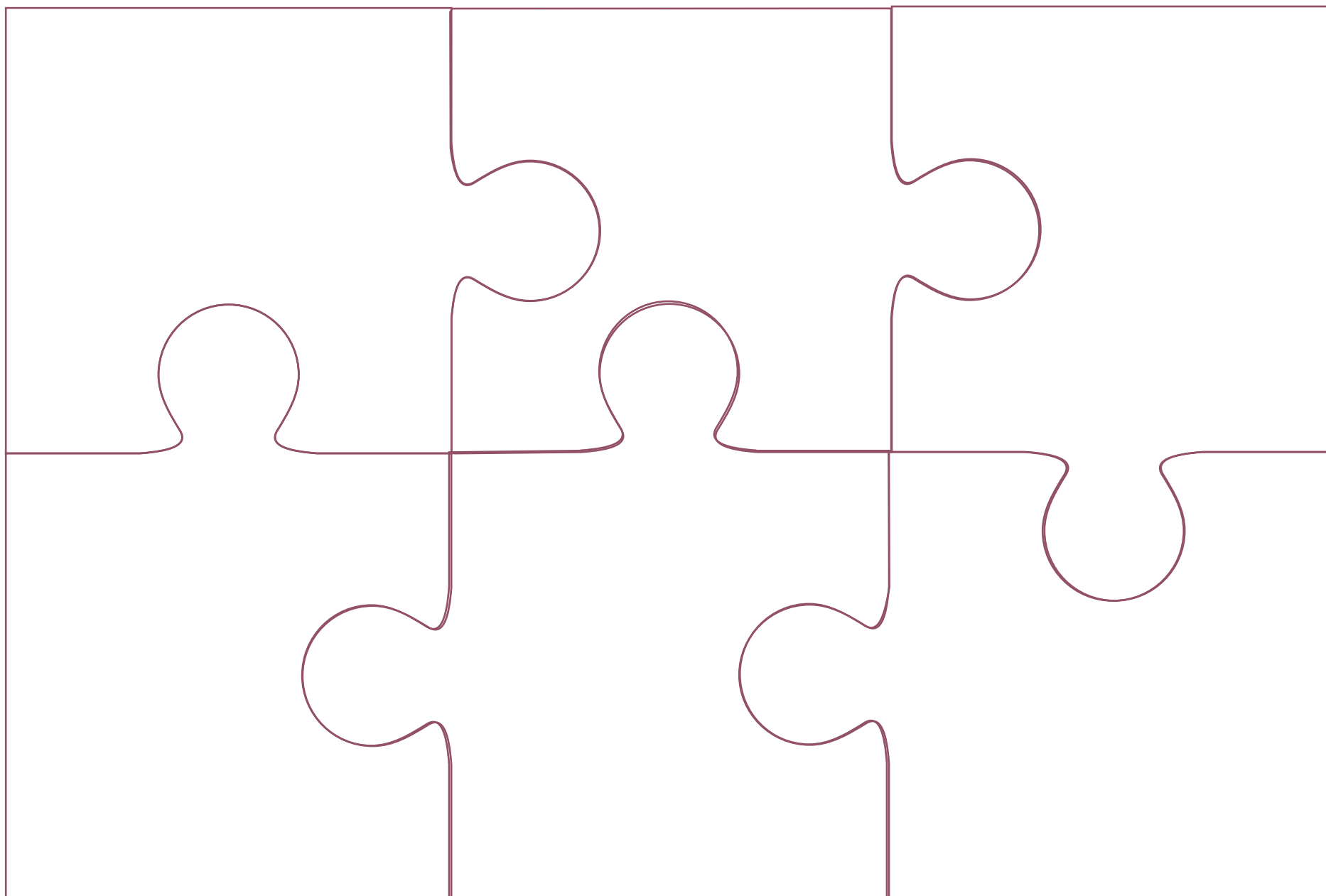
► Tiwuj illush sam qamishas pap at"as imnushtak nurktna, ukat" pap imas tiwujt'ma.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qamishas pap imtas puquyktna?

### ► Ak'am nuratna

¿Qachis papas imki? Upawshq arishma.

❖ Amur utnushtak qillqt'atna, ¿qachis papas imki? Ukw illir maktna.

❖ Yaprw maktna papas imkir illriw maktna.

❖ Jir yapusn papas kallwkir illiri.

¿Ayk urus papas kallwktanqa?

¿Qamishas papas kallwshupan machki?

Qaylluñ utan asktna, ¿qamishas yapun utarqaywi?

¿Qustakis papas kallwktan?

¿Qamishas kallwktan?

¿Qusinas papas kallwktan?

¿Amur utnushtak qillqas qillqt'anushu, ukw nurawtantxi?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat' yatxichkiriq qayllar amur nurnushp'tak yuyichki.

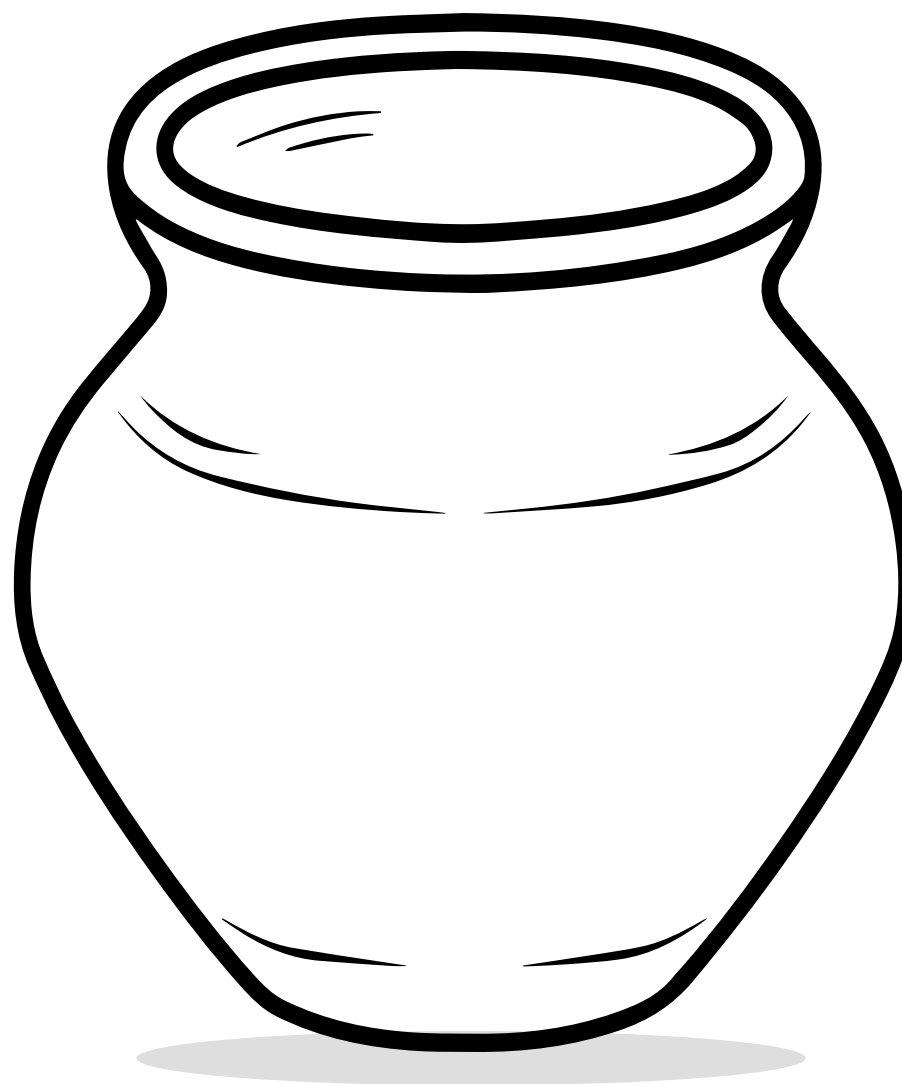
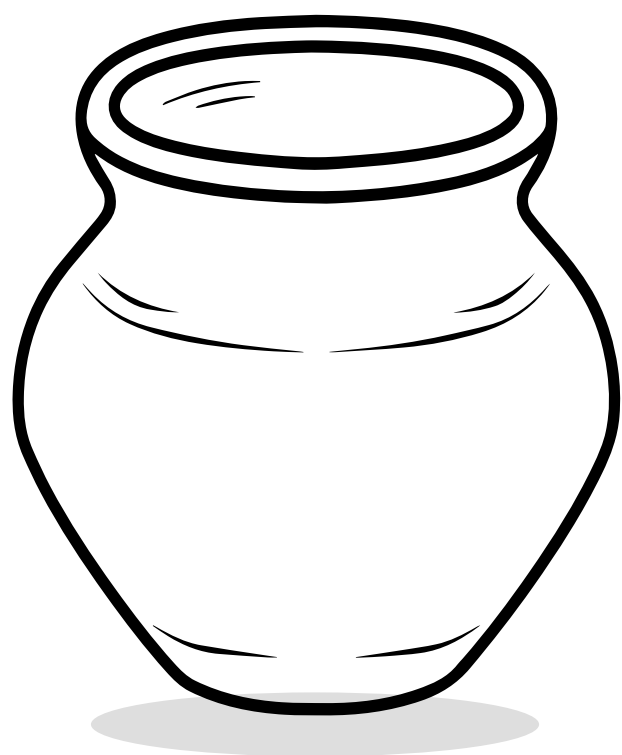
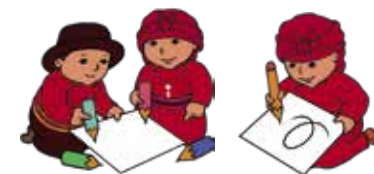
► Namp' sijcx'k" pap imat"st" nuratna, ukat' yanhamr sama, qamishas pap imtas wakrit"a, nakatat"a, ushtxat"a, añsat"a mushuktanqa? (Nap"ra. 137-B6).



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qamishas ujar at"as jaymkisan jaqtan?

### ► Ak"am nuratna

❖ Qayll sama, ¿qamishas ujar at"as mushuktanqa?

¿Qamishas ujar at"as jaqtana?

¿Qamishas ujar at"as mushuktan?

¿Ujar at"as inktantxi?

¿Quwas ujar at"as ikmay imsan tukriwkiqa?

¿Qamishas ujar at"as mushuktana? Ukat" mayurantzshishu arishki.

¿Qusinas ujar at"as mushuktana? Qayllas qillqap"n nurnushp"tak yuyichma.

❖ Qayllas qillqap" qillqat'anushp"tak amur yuychinushu.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktana, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Ujar at"as ajtz' k'uñun tiwujt'ush p"uqayma, ujtixitx k'uñun ch'usus tiwujt'ush p"uqayma, ukat" tunq kamacht'ayma.



-----

-----

-----



1 ¿Qachis ujar imki?



2 ¿Qawinas ujars amurcxaq puqayki?



3 ¿Qusinas ujas imnushtak t'arktan? Tiwujt'ma.

Empty rectangular box for writing the answer to question 3.

Shutxinhqa:

## ¿Qamishas ujas imktna?

### ► Ak'am nuratna

❖ Ujar imas jayllatktna.

❖ Qayll asktna.

¿Qachis ujar imkiqa?

❖ Qayllawshq arishma, ¿qamishas ujas imktanqa?

¿Qus pajshin ujra imktna?

¿Qachis imki?

¿Qusinas ujas imktan?

❖ Amur arisht'ush ujar jarawas jayllatkipatx nurma.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qawn amur sak uk qucxuñ nutshma, ukat" yanhamshq arishma.

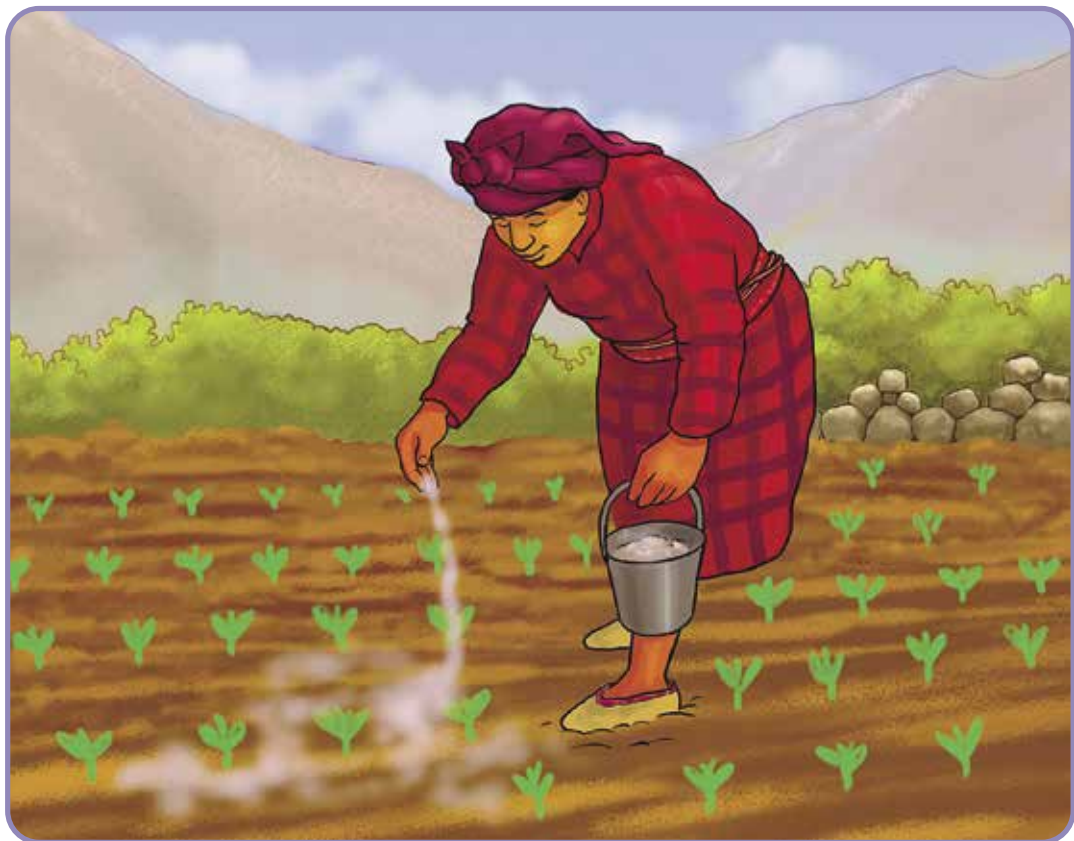


-----

-----

-----





Shutxinhqa: .....

## ¿Qamishas ujar imtas puqayktna?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Jir yapur ujar imat illiri.
- ❖ Askkipatx arishma:
  - ¿Qamishas ujar imtas puqayktan?
  - ¿Ayk urut" ujas ashwktan?
  - ¿Qusitas ashwktanqa?
- ❖ Ish ashwpan, ¿quwas ujar tukriwki?
- ❖ Qaylluñ utar purq"ush arishki, qamishas utar puriwq"tna, qaw yapur mawtna.

¿Qamshawkis ujars ish ashwsan?

¿Qusinas ashwktanqa?

- ❖ Amur utnushtak qillqas qillqat'atna, qashich nuraskun nurawtna. Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwuj illush sam qamishas ujar imtas puqayktna, ukat" yanhamshq arishma.



-----

-----

-----



## Yatxk"atas nurq"atna

### ► Ak"am nuratna

❖ Yatxk"atas nurq"atna.

¿Quwas qillqaq ay papat" atxamkushtu?

¿ayk illkiris pap at" mamam imki?

¿Qamishas Pap at"as mushuktanqa?

¿Qusinas pap imktna?

¿Qamishas ujar at"as mushuktanqa?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatxk"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu, ukat" yatxchirimshq arishm qus acx"exaq munki, qus ish munkitxi.



-----

-----

-----



Inkt' anushsa,  
¿qamishas  
akq"iriwktanqa?





1 ¿Qus tukki yaput" amur palus palsan?



2 ¿Qachtakis ak jayraq nuraski?



Shutxinhqa:

## ¿Qamishas achaks inkishkna?

### ► Ak'am nuratna

❖ Qayllawshq arishki may jayrap"  
nurnushp"taki.

Nurawtkas insalatnha

lichujw limunhawshqa

jira jira palnushtaki

jir uks paliri

trala lalallalalalal.

❖ Qayllawshq mantishktna jayrat"a.

¿Quwas ak jayra saki?

¿Qusit"amruch putkas palnushu? Jan laq  
putkas palnushutxi.

❖ Putkan shutxip" qillat'ma, uk qayll saktna.

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat"  
yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak  
yuyichki.

► Qawn amur saki, uk quexayt'ush nutshma.

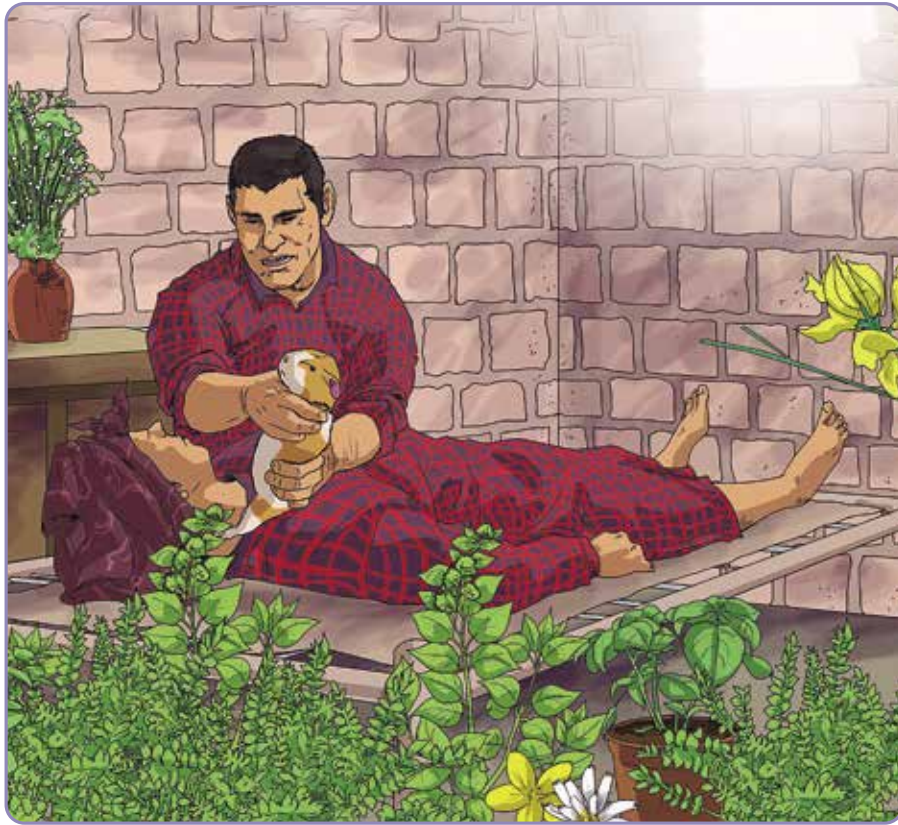


-----

-----

-----





## ¿Qus yatxtap"shq usup"kun achaks inkanqa?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Markat" achakshq arisht'ma.
- ❖ Qayll amur utnushtak qillq qillat'anushp"a, qashich achkas illir manushp"taki.
- ❖ Qayll asktna:
  - ¿Qustakis achkas illir mawtna?
  - ¿Qus achkasrw irktanqa?
  - ¿Qayll achkas shumyach arisht'ush atximkusht, qamish inktna?
  - ¿Qusinas kat us inktanqa?
  - ¿Qusinas wawy us inktanqa?
  - ¿Qusinas shim us inktanqa?
  - ¿Qusinas chim us inktanqa?
- ❖ Qus yatxchiwyushq achaksqa, ukat" jilatxi saktna:
  - ❖ Qaylluñ utar purq"ushu shumyach illush nurma.
    - ¿Quwas achaks arishkiqa?
    - ¿Ukat" qamishas achaksarishkiqa? ukat" arma.
    - ¿Qus achkas yatxichikushtu?
    - ¿Usuwatx, qamishas inshiwta?
  - ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Tiwuj illt'ush sam qamish achaks inkishkna, uk yanhamshq arishma.



-----

-----

-----



Shutxinhqa:

## ¿Qus usus k'uwitxun inktna?

### ► Ak'am nuratna

❖ Apkawshq mantisht'ushu, qus us k'uwitxuq inkki, uk atximki.

❖ Qayllawshq arishki, apkas illir manushtaki.

¿Qus usus k'uwitxun inktanqa?

¿Qustakis tz'irar k'uwitxuqa?

¿Qamshas k'uwitxuqa?

¿Qaylluñ utar purq'ushu qayllawshq arisht'ki, apkas qus atxmawshtu?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Sam qamishas k'uwitxn tx"imush inkki, ukat" askm qachis k'uwitxn tx"im yatxki, qus kulrus k'uwitxn tx"imnushtak us amruqa.



-----

-----

-----



Uskuna				
Nap"r inksa				

Shutxinhqa: .....

# Nap"r inkn usus inkitna

## ► Ak"am nuratna

- ✘ Illaykushtu may lluqall usut" inkshiwata.
- ✘ Qayllshq nap"r inkit" arishktna.
  - ¿Qusinas chimas uspan inkishktan?
  - ¿Qamishas inktan?
  - Atz'k us katshtupan, ¿qus umurktan?
  - Uq kattupan, ¿qus nap"r ink umurktan?
  - ¿Qawitas nap"r ink k'akri maktan?

¿Qachis yuyichkushtu nap"r ink umnushtaki?

- ✘ Apkamshq arishma nap"r inkit"a:
  - ¿Ayk nap"r inkis utki markasna?
- ✘ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Tawln nutshush tinkaym nap"r ink us inkkatap"shqa, ukat" sam qamish nurktna, ayk kutx umktna.



-----  
-----  
-----



Empty rounded rectangular box for writing.

Empty rounded rectangular box for writing.

Empty rounded rectangular box for writing.

Empty rounded rectangular box for writing.

Shutxinhqa:

## ¿Qamishas kat us inktna?

### ► Ak'am nuratna

- ❖ Apakuñ tx'im yatxkirir utp"rw maktna.
- ❖ Qayllawshq arishki, qamish kat us inkki.  
¿Kat usq nurchantx inktanqa?  
¿Kat usq urutx inktan?  
¿Quwas kat usun usktamqa?
- ❖ Qayllkunaq kat us ink jayllatki, nuruna, imna, qaluña, k'urpuñkun tx'imishki, katx umanpsa.

¿Qus uras kat us inkki?

- ❖ Qaylluñ utan arishktna, uk nurkatap"a.
- ❖ Qaylln yanhpshq nurnushp" may jayllat"a, kat us inknushu sashu jayllatn nurq"ki.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

- Qamish kat us inktna. Uk iqcx'ma uk'am makirja, ukat" tiwuj illush yanhamshq arishma. (Nap"ra. 157-A6).







-----

















-----

-----





Shutxinhqa: .....

## ¿Qus nap"r inkis markman utki?

### ► Ak"am nuratna

- ❖ Qayllas jaylltaym shutxip" nurushu.
- ❖ Qayll nap"r inkin shutxip" ilrush waski, mayat" mayat" jalshush saki "Naq shumañawt"wa, naq paykuwt"wa, naq llantinhiwt"wa, uk"am sashu jaylltarqayki.
- ❖ Qayllkunawshq arishm ayk nap"r ink utki.

¿Qus nap"r ink markan utki?

¿Qawir mashin nap"r inks jilki?

¿Qachis nap"r inkis k'akki?

- ❖ Nap"r inkis kanastn illayktna. Nap"rasn shutxip" maychat" maychat"w iqcX'kipatx saki.
- ❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Nap"r inkin shutxip" sama, ukat" jipk"ush iqcX'm uk tawlna, kuwitshma.



-----

-----

-----



Shumañ  
umasa,  
wallw  
umas  
umt'atna



---

---

---

---

---

---

Shutxinhqa:

# Qillqas nuratna jaq yatxnushp"tak, ayk usus nap"r inks inkki

## ► Ak"am nuratna

❖ Qayllawshq qillqas nap"r inkist" nurma, ukat" ak"am qillat'ki:

"Nap"ras ishaw laq nurkushtutxi, umnushuwa".

"Nap"ras sawitna".

❖ Qayllkunas qillqap" utap"rw irki tatp"rw yakki:

❖ Apsap qayllawshq askkipatx arishki.

¿Qusitas qillat'awtna?

¿Qustakis qillat'ktna?

¿Qus tatam qillqast" illpan sawi?

¿Qus nap"rst" sawi?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► May qillquñ nap"r inkn inkshitn sakir iskriwt'atna. Ukat" utasr irq"atn tatshq mamshq arshitna.



-----

-----

-----



# Yatxk"atas nurq"atna

## ► Ak"am nuratna

❖ Qayll sam askkipatx nurq"p"a.

¿Qus nap"r inkist" yatxiwtna?

¿Qus nap"r inkist" yatxiwta?

¿Qus usus inktan?

¿Qamishas jaqin usup" inktan?

❖ Qayllkunar qillquñ yaktna, ukat" yatxichkiriq qayllar amur nurnushp"tak yuyichki.

► Qus yatxk"awt ak mayurantzna, uk munkatam illt'aym illkirillkir matiryal katushu, ukat" yatxchirimshq arishma.



-----

-----

-----

I i I t' u t m a

5



## Yatxichkiris yuyichktna

Amruchatx yatxichkiri qayllan ritratup" qillq illt'aykima.

Qayllan tatap"a, mamap"a yanhshinushp" qayllpan jakap" nurja.

Tatar mamar qayllan p"ichap" yaknushu, ukn sakatap" iskriwnushp"taki.

Yuyichm amur nurap" nurnushup"tak tiwujna, jipk"ushu, shumay nutshush illyanushp"taki.

Tata, mamapsa yuy'anushp"w akw askshinushp"a:

- ¿Qus qayllaq yatxniqa?
- ¿Qayllan jakap" qillq amrutxi nur yanhshipanqa?
- ¿Qusit"a?

Wijichtakiq qayllan jakap" qillq yanhp"shq illyishki.

Nurap" Nurtap"t" sama Jilaw amur nurawta, amur shumay wijchitap"a.



**Ak''mawt''wa, utanht'' jaqinhwa, markanhwa**

**Akaq nawt''wa**



Shutxinhqa

Watanhqa



Ak''maw shutxinhq saki

Markanhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► K'umtxat mami, k'umtxat tata

Qayllamshq kuskach p"ichap" illush arishma.

- ¿Qachwir qaylljamas illishkta?

Qayllamr atxamma.

Qawn yuriwi.

Qachis yurimn uruq ukankna.

Qamishas shutxim shutxintzk"awtamqa.

Atxmushtma qus sanushp" shutximqa.

# Putkanha



Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

Qayllamshq kuskusk p"ichap" amur illush arishma.

Munkatamt" putak askkipatx arishma.

- ¿Qus putakas acx"exaq pal munktaqa?

Sama, ¿qamishas nurktna?

Ukat" qayllam yanhishma, tiwujt'ush putkam iqcx'ma.

# Jaylltanha



Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Jayllat munkatap"t" arishma.

- ¿Qus jaylltanans jayllat" munktaqa?
- ¿Qus yuyam saki jayllat munkatam jaylltiman?

Qayllamshq may uk" jayllatkun jayllatt'ma.

Qayllamr atxamma, qus ujtixchawkimn jaylltawta. Ukat" qayllamshq jaylltap" jayllatma.

Ukat" qayll tiwuj iqcx' yanishma, munshuq jaylltap" tiwujt'ush nutshp"a.

# Amikitunha



Shutxinhqa

# Tatap" mamap" qayllan yuyichma

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Askm amikitut"a.

- ¿Yatx utamn amikitum utki?
- ¿Qus jaylltanushus amikituwshq arishkta?
- ¿Yatx utan amikitumshq qus jayllatkta?

Qayllamshq jaylltap"t" amikitushq arishma.

Ukat"q qayllamshq amikitup" yanhishm tiwuj iqcx'a.



# Ak'maw mamanhqa

► Mamnhan putakp'a



Mamsan yurit urupn k'umtxas yaktna. Mamanhqa shumay jaqiwa ◀

Mamnhan shutxp'qa

Mamnhan watp'qa

Mamnhan munkatap'qa

Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Munat putkamt" arishma, ukat" qus palus jatxyanushtak ap"urktna.

Ukat" askm qus yakt'anushup" munk yurit urup"na.

Ukat" qayllam yuyichma, munat putkap" may tiwuj iqcx'ush nutshush, mamap" yaknushp"taki.

# Ak''maw tatnha

► Tatnhan putakp''a



Tatanh yurit urup''n wallqurpt''wa. Uk''maw tatanh k'umtxkt''a ◀

Tatnhan shutxp''qa

Tatnhan watp''qa

Tatnhan munkatap''qa

Shutxinhqa

## Tatas mamas yuyichktna

### ► K'umtxat" mami, k'umtxat" tata.

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Munat putkamt" arishma, ukat" sam aykap" paluwta.

Askm qus yurit urup"n yakt'anushum munki.

Ukat" qayllam yuyichma, munat putkap" may tiwuj iqcx'ush nutshush, tatap" yaknushp"taki.

# Chinkinhkuna, alunhkuna, quntzanhkuna



Chinkinhkuna

Alunhkuna

Quntzanhkuna

Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► K'umtxat mami, k'umtxat tata

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Qayllam yuyichm quntzap"a, alup"a, chinkip" tiwujt'anushp"taki, ukat" shutxip" qamshachaps iskriwt'p"a.

# Mamnhan tatp" a, mamp" a



Apkanhan shutxp" qa

Achkanhan shutxp" qa

Apkanhan watp" qa

Achkanhan watp" qa

Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► k'umtxat mami, k'umtxat tata.

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Qayll askkipatx arishma.

- ¿Qus ajtz'wiman nur munkta?

Ukat" qayllam achak apkapan shutxip"a, watap" iskriwt' yanhishma.

Wijchiytaliq apak achkam tiwujt'ush nutshush, ritratup" iqcx'm may ch'ulltawmna.



# Tatnahn mamɔ́'a, tatɔ́'a



Achkanhan shutxp"qa

Apkanhan shutxp"qa

Achkanhan watp"qa

Apkanhan watp"qa

Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► K'umtxat mami, k'umtxat tata

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Qayllam yuychush achak apkawshq arisht'p"a.

Askm achak apak ayk watnisa.

Qayllam sam achak apakp" majichp" may atxam kuwintp"a.

Ukat" qayllam apak achkapan shutxip" watap" iskriwt' yanhishma.

Wijchiytaksiq apak achkam tiwujt'ush nutshushu, ritratup" iqcx'm may ch'ulltawmna.

# Najq inkuwtu



Ujtxitx qayllawkinhanq inkuwtu

Shutxinhqa

Tx"imuwtu

## tatas mamas yuyichktna

### ► K'umtxat mami, k'umtxat tata

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Qayllam atxamm qusit inkiwtma, qusn inkiwtma.

Wijchiytak may k'uwitx tiwujt'ush nutshma.

# Ajtz'uwintahq akwanhwa



Ajtz'uwintahq akwanhwa

Shutxinhqa

# Tatas mamas yuyichktna

## ► K'umtxat mami, K'umtxat tata

Qayllamshq kuskusk p"ichap" illush arishma:

Qayllam askkipatx arishp"a.

- ¿Quwas ajtz'shuman nur muntaqa?

Qayllam yuyichm tiwujt'ush nutshp"a, qus ajtz'shush nur munani?

A m r u c h  
j a k a t n a

5



## Yatxchir yuyichktna

K'umtxat yatxichkir akw yuyichkima, qayllawshq nurnushumtak yatxutn amur utnushtaki.

Ak p"ichan qayllkun yatxutn amur nurkatap" iskriwt'atna, ukw amur utnushp"tak ill yanhishkushtu.

Apsap"apsap" amruchatxi, saktna.

- Jaylltanushup"a, matiryalip"kun mushuq"ki.
- Jaylltanushup"a, matiryalip"kun uk"achp"txi jayllatki.
- Mark nurip" shumay pijshush utyanushp"a.

Qayllaq akw apsap" apsap" nurnushp"a, ur wijchishpan ak p"ichan iskriwt'anushp"a.

May p"ichaq may ap urun nurnushtaki.

Ak p"ichan qayllkun yatxutn amur nurkatap" iskriwt'atna, ukw amur utnushp"tak ill yanhishkushtu.

Qayllkun amur nurpan "jilaw amur nurawta" sama, ish amur nurpan shumyach nur yanhishma.

Qayllkun ish yatxkir iskriwt'ma ak qillqna yanhshinushstaki.



# Ak ur qallayktn amruchatxi sashu

Shutxinhqa.....

Ap uru Uru

paish uru

yar uru

juncx' uru

aitz' uru

yuy uru



Apsap" apsap"  
amruchatxi, saktna.







Jaylltanushup"a,  
matiryalip"kun nurt'ush  
mushukq"ki.







Yanhahshq amur  
nakk"ishkt"a.







Yatxutanh pijchshut  
amrutzp"tat jayt'ktna.

# Yatxichkir yuyichktna

May amparuñ tiwuj iqcx'm aykap" yanhamr yatxichkirimr amruchatxi sawta.

Pajatx"uk amparuñ tiwuj iqcx'm uk tawmuñn jaqkun yatxutar purpan amruchatxi, saktna.

Amur illush qillqt'ma



# Yanhanhshq amruch utkt'a

Shutxinhqa.....

Ap uru Uru

paish uru

yar uru

juncx' uru

aitz' uru

yuy uru



Apsap" apsap"  
amruchatxi, saktna.







Jaylltanushup"a,  
matiryalip"kun nurt'ush  
mushukq"ki.







Yanhanhshq amur  
nakk"ishkt"a.







Yatxutanh pijchshut  
amrutzp"tat jayt'ktna.

# Yatxichkir yuyichktna

Ch'ulltawmuñ munkatam kulurn nutshma, aqsap" aqsap"  
qamish yanhamshq amur arshiwta.

Amur illush qillq'tma



# Yanhahshq amur nakk"ishkt"a

Shutxinhqa.....

Ap uru Uru

paish uru

yar uru

juncx' uru

aitz' uru

yuy uru



Apsap" apsap"  
amruchatxi, saktna.







Jaylltanushup"a,  
matiryalip"kun nurt'ush  
mushukq"ki.







Yanhahshq amur  
nakk"ishkt"a.







Yatxutanh pijchshut  
amrutzp"tat jayt'ktna.

## Yatxichkir yuyichktna

Ch'ulltawmuñ kulurn munkatam nutshma, apsap" apsap"  
yanhamshq uk"achm palt'kta, matiryalkuna, jaylltanushumkun  
katush uk"achm nurkta.

Amur illush qillq'tma



# Yatxut amrutzp"tat" jayt'atna

Shutxinhqa.....

Ap uru Uru

paish uru

yar uru

juncx' uru

ajtz' uru

yuy uru



Apsap" apsap"  
amruchatxi, saktna.







Jaylltanushup"a,  
matiryalip"kun nurt'ush  
mushukq"ki.







Yanhahshq amur  
nakk"ishkt"a.







Yatxutanh pijchshut  
amrutzp"tat jayt'atna.

# Yatxichkir yuyichktna

Int tiwuj iqcx'm qayllkun qus urn pijshiwi.

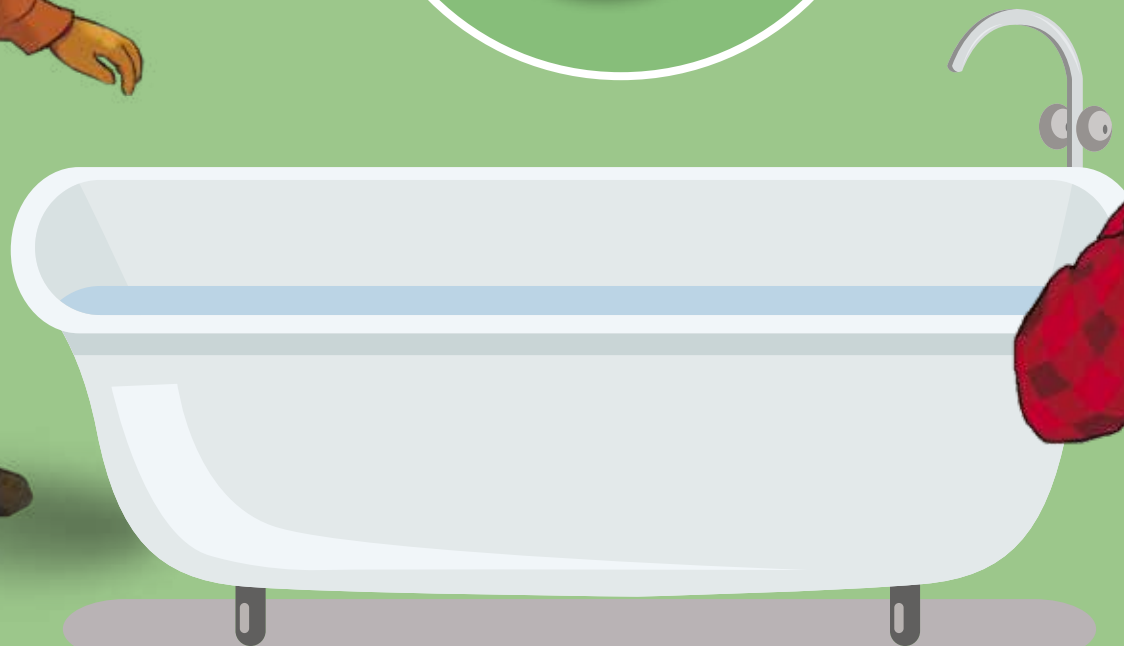
Amur illush qillqt'ma





Q a m i s h k t w a  
k a l l p n i w t' w a  
a m r u c h a w k' t w a

5



## Yatxichkir yuyichktna

K'umtxat yatxichkiri, ak p"ichanaw illayk qayllaq qus urn nurap" nurawi:

- Qamshut purki.
- Amprap" qamishki: matxir palkisna, pal wijchisna, ishk'ir masna.
- Pal wijchipan shim qamshki.
- Uk"ap" putkap" palki.

Qayllkun apsap" apsap" akw nurnushp"a, wijichtakiq ak qillqanw nurkatap" illyanushp"a.

Tiwujkun iqcx'iriwki, nutshuriwki, qajlluñ tiwujt'riwki, may munkatap" tiwujpsa.

Ak p"ichaq maya may ap urtakiwa.

Qayllkun amur nurap" nurip"na, "jilaw nurawta" sashu, ish yatxpan shumyach yatx yanhishma, jan armuktatxi.

Uk qillqn illaym qach qayllas ish yatxkitxi, yanhshinushtak nullachna.

# Ampranh palnushunhtak qamshkt" a

Shutxinhqa.....

Uru  
Ap uru

pajsh uru

yar uru

juncx' uru

ajtz' uru

yuy uru



Qamshut ilrunushus ilurkt" a.







Ampranh qamshkt" a: matxir palkisna, pal wijchisna, ishk'ir masna.







Shiminh qamshkt" a pal wijchinhna.







Uk"ap" putkanh palshkt" a.

# Yatxichkir yuychiktna

Tiwujkun iqcx'ma, nutshma, qajlluñ tiwu jt'ma, may munkatam tiwujpsa, maya, may ap urna.

Amur illush qillqt'ma



# Palt'inhan shiminh qamshkt'a

Shutxinhqa.....

Uru  
Ap uru

pajsh uru

yar uru

juncx' uru

ajtz' uru

yuy uru



Qamshut ilrunushus ilurkt'a.







Ampranh qamshkt'a: matxir palkisna, pal wijchisna, ishk'ir masna.







Shiminh qamshkt'a pal wijchinhna.







Uk'ap' putkanh palshkt'a.

# Yatxichkir yuyichktna

Tiwujkun iqcx'ma, nutshma, qajlluñ tiwujt'ma, may munkatam tiwujpsa, maya, may ap urna.

Amur illush qillqt'ma



# Uk"ap" putkam palkta

Shutxinhqa.....

Uru  
Ap uru

pajsh uru

yar uru

juncx' uru

ajtz' uru

yuy uru



Qamshut ilrunushus ilurkt"a.







Ampranh qamshkt"a: matxir palkisna, pal wijchisna, ishk'ir masna.







Shiminh qamshkt"a pal wijchinhna.







Uk"ap" putkanh palshkt"a.

# Yatxichkir yuychiktna

Tiwujkun iqcx'ma, nutshma, qajlluñ tiwujt'ma, may munkatam tiwujpsa, maya, may ap urna.

Amur illush qillqt'ma





A r i s h k t n a

5



## Yatxichkir yuyichktna

Yatxichkirkun ak qillqas amurillt'aynushu. Markan qusinas jayankir jaqiwshq arshinushtak utki. Ukw qayllkun illt'ayktna, intirniti, silularip" yatxchirina, tatpanpsa, markat" awturitatinpsa. Qayllkunas yuyichma markan may markanps askma.

Qayllkun nurtap" tatrups yatxyma.

# ¿Qamishas mayniwshq arishktna?



○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

Tatamt" silularip" askma .....

Numirup" silularin nutshma,  
ukat" iskriwt'm akna .....

# Yatxichkir yuyichktna

Silularit" chakus chakus arma.

Qayllkunawshq amur mantishm awturitativshqa, yatxchiriwshqa, jaqp" jaqkunan silulariwshq arshinushstaki.

Qayllkunas yatxaym amur silularn arshinushp"taki.

Mamamn Tatamn numirup" silularin askma.

- Jaqim askm silularinp" numirup"a, ukat" qillqkt'ma.

Amur illush qillqt'ma



# Markat” intirnit askma, numirup” qillat’ma



Shutxinhqa

## Yatxichkir yuyishktna

K'umtxat yatxchiri, ak qayllan qillq arshinushtaki.

Markamn askm qusinas jaqshq arishktanqa, markman qamishas atxmishktna shuntt"ap"nushtaki, mark ijrana qus tukkatap" yatxnushtaki.

Qayllawshq askm quwas may arshinushtak markasn utki. Tatapsa, mamaps qayll yanhsinushp" ak nurnushp"taki.

Qayll amur nurtap" "jilaw nurawta" sashu, sast'kun amur tinkayq"atna.



u y u w s k u n a

5



## Yatxchir yuyichktna

K'umtxat yatxchiri, ak qillqaq uywat"st" illt'aykima. Akan saktna qamishas uywkunsqa, akanq qayllaq tiwujt'at jipk"anush katush iqcx'ush sajshtun qamishas ak uywaqa.

Ak matiryalin qayllaq uywat" acx"exaq t"ajush yatxini: utat" uywa, muntit" uywa. Ulluchp"w qamshachaps iskriwt'ani, maypan ajtz' jaqiw yanhshini.

Yatxchiriq qayll majchin atxamkun isturiykun mayap" munkatap" katush kikip" nurq"anushp"taki.

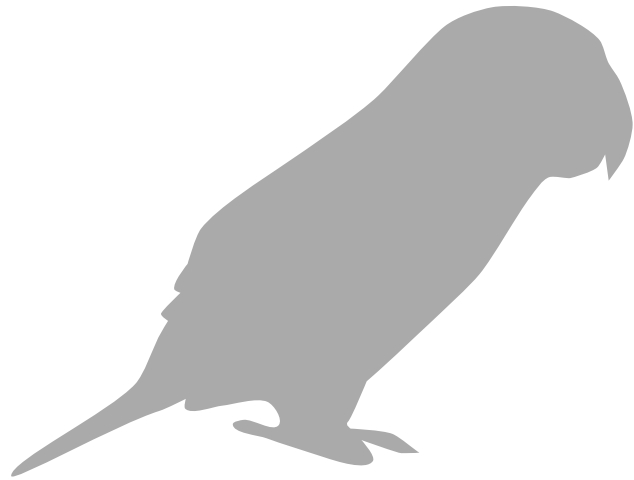
Qayll yuyichm jayllatkipatx yatxnushp"taki, matiryal munkatap" yakma, shumay yatxip" illtataynushp"taki.

Qayllan Tatap" mamap" yatxutar ujtayma, qayllan nurkatap" illush , yanhshinushp"taki.

Amur nurip"na "Jilaw nurawta" sanushuwa, uk"am sast'kun yatxip"n amur tinkayq"ani.

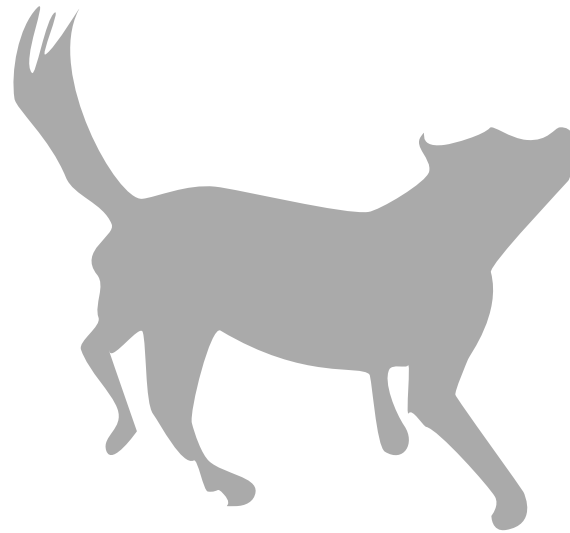


## Qaquchu



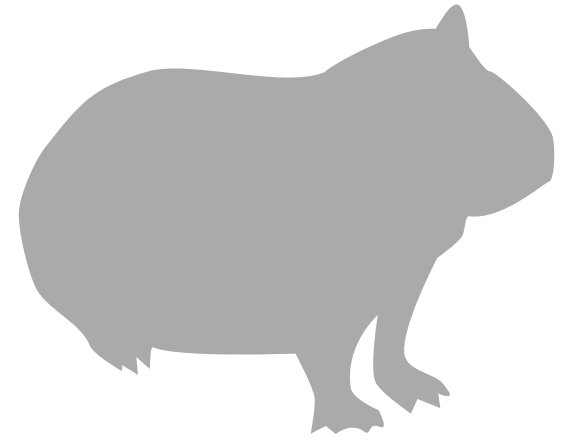
Qaqchuq ñull kulruwa, ujar  
puqpan atximkushtu, chujll  
wanwan palki.

## Jallq'u



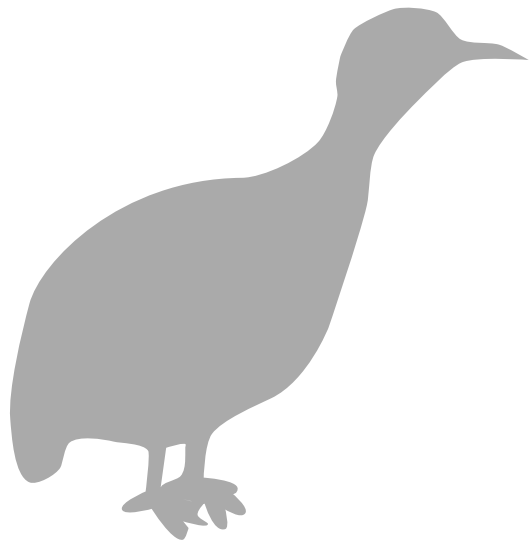
Jallq'uq wanwan jaylltiriwa, utas  
mushki, kawra, wakch awtir ik"san,  
jallq'uq michikut" w maki.

## K'uwitxu



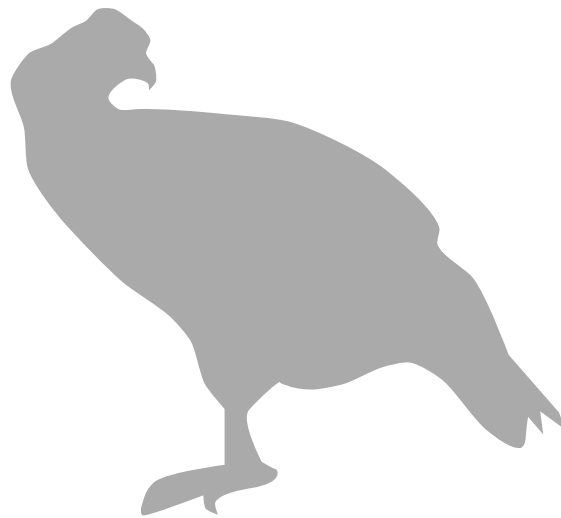
Akaq ujtxitx qiw palir uywawa,  
illkirillkir kulruw utki.

## Ushutxa



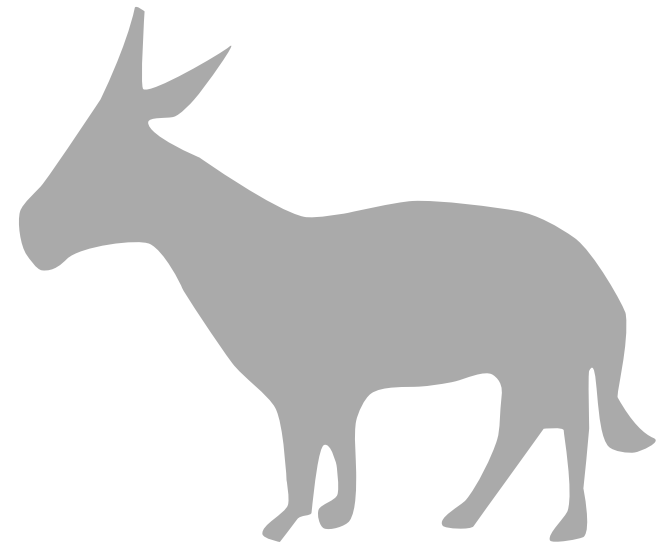
Shumay kakin yurtawa, wanwan pap  
paliwa, jall pajshin pap nurit" jatzki  
-shikshik, sashu.

## Kuntiri



Akaq ajtz' kakin yurtawa, may  
janq' wallq kunkpan utki, jayw  
jajptki.

## Shaqu



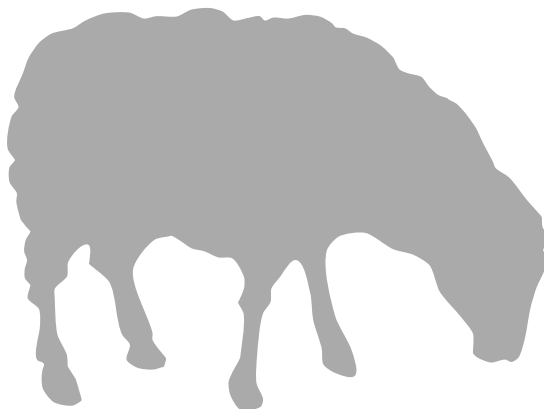
Akaq may ajtz' jinchin  
uywawa, apkun  
apnushtakiw uywktna.

## Txuyu



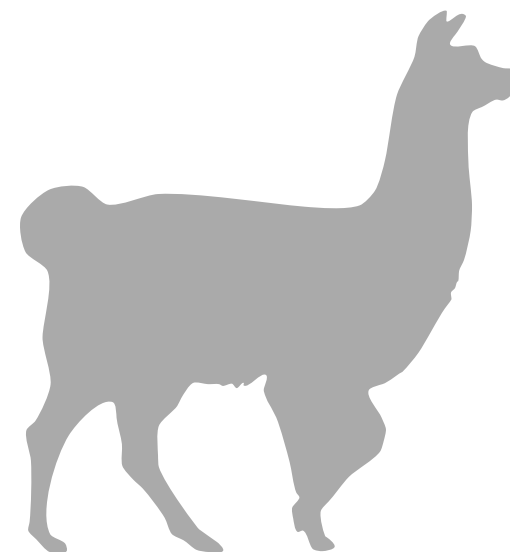
Shumay ujtixitx txuy kakin  
yurtawa, jawash palki.

## Wakcha



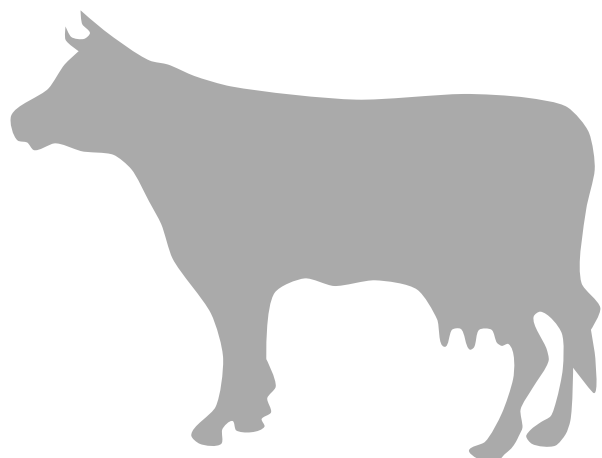
Ak uywaq wanwan qiw  
palki, acx" t'apniwa.

## Qawra



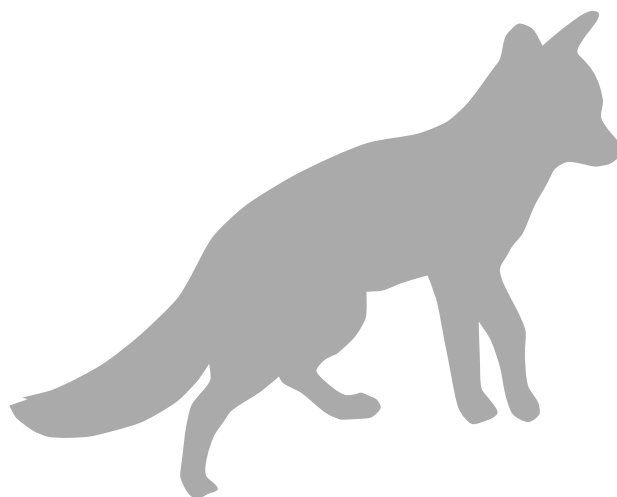
Ak uywaq shallqan jakki, kunk suni,  
jinchp" ujtixitxa, acx" t'apniwa.

## Waka



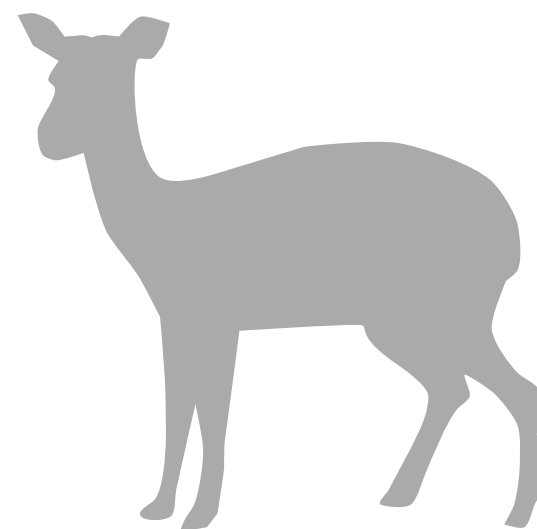
Wakaq lichi, janchi,  
qarkunw yakkushtu, acx"  
qiw palki.

## Atuqu

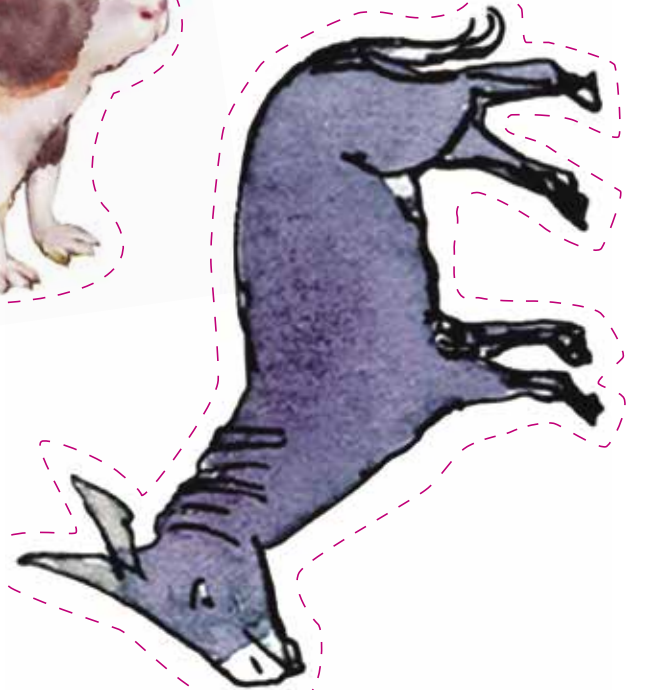
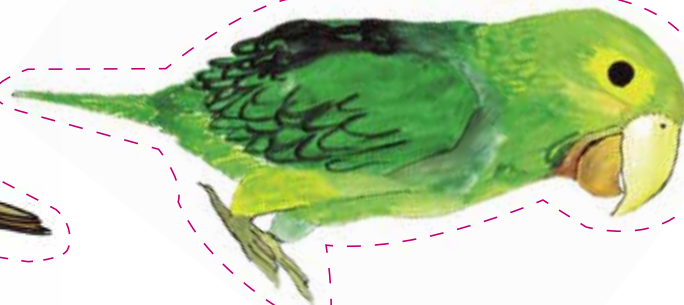
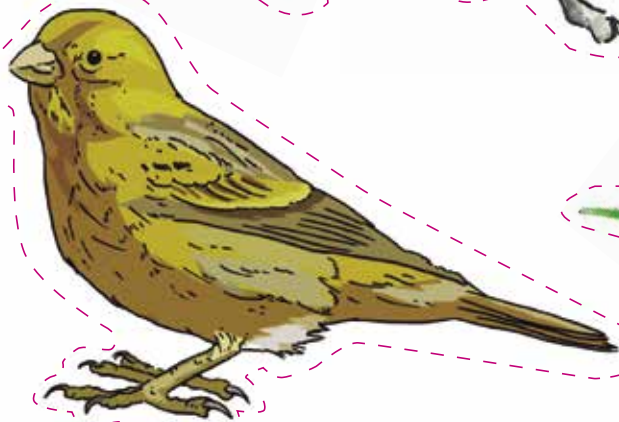
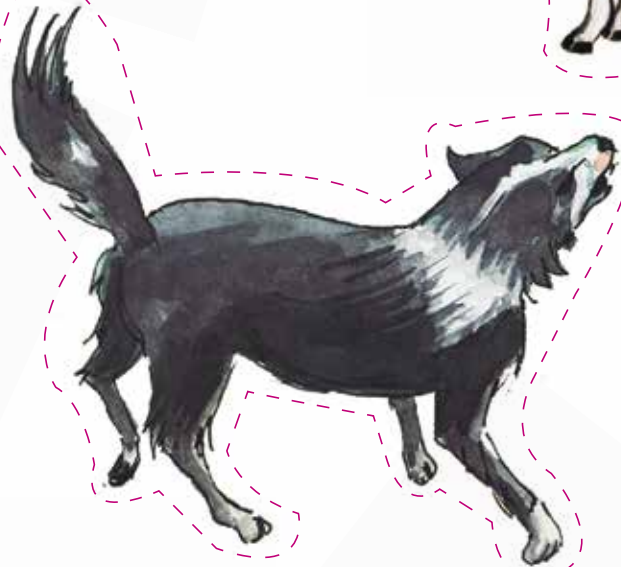
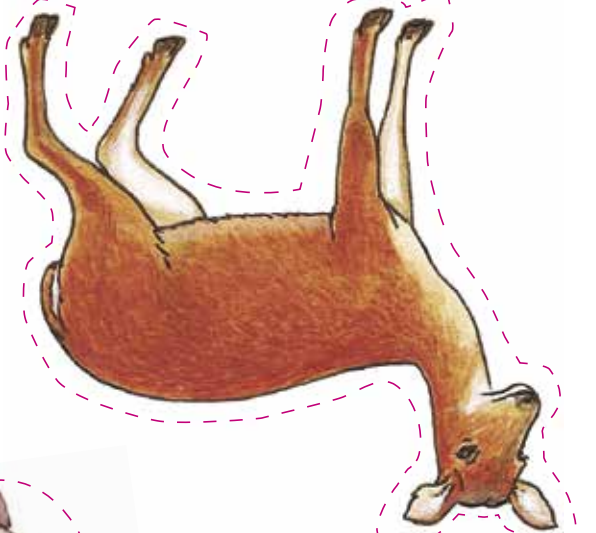
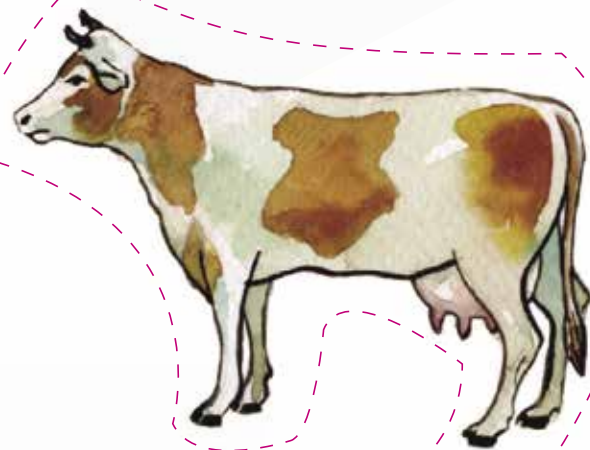
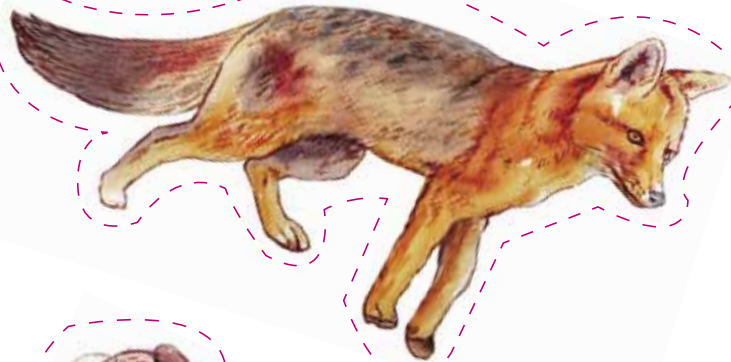
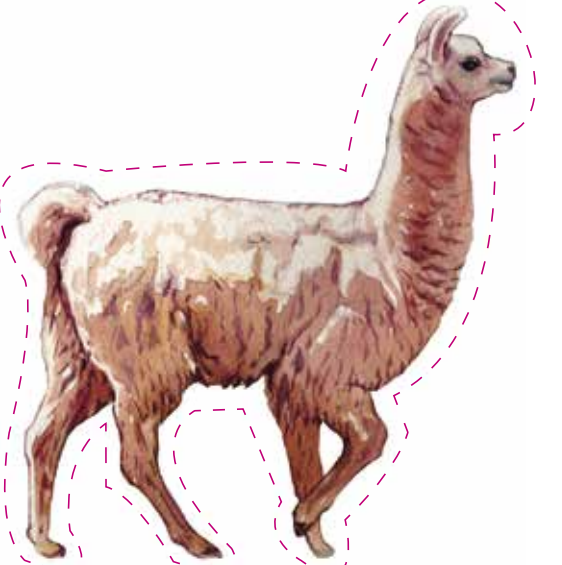
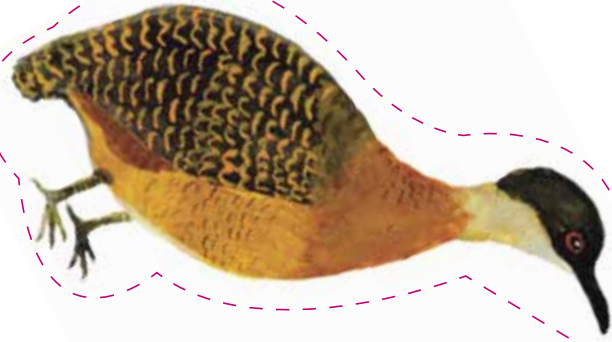
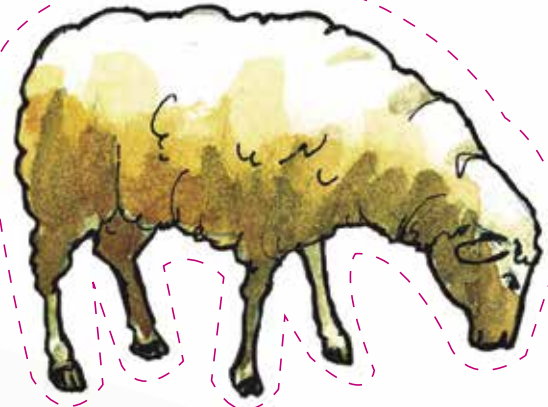


Atquq aqinw jakki,  
wallpa, wakchkun  
katush palki.

## Taraku



Ak uywaq shallqanw jakki,  
antz'shutaw palki, urq  
tarakchaw wajrini.





































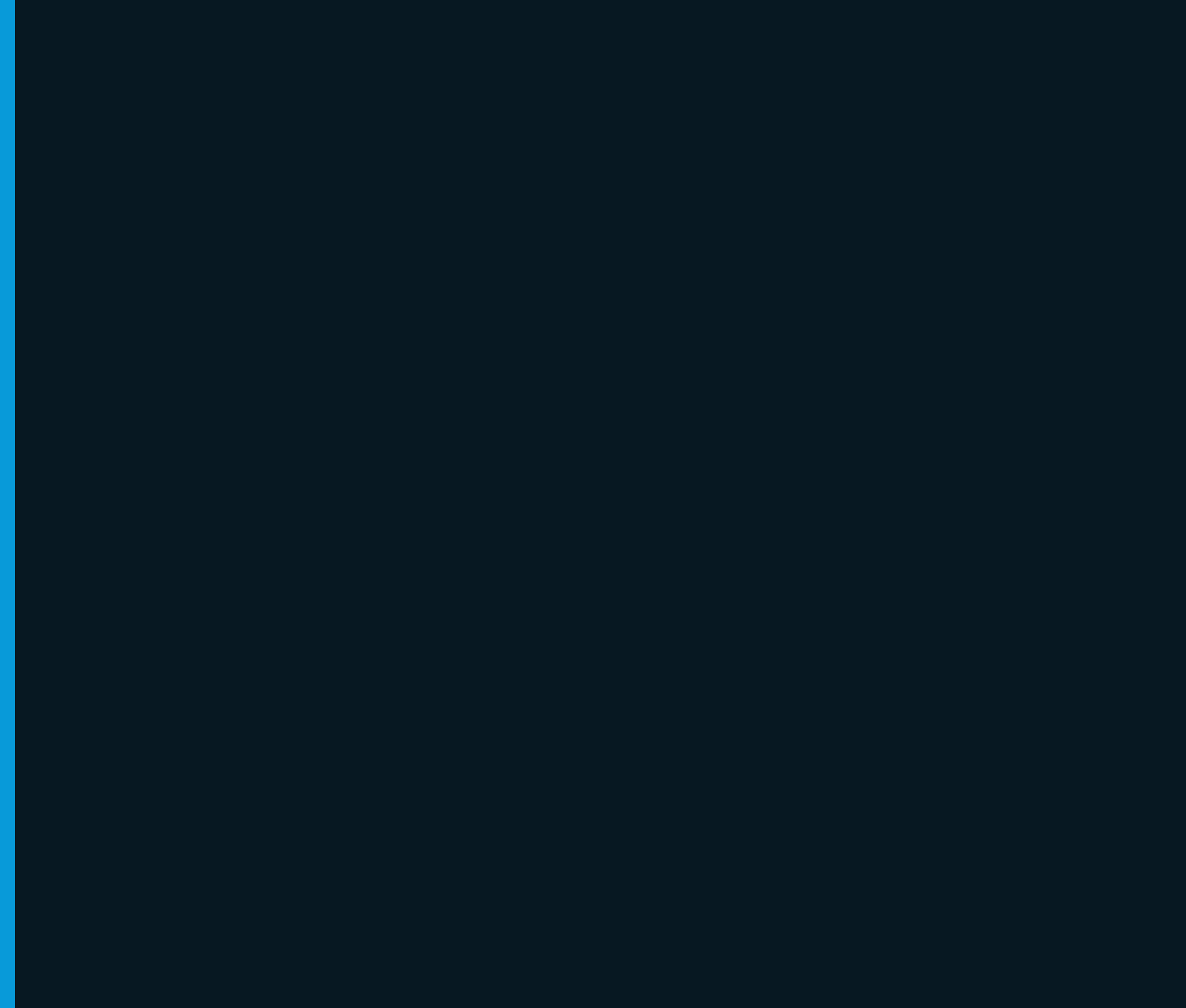




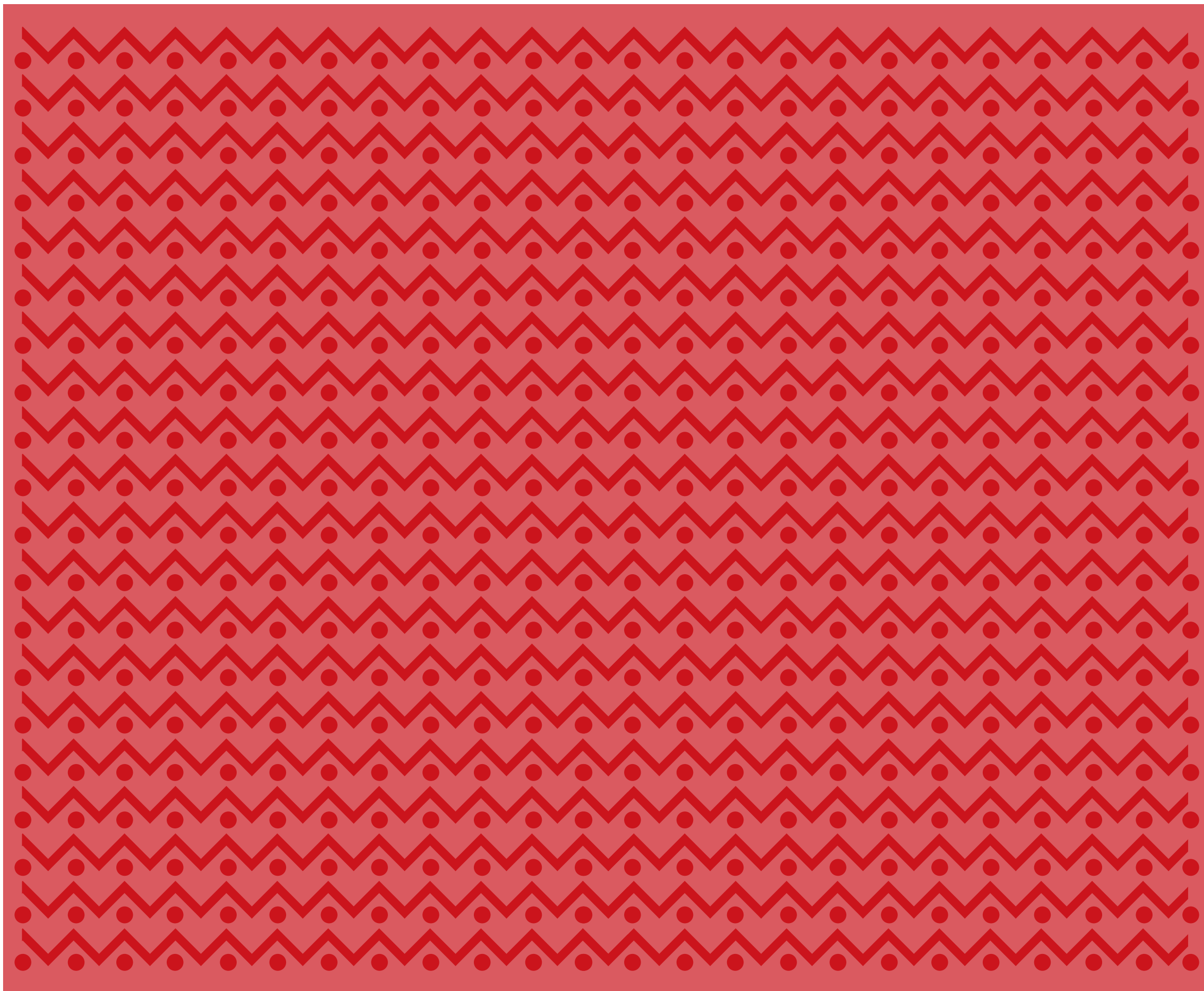


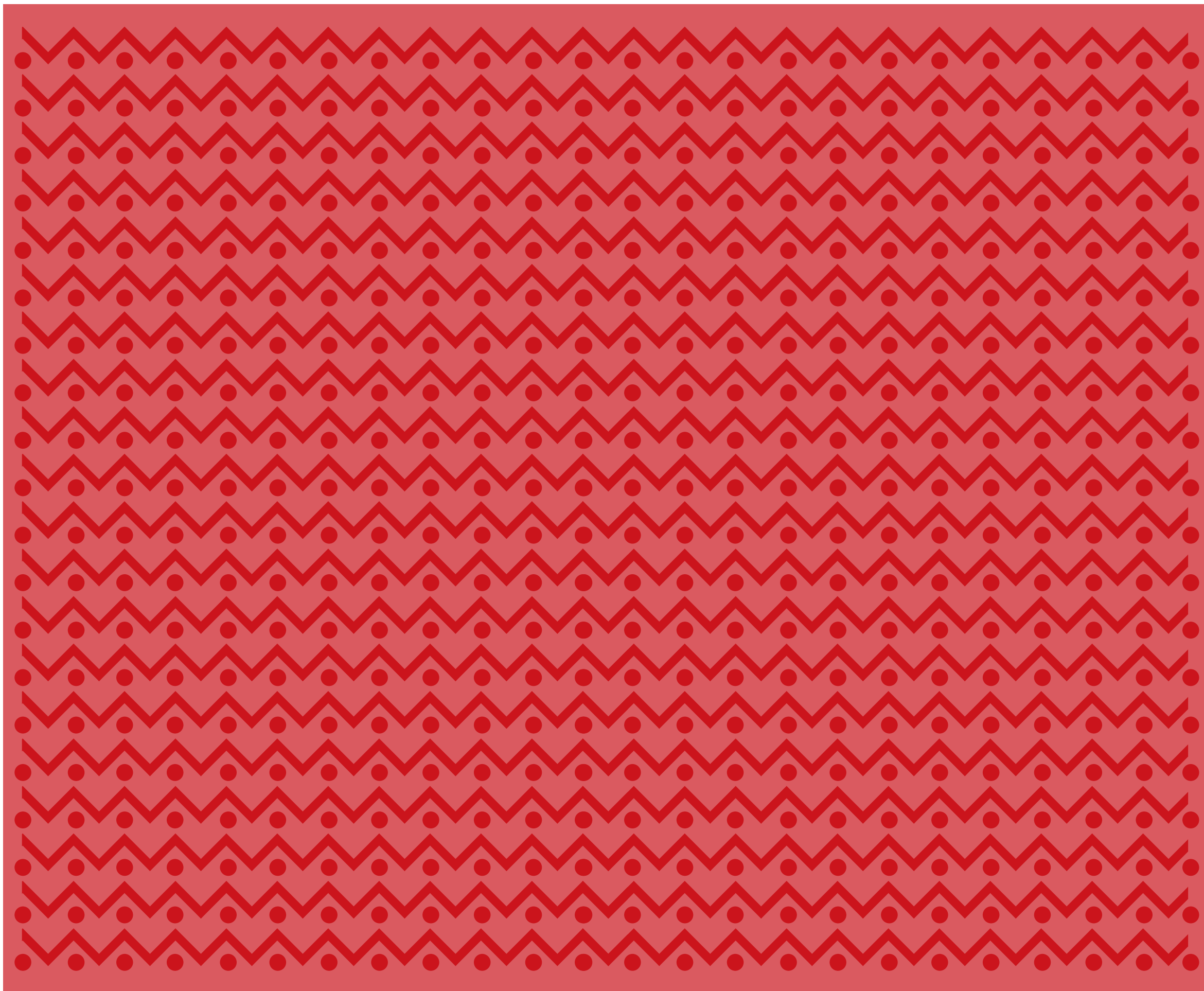


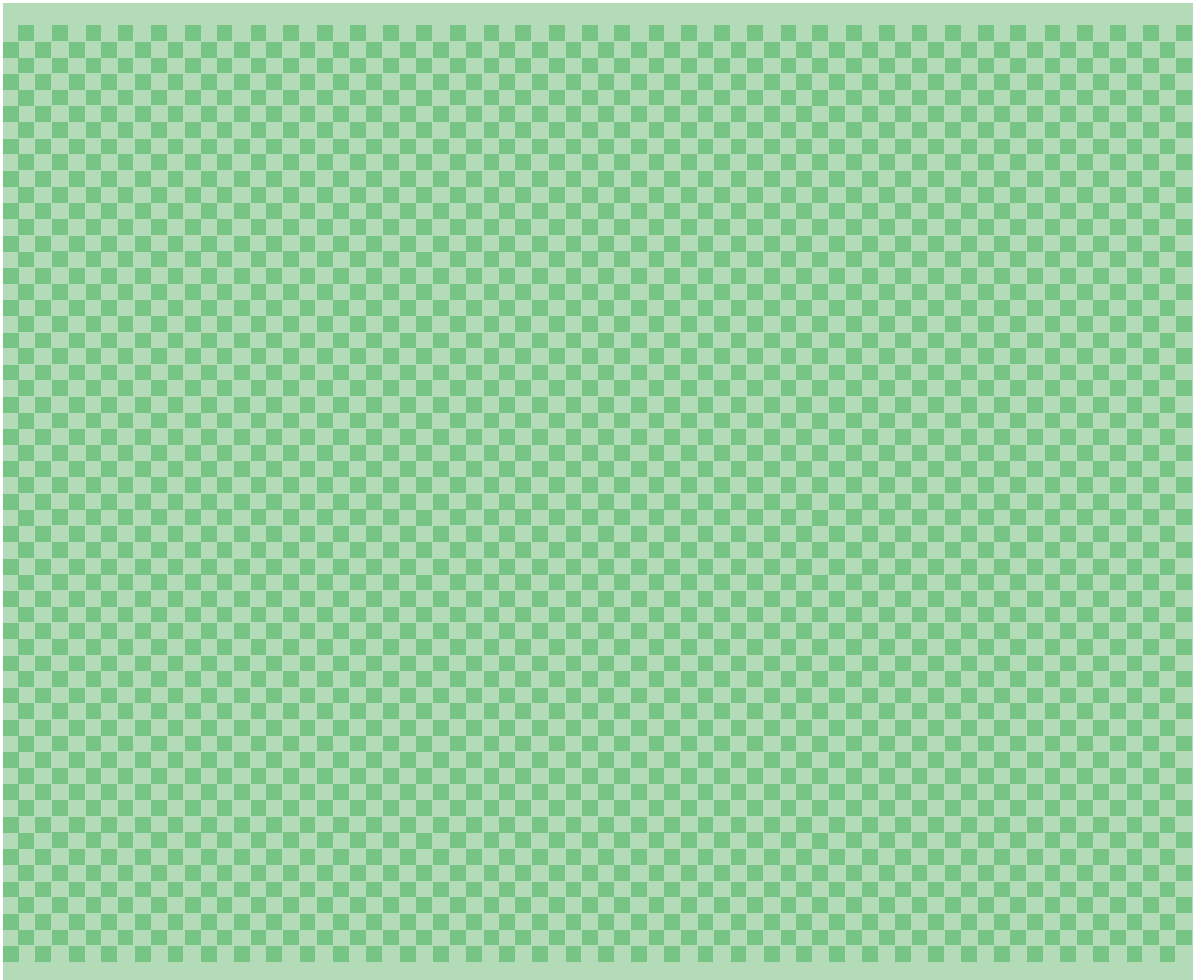


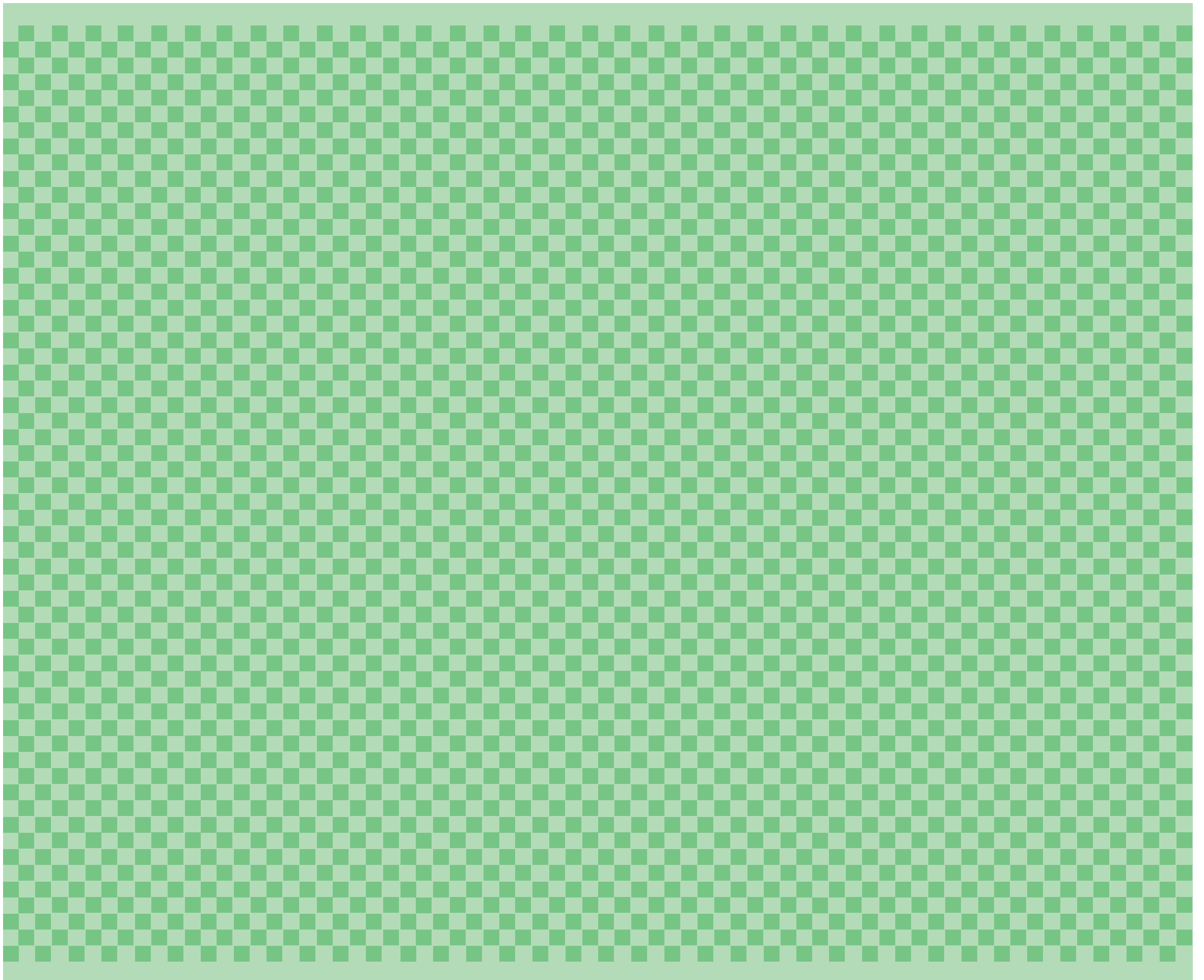


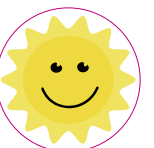
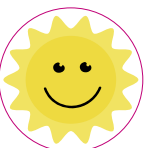
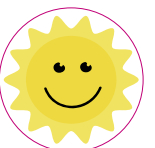
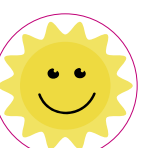
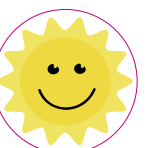
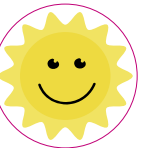
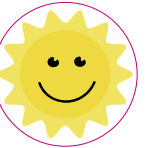
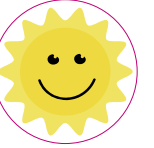






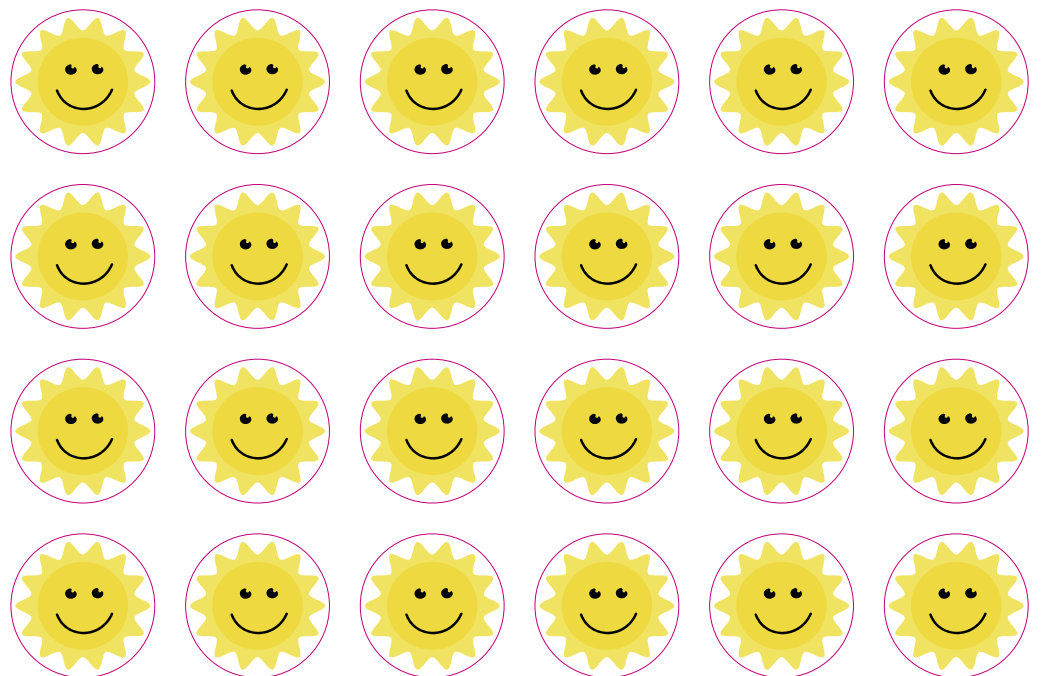
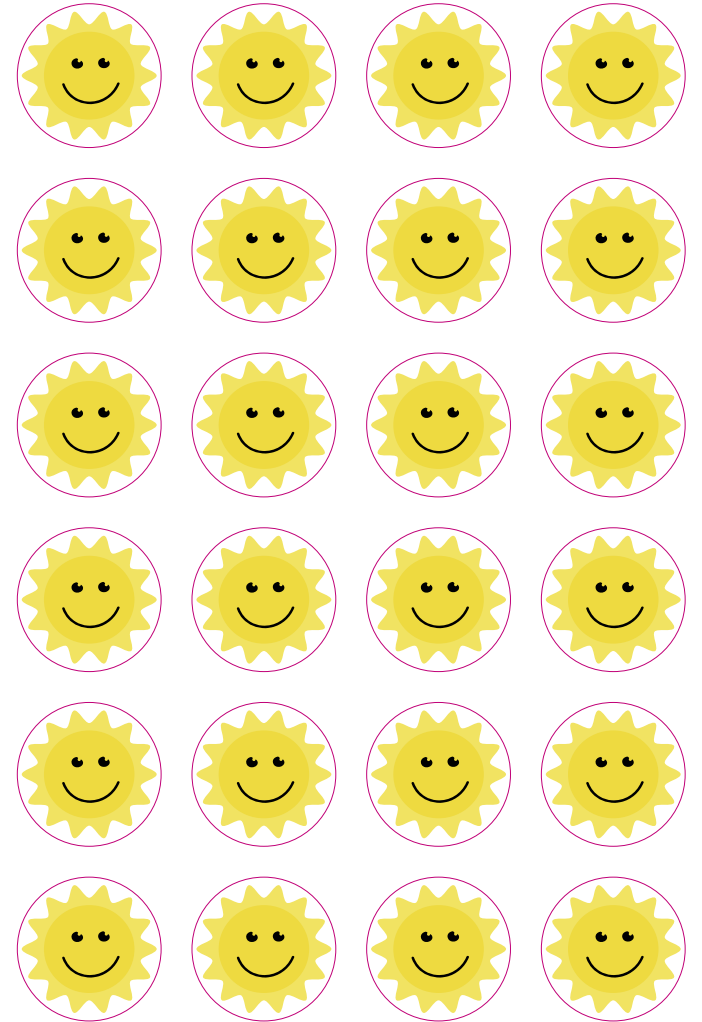
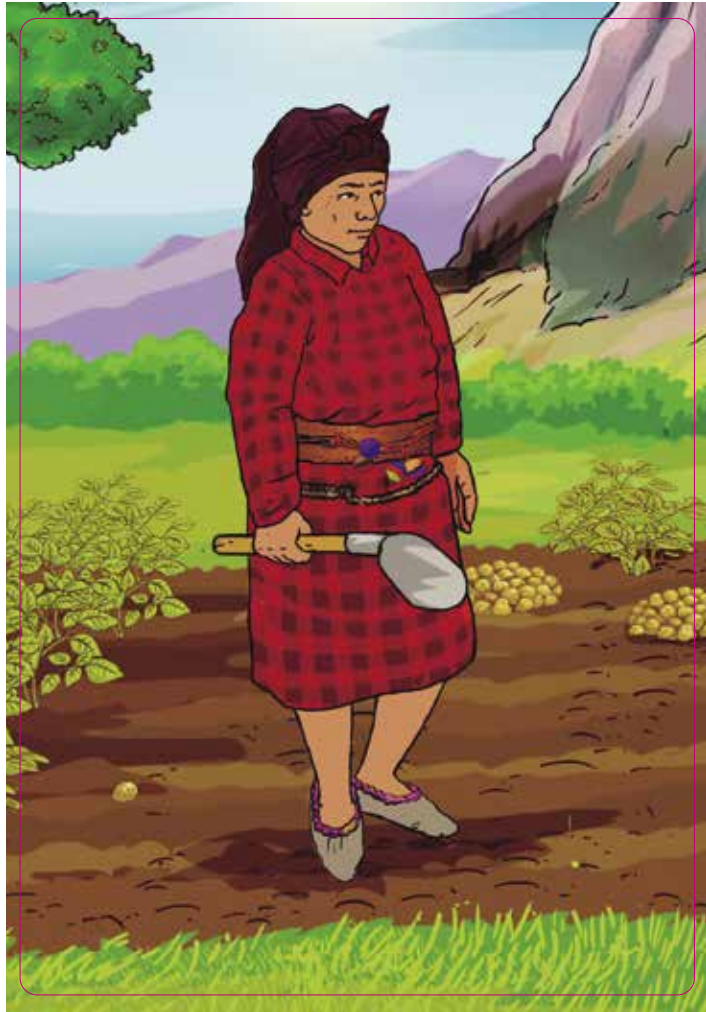




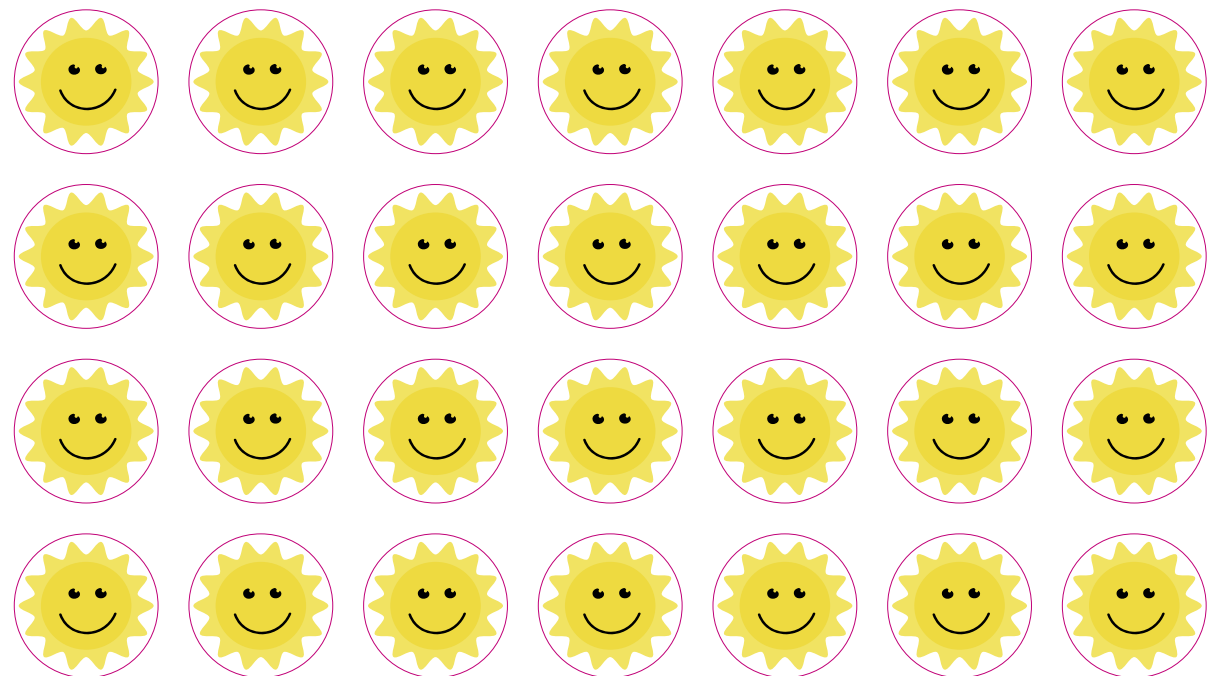
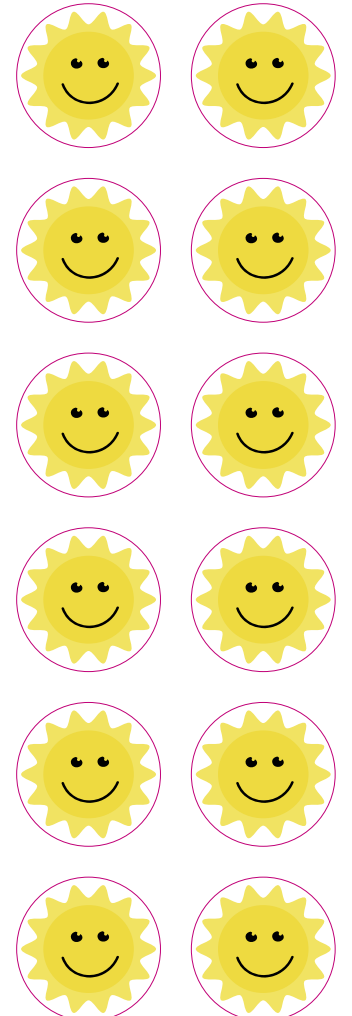




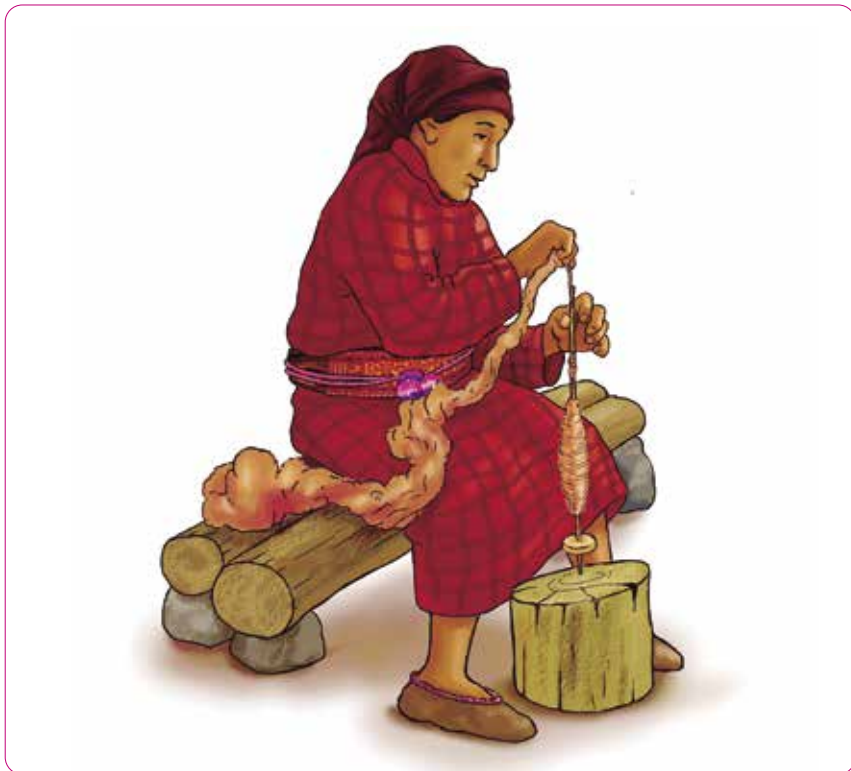
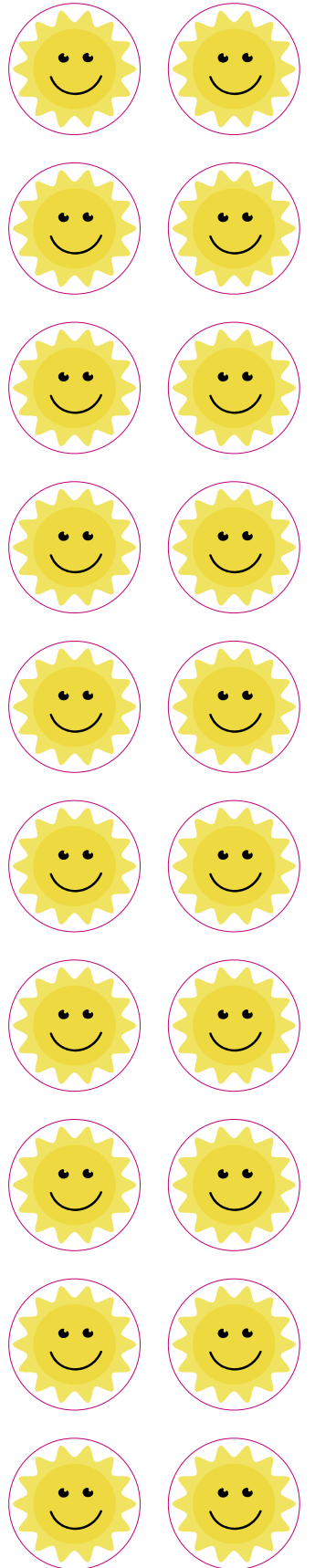
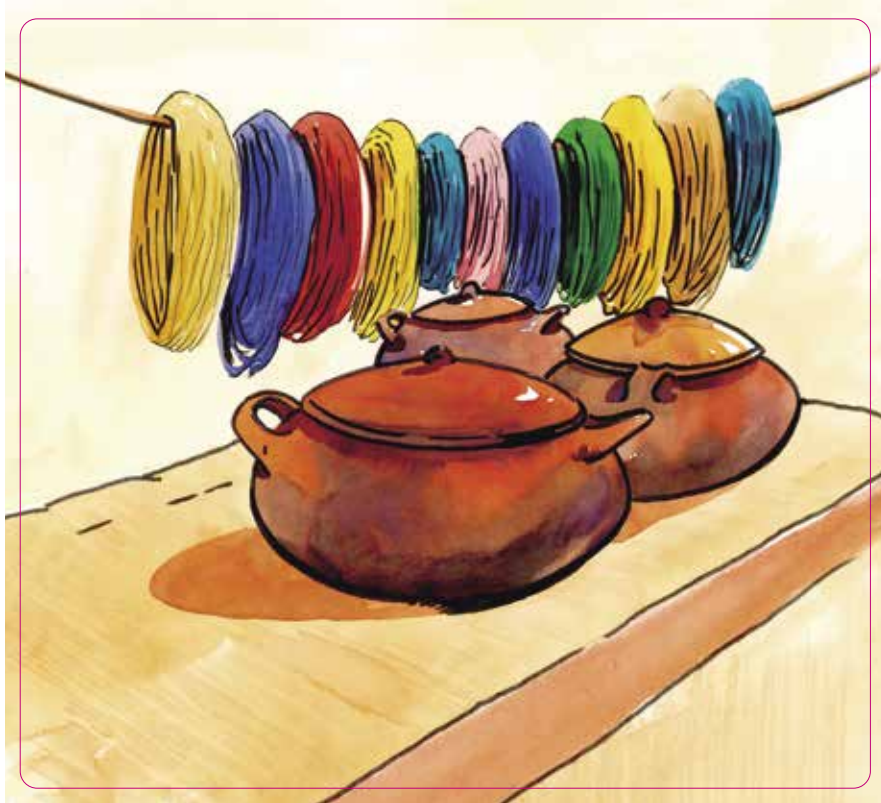




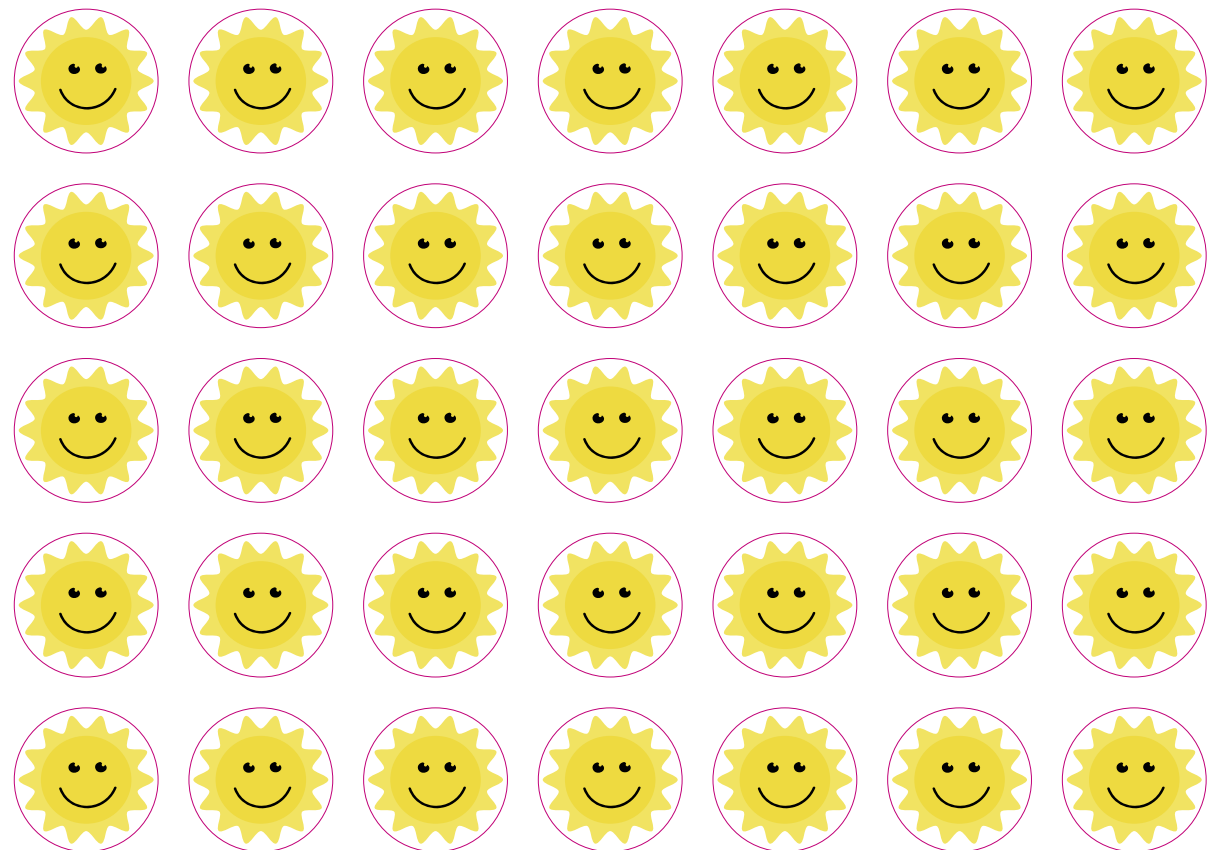
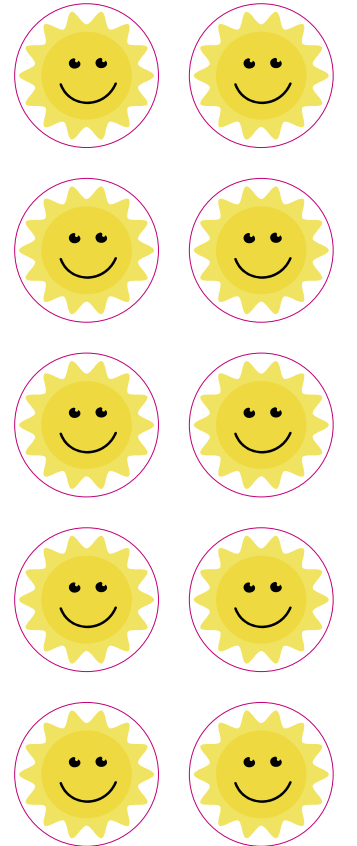










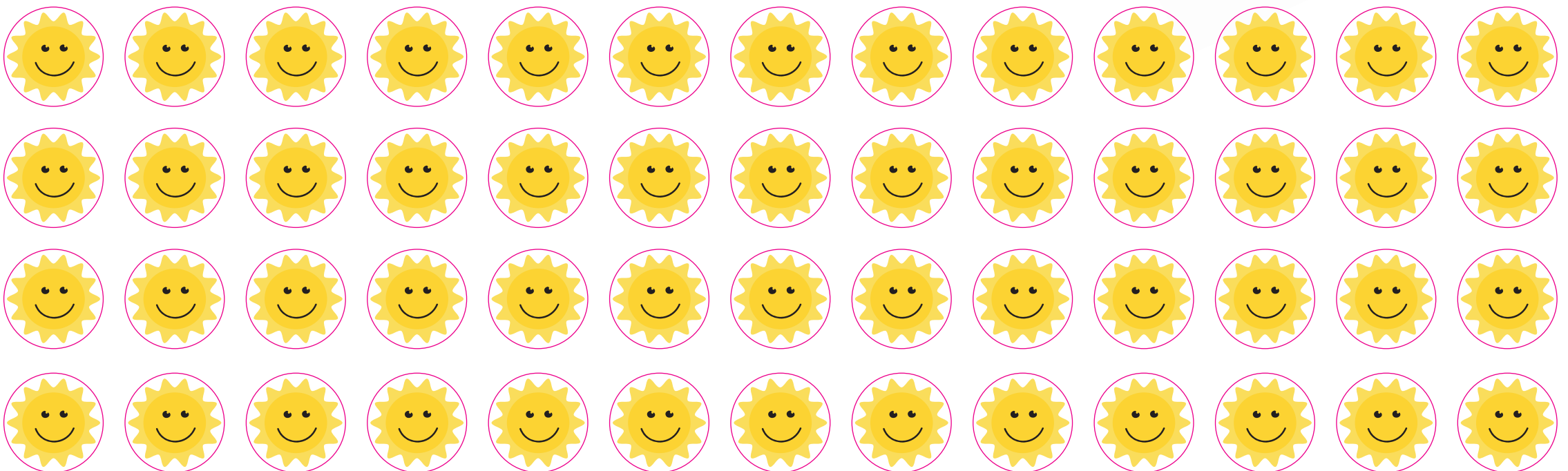
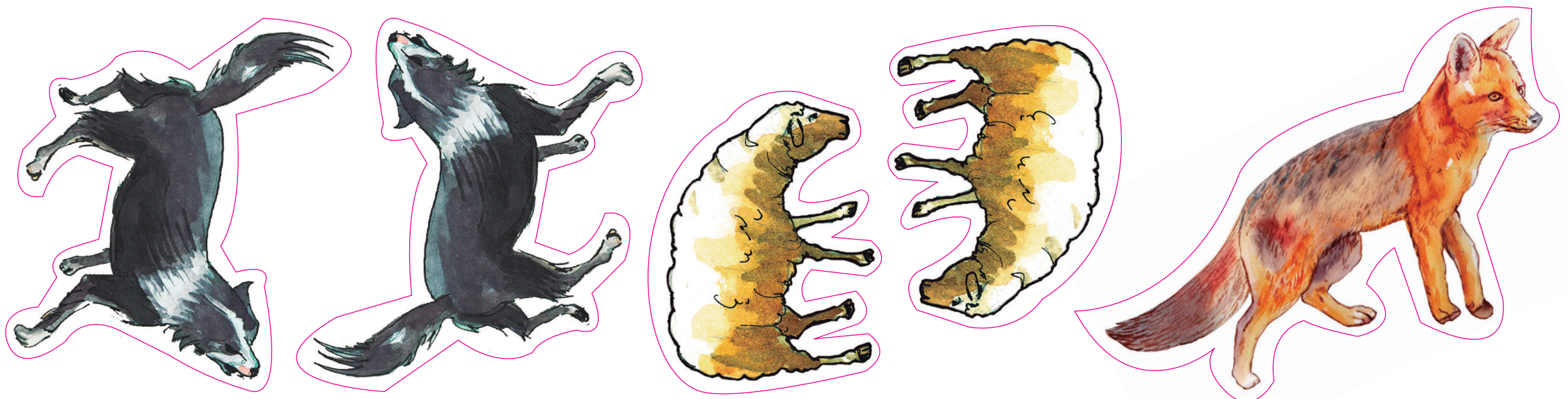
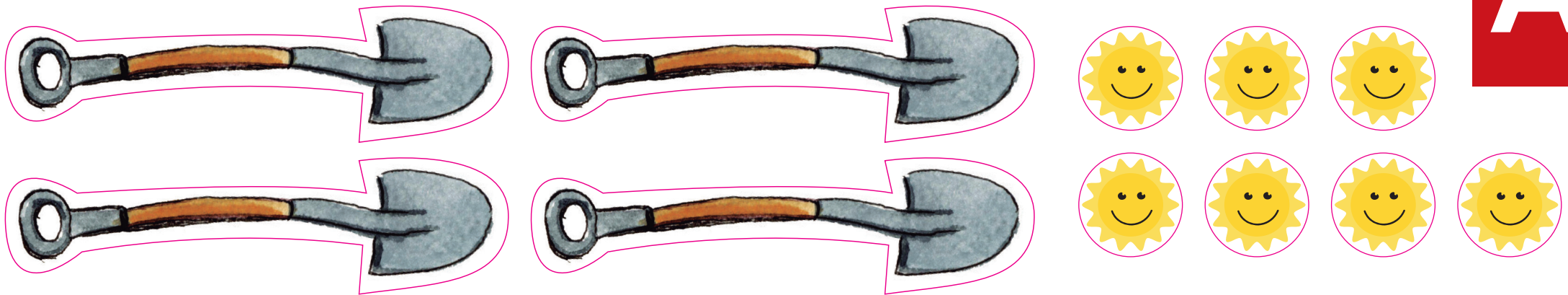




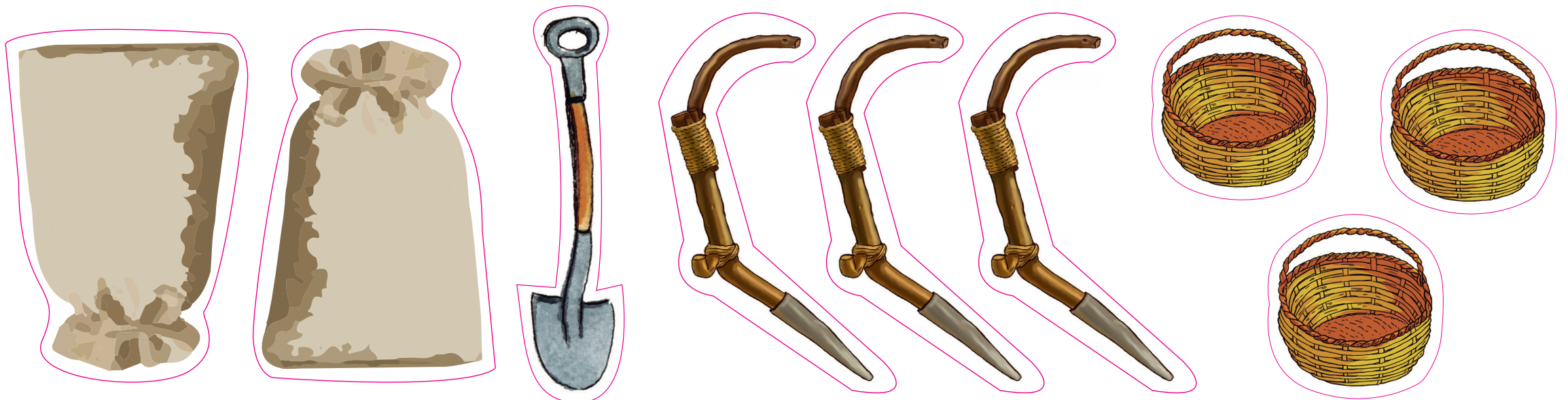




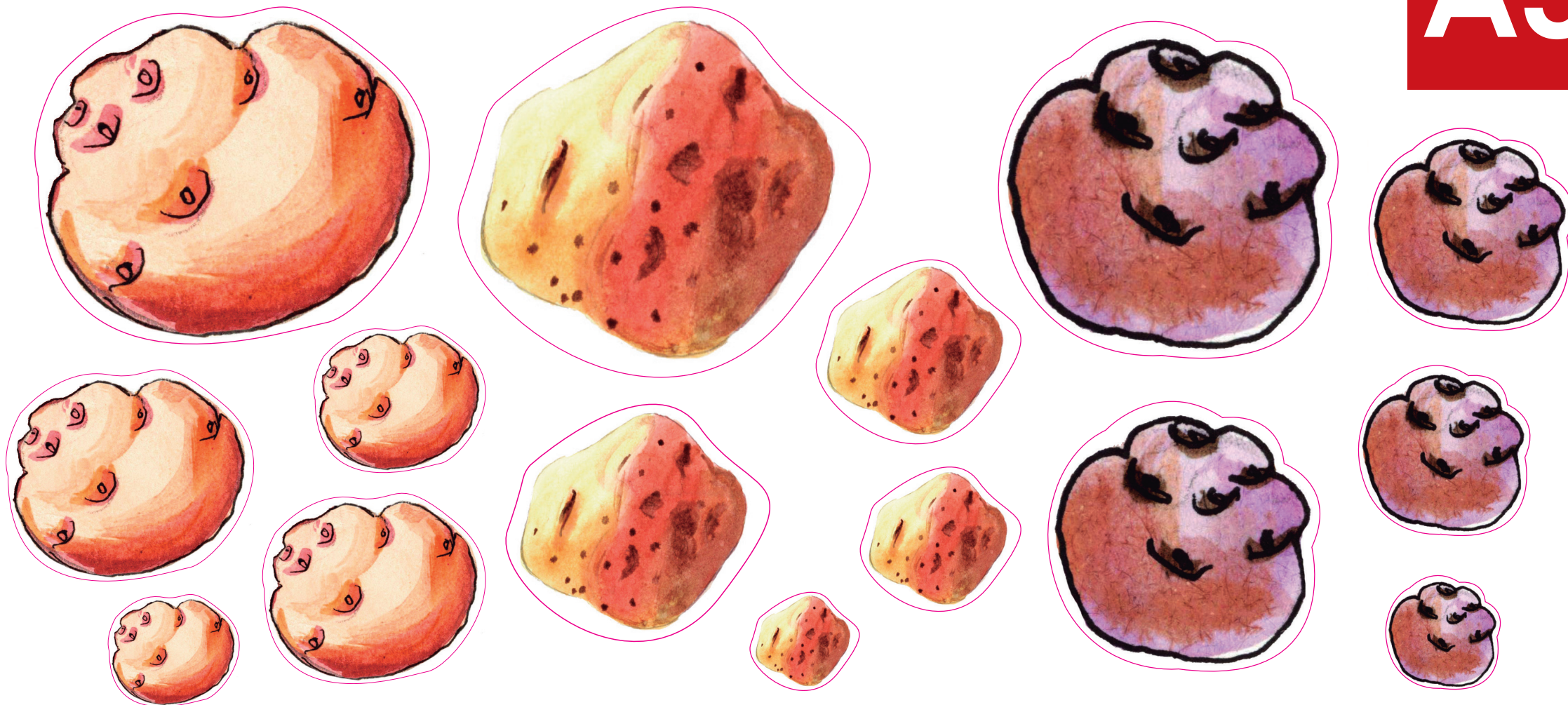






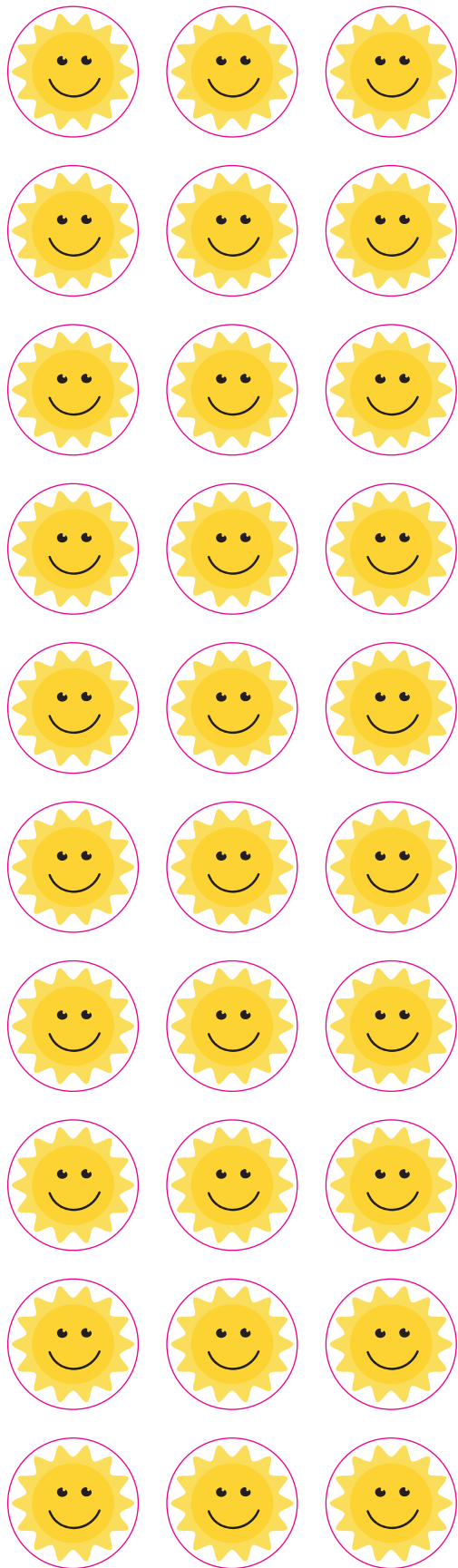




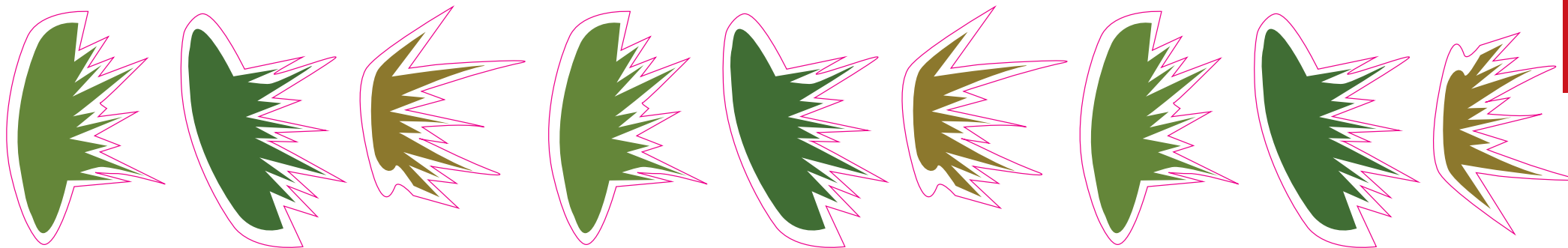










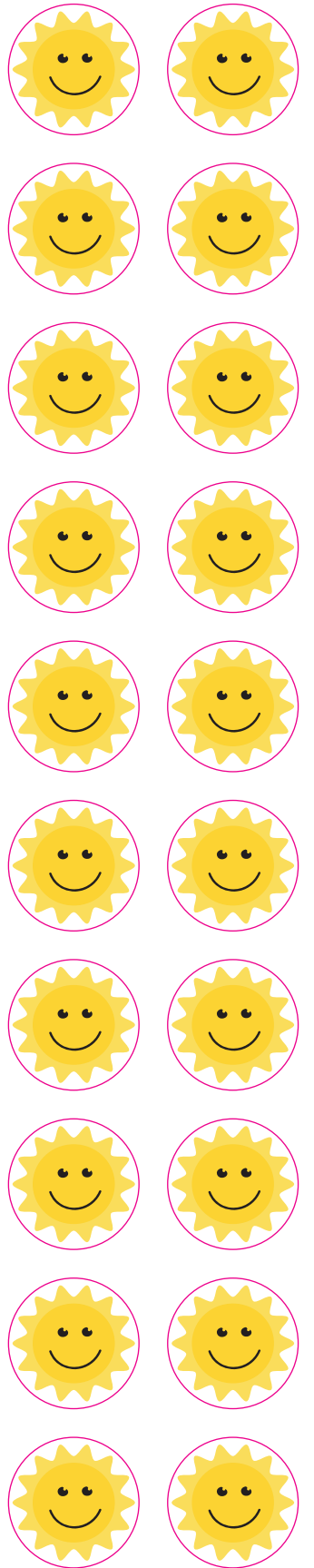


Punku

Kuchapaya

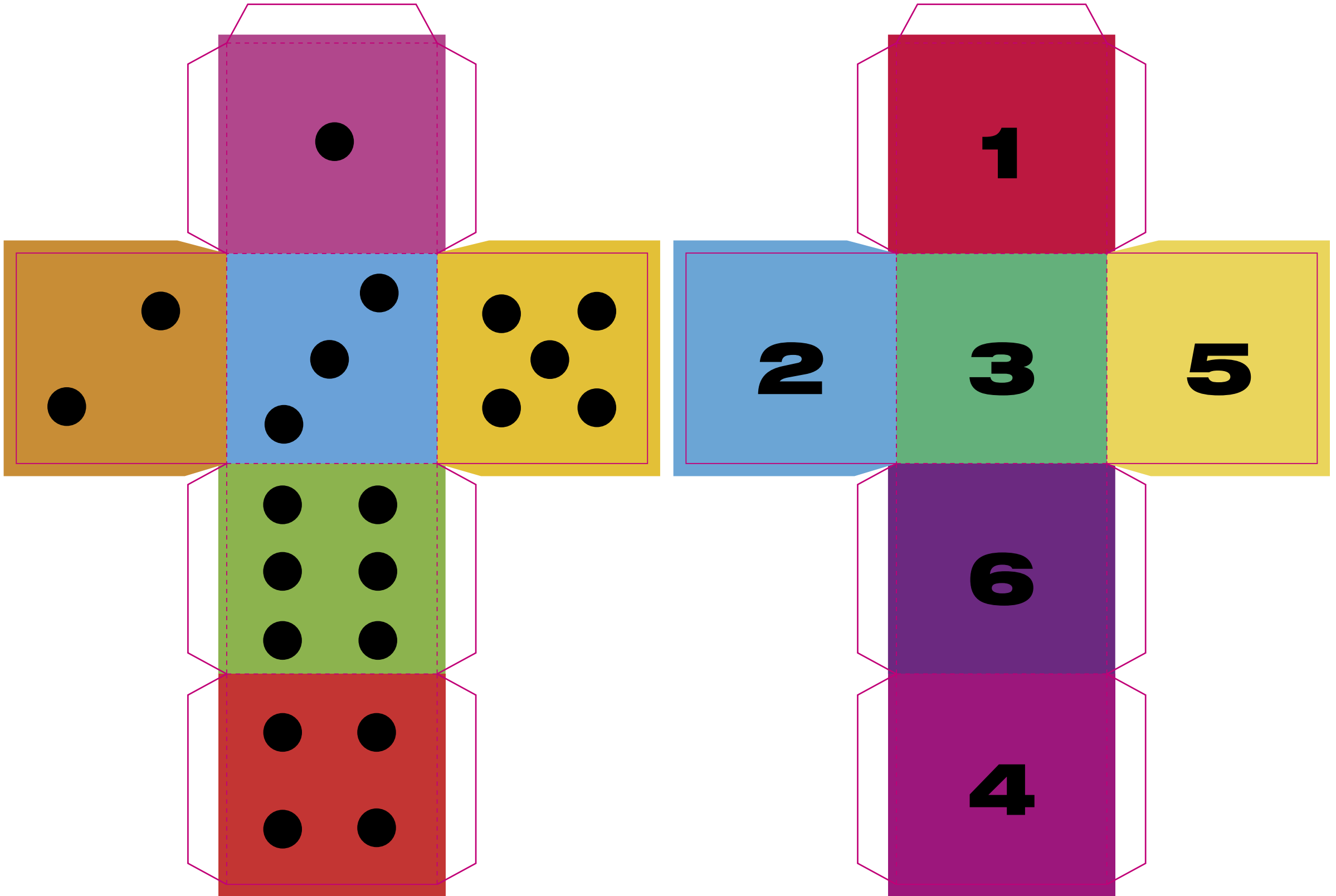
Tupinachaka





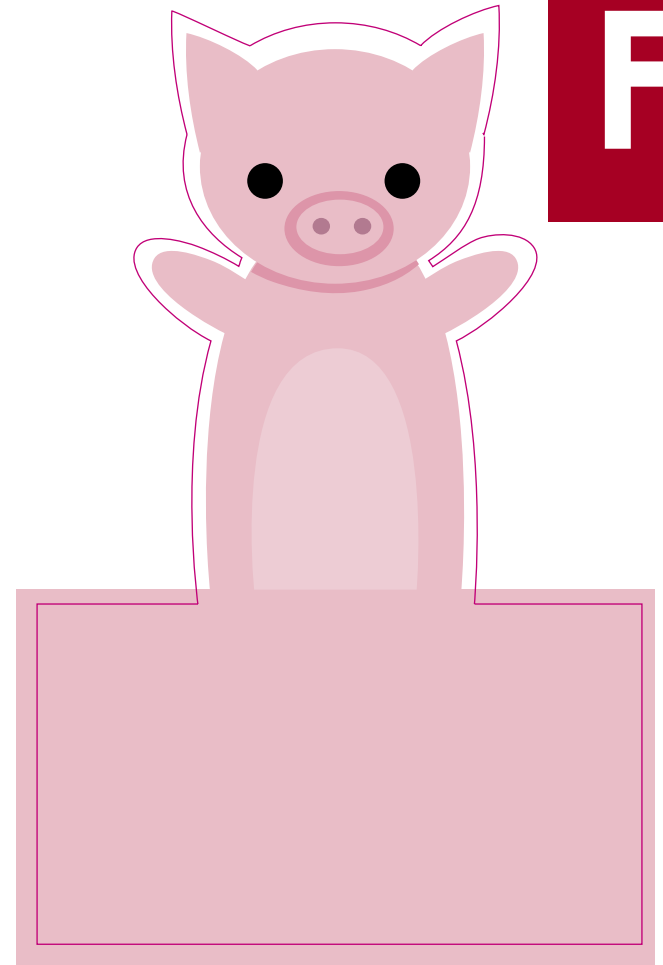


F1

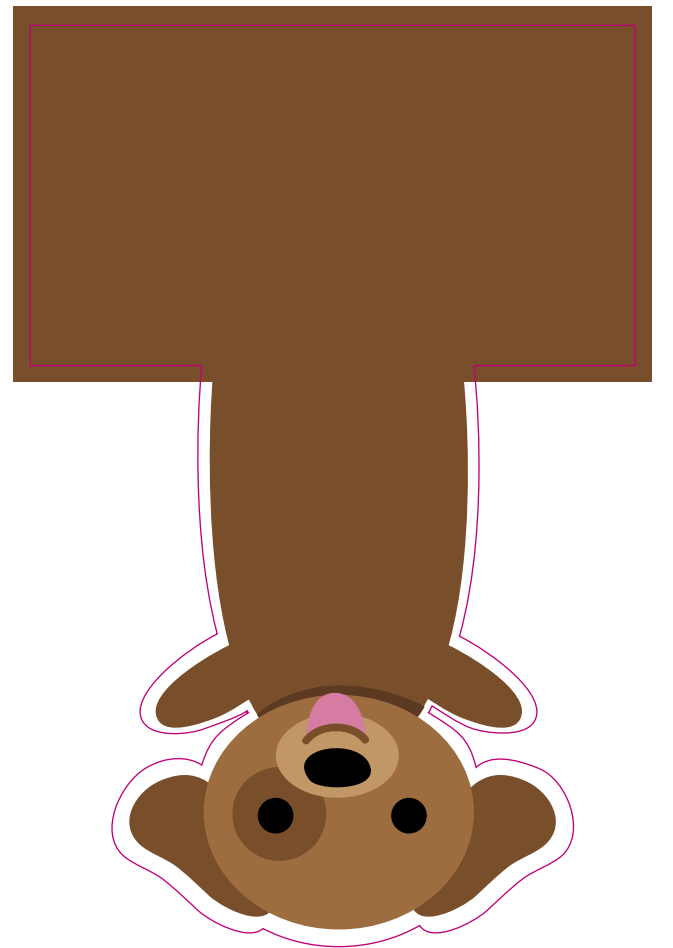
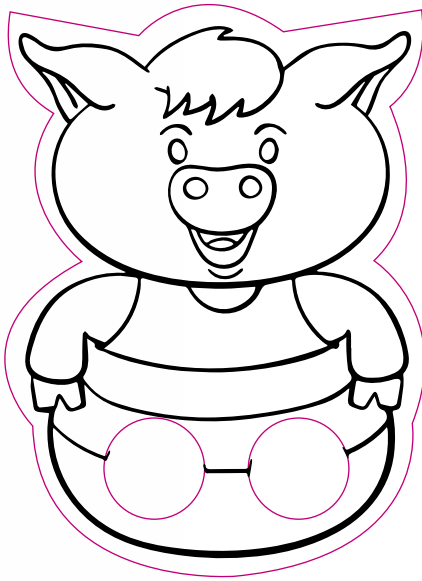
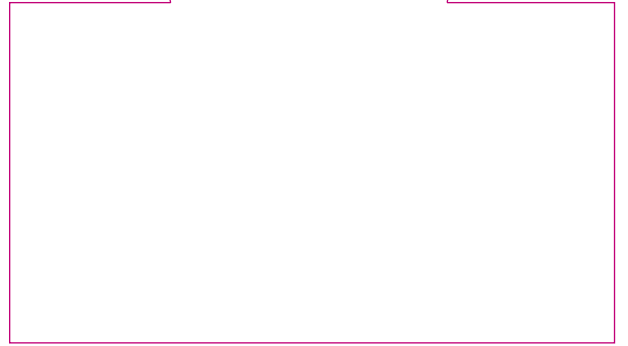
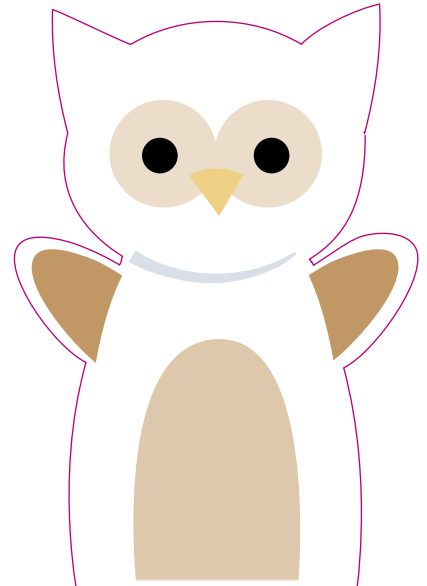
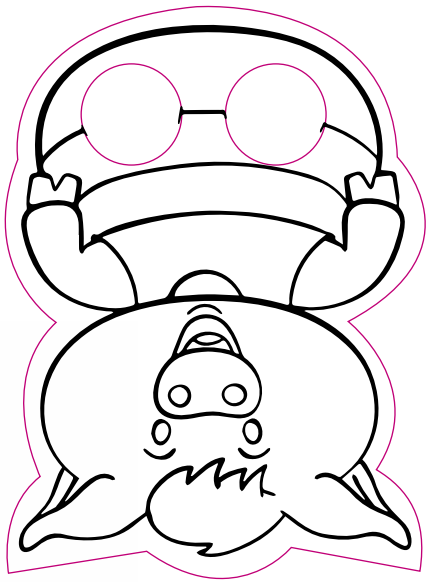
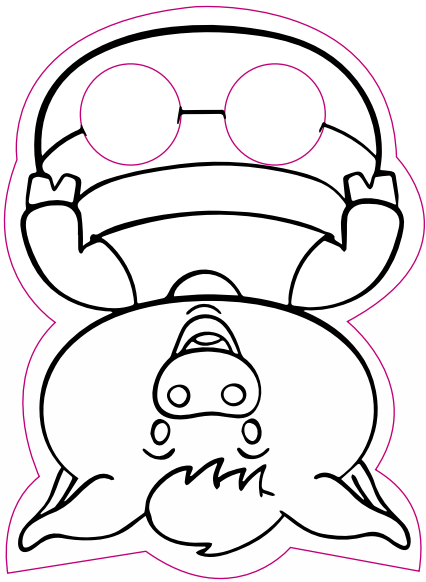
















F4

















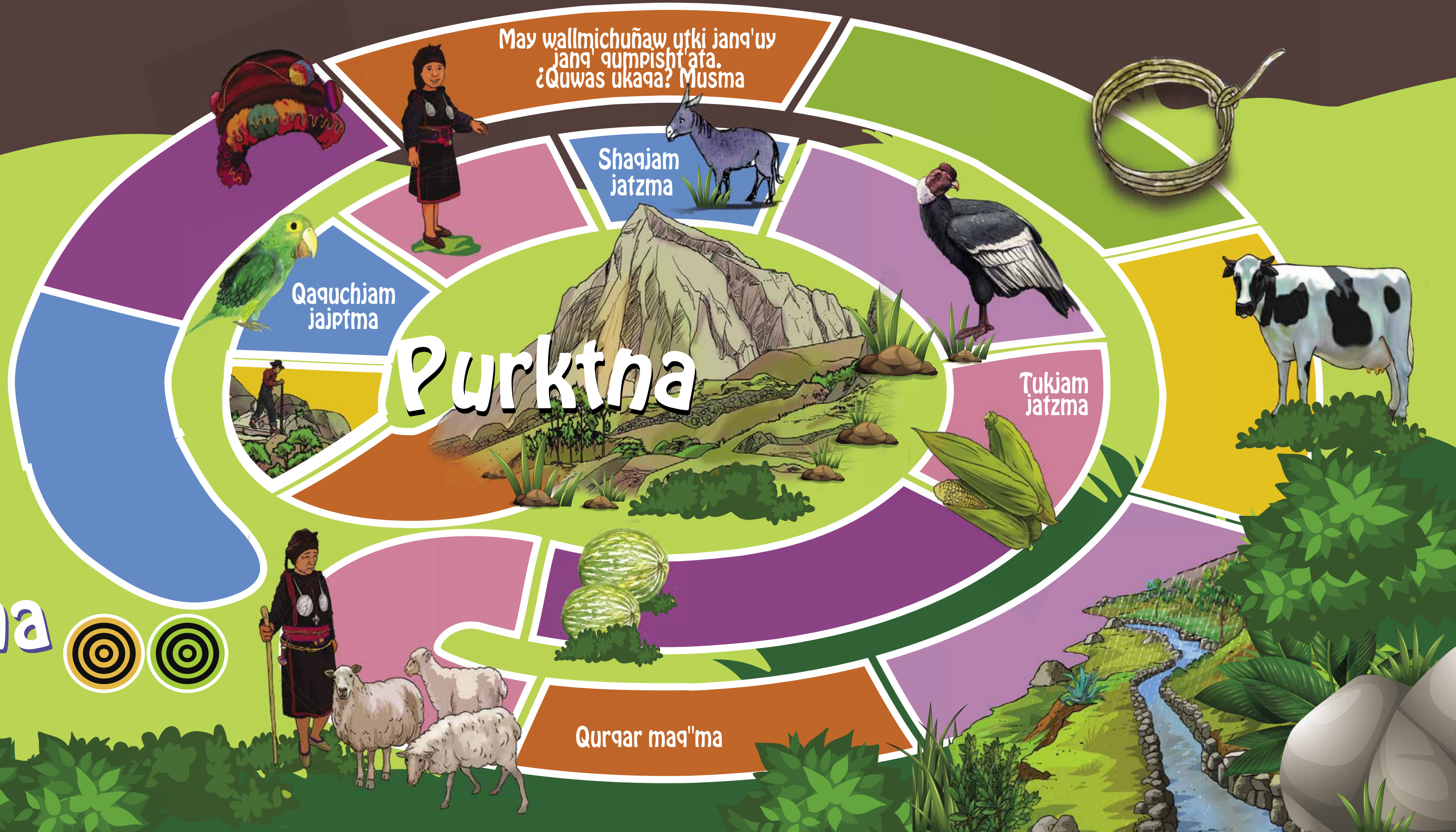






# JAYLITANHA

## Jalurktna



# JAYLLTANHA

## Ak jayllat" jaylltanushp" tak yuychitna

- Yatxchirkuna, qayllas yatxichm qamishas ak jayllat" jaylltanushup"a.
- Ak jaylltanq tawmuñanw tiwujups utkiwa, uk tawm nurin sakatap" nurnushma.
- Ak jaylltan sakatap"w nurnushsa.
- Ak jayllat" qillq nurinkir qayllkunsu pushi, pichq watnit" yanhp"shq jaylltani.
- Ak jaylltaq qayllkunasw jayllatkipatx yatxchin markasn qusqus utkatap"a.









## Yatxchiris yuychitna

### K'umtx yatxchiri

Ak tiptikw illt'aykima, ak tiwuj illush saktñ qus tukkatap"a. Qayllaq ak tiwujun sakatap" katush sak qamishas atxamaq wijichki, uk tiwuj iqcx'anush qurq wijich qillq nap"rankiwa.

Ak matiryalin machaq atxamkun nurriwktña, markat"st" jakap"kun yatxnushtaki. Uktakiq qayllas yanhsinush may atxam nurnushp" tiwuj yaktap"na, may tiwujtx katush kikpan atxmap" nurani.

Qayllaskun sam jayllatkipatx nurap" nурp"a, yakm matiryalip" kikap" akini qamish yatxip" illtatayush amur nurap" nurani.

Tatap" mamap" yatxutar qayllap"kun nurkatap" yanhsinushp"taki.

Amur nurpan `jilaw nurawta' sama, yanhism sast'kun nur tinkayq"anushp"taki.



# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

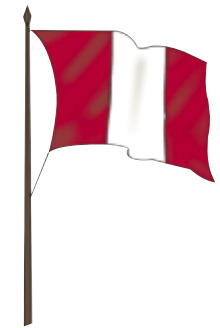
**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



**HIMNO NACIONAL  
CORO**  
Somos libres, seámoslo siempre,  
y ante niegue sus luces el Sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA